

[WWW.BACFESTIVAL.COM](http://WWW.BACFESTIVAL.COM)  
[WWW.LASANTA.ORG](http://WWW.LASANTA.ORG)





---

Pandora's B.

---

FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE ARTE CONTEMPORÁNEO EN BARCELONA  
X EDICIÓN

**BAC! 09**

Ajuntament  de Barcelona  
Institut de cultura .

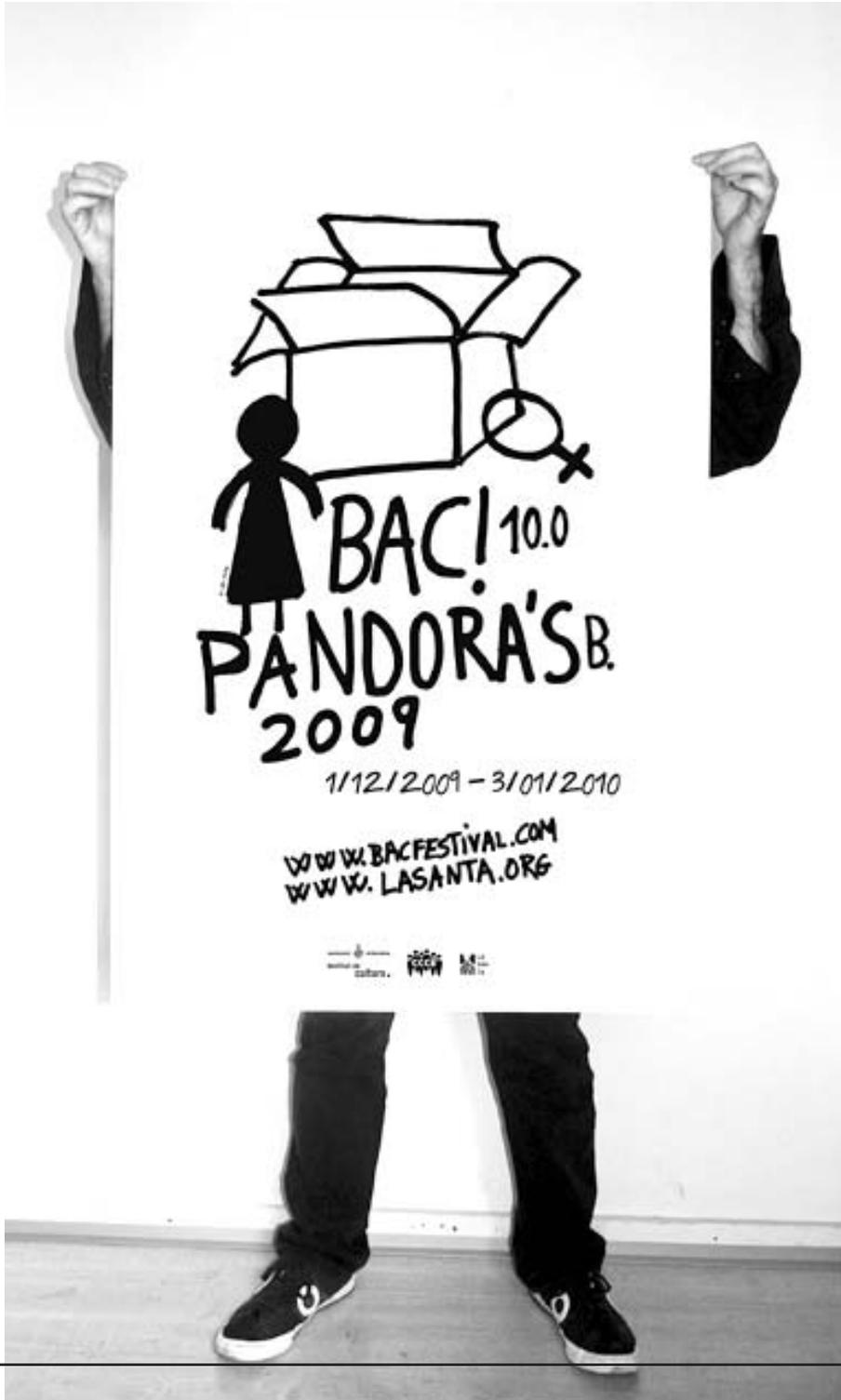




---

# Imagen 2009 por Luis Vidal

---





---

0

---

POR  
ALEX CEBALL

# INTRO



---

# Cosa de Mujeres

---

En nuestra contemporaneidad, la igualdad de género entre hombres y mujeres a entrada de pleno siglo XXI sigue siendo un fuerte tema de debate en todas las esferas de la vida pública y también privada. Las polémicas de marcadas diferencias en los tratos salariales, oportunidades laborales en la industria y presencia en la escena normativa de todos los gobiernos y administraciones continúan vigentes. No es de extrañar. Ante la cada vez mejor preparación académica y entrenamiento práctico del sexo femenino para ocupar responsabilidades de importancia en todo el planeta, su presencia en cifras sigue muy por debajo de los hombres, quienes por su ventaja histórica y de contextos normativos demasiado ortodoxos y específicos en los desplazamientos sociales de todos los sectores, persisten en el poder con egoísta presunción. No es ningún misterio.

A través de la historia las mujeres, han debido practicar estrategias para ocultar su “subversiva” intelectualidad; artistas plásticas, literatas, músicos, autoras de ensayos, etc, firmando como hombres con nombres falsos para poder continuar sus producciones, sin una lucha constante y anónima en un principio, no se hubieran construido las bases de lo que es ahora la figura de la mujer. Sin embargo, se advierte que desde la segunda mitad del siglo XX hasta nuestros días, estas divisiones van desapareciendo gracias a convergencias mutuas de diálogo entre ambos sexos, como una suerte de lenguaje que rescata cada vez con mayor ímpetu la femineidad y masculinidad de toda creación, sea realizada independientemente por un hombre o una mujer. Sencillamente, porque el lenguaje del arte es un vehículo donde estas limitaciones condicionantes van dejando de tener peso para transformarse en herramienta creativa, por ende, en motor productivo. Así es, que actualmente cuando ha de preguntarse por nombres y fuentes de referencia para compendios, los femeninos se multiplican con asombrosa velocidad y dinamismo. Frida Kalho, Tina Modotti, Rebecca Horn, Sophie Calle, Annie Leivobitz, Elizabeth Peyton, Jenny Saville, entre cientos de otras artistas de primer orden son imprescindibles para entender esta etapa de la historia del arte, asimismo obligatorias para catalogar la producción artística del arte contemporáneo de nuestra época, sobre todo en el desarrollo del arte conceptual, la performance, el videoarte, las nuevas tecnologías, además de las ya tradicionales técnicas de oficio.

La décima edición del Festival de Arte Contemporáneo de Barcelona, BAC! 09, estará dedicado en su totalidad hacia la producción desarrollada en los últimos ciclos procesuales por artistas mujeres de todo el mundo, una oportunidad relevante y referencial para dar un panorama internacional de las artes visuales creadas por ellas. A diferencia de otras instancias de temática similar, la mayoría de las veces extremadas por el feminismo o la crítica social hacia la diferencia y discriminación del género. El BAC! se escapará de estereotipos para presentar una visión fresca, dinámica y movilizadora de la vinculación del género al mundo del arte, con el humor, la ironía y la divergencia como principales aportes dinamizadores, una buena instancia para disfrutar relecturas llevadas a sus límites, donde sólo ellas tienen el secreto, aquel otro entendimiento, donde roza la fragilidad con la fuerza, la maternidad con la vida y a su vez con la muerte, el amor con la sensualidad y la creación con la materia. Una nueva escritura, una noble versión, un acierto. Reflejando una nueva etapa en el arte. Sean muy bienvenidos.

Y por supuesto, muy bienvenidas.

---



---

# Index

---

## I / BAC! CENTER

Linda Aloysius  
Stefanie Herr  
Sandrine B Skellie  
Ares Molins i Masat  
Ariadna Arnés  
Alejandra Garrido Becerra  
Ana Alvarez-Errecalde  
Ana Cardim  
Antonia Cruz Subercaseaux  
Ana Teresa Vicente  
Carla Cabanas  
Cata. González  
Diana Martin Lapeña  
Dozza & Lehmann  
Gloria Royo Sanchis  
Jacqueline Aeberhard  
Lourdes Carcedo de Sebastián  
Maidier Mendaza  
Maria Cecilia Avendaño Bobillier  
Marita Contreras  
Marta Torrent  
MissAlessia  
Nihal Mumcu  
Nuria Gil  
Paola de Grenet  
Patricia Reis  
Rosa Feliu Atienza  
Bárbara Sánchez Barroso  
Eva Vázquez Abraham  
Hanamaro Chaki

Mariana Najmanovich  
Fabiola Hernández Rodríguez  
Patu Tifinger / Jane Sacco  
Pilar Barrios Varela  
Françoise Vanneraud  
Las Taradas (Mariaema Soler  
y Marta Fuertes)  
Lola Sandoval Ricart  
Loretta Firmani S.  
Lula Goce  
Sonia Carballo Socataba  
Carmen García Huerta  
Equipo Falso (Alfonso Fábrega  
y Alejandro Bedoya)  
Evelin Stermitz  
Marta Jiménez Salcedo  
Anavia  
Anka Manshusen  
Begoña Egurbide  
Claudia Carrillo  
Marta Amorós  
Delphine Delas  
Mariana Sarraute  
Yapci Ramos  
Valis C (Eduardo Infante)  
Carolina Diez-Cascón  
Montse Campins Figueras  
Agentemorillas  
Tres perras  
Mapi Gil  
Remedios Sotillo Höhner (Javier Tles)  
Michelle Pinder  
Magdalena Esteve

Antonia Ribera (Toni Riera)  
Joana Paredes (Sixe)  
Mariluz (Pichiglas)  
Sra Woolman  
Pymk (Paco y Manolo)

## SELECCIONES

### SCACCO ALLA REGINA (JAQUE A LA REINA)

Comisariado por Associazione 22e37  
(Zara Audiello, Marta Ferretti, Silvia  
Giorgetti, Neve Mazzoleni)  
Elena Bellantoni  
Elvira Biatta  
Tamara Ferioli  
Chiara Fumai  
Silvia Giambrone  
Stefania Migliorati

### LIMINALB

Comisariado por Federica Matelli  
Olga Kisseleva  
Adelaida Lamas (en colaboración  
con Montserrat Catalá)  
Elena Rendeiro  
Silvia Franci  
Alexia de Ville de Goyet

### Fragments de la Femineidad

Comisaria: Katerina Valdivia Bruch  
Branka Cvjeticanin (Croacia),  
Ardan Özmenoglu (Turquía) y Emmanuelle  
Rapin (Francia).



---

# Index

---

## 2 / BAC! CAM

por Macu Moran

Esther Achaerandio  
Grimanesa Amoros  
Paula Anta  
Carmen Arrabal  
Gloria Arteaga  
Cristina Artola  
Lidia Benavides  
Patricia Betancur  
Roxanne Billamboz  
Raquel Bravo  
Johanna Bruckner  
Patricia Bueno  
Beatriz Caravaggio  
Laura Celada  
Marcela Cernadas  
Izumi Chiaraluce  
Maria Jose Chinchilla  
Heroínas de la Cultura  
Ana DeMatos  
Begoña Egurbide  
Carmen Esplá  
Mari Carmen García Maheredo  
Regina José Galindo  
Chus García-Fraile  
Amparo Garrido  
Nuria Gil  
Anna Gimein  
Heide Hatry  
Olga Kisseleva

Hye Rim Lee  
Jin Lee-Kyung  
Glenda León  
Francesca Llopis  
Laila Lobo  
Cristina Martín Lara  
Sabine Massenet  
Laura Mergoni  
Macu Morán  
Post Op  
Fundá Ozgunaydin  
Teresa Puppo  
Gabriela Larrañaga  
Graciela Taquini  
Enriqueta Rocher  
Ebba Rohweder  
Alejandra Rotondi  
Lorena Mendez  
Ana Luisa Sánchez-Law  
Eva Sanchez  
Dafna Shalom  
Jacklyn Soo  
Evelin Stermitz  
Rosalin Suero Castillo  
Mariana Vassileva

## PIONERAS

Maya Deren  
Carolee Schneemann  
Judy Chicago  
Yoko Ono  
Beryl Korot  
VALIE EXPORT

Joan Jonas  
Ana Bella Geiger  
Colette  
Orlan  
Marisa González  
Guerrilla Girls  
Ximena Cuevas  
Joan Logue  
Suzanne Lacy  
Lynn Hershman  
Paloma Navares  
Dara Birnbaum  
Tracey Moffat  
Coco Fusco  
Ferry Berkowitz  
Amy Greenfield  
Angie Bonino  
Maria Fernanda Cardoso  
Mariko Mori  
Martha Rosler  
Beth Moyses  
Dora García  
Jenny Marketou  
Ana de Alvear  
Sigalit Landau  
Ana Navarrete



---

# Index

---

## 3 / BAC! REDES

Galerías y espacios de arte

### Galería Metropolitana

Santiago de Chile

[www.galeriametropolitana.org](http://www.galeriametropolitana.org)

### Galería Balmaceda Arte Joven

Santiago de Chile

[www.balmacedartejoven.cl](http://www.balmacedartejoven.cl)

### Die Ecke

Santiago de Chile

[www.dieecke.cl](http://www.dieecke.cl)

### Urban Gallery

Barcelona

[www.urbangallery.es](http://www.urbangallery.es)

### La Nave Spacial

Sevilla

[www.lanavespacial.com](http://www.lanavespacial.com)

### Galería H2O

Barcelona

[www.h2o.es](http://www.h2o.es)

### N2 Galería

Barcelona

[www.n2galeria.com](http://www.n2galeria.com)

### Setba Zona d'Art

Barcelona

[www.setba.net](http://www.setba.net)

### Espacio ciudad

Vitoria-Gasteiz

España

### Ob-art Video

Barcelona

[www.ob-art.com](http://www.ob-art.com)

### CACIS El Forn de la Calc

Calders

[www.cacis.cat](http://www.cacis.cat)

### Ras Galería

Barcelona

[myspace/rasbcn.com](http://myspace/rasbcn.com)

### Galería Canem

Castelló de la Plana

[www.galeriacanem.com](http://www.galeriacanem.com)

### Blanca Soto Arte

Madrid

[www.galeriablancasoto.com](http://www.galeriablancasoto.com)

### Galería Isabel Hurley

Málaga

[www.isabelhurley.com](http://www.isabelhurley.com)

### Colección Amister

Barcelona

[www.hotelamister.com](http://www.hotelamister.com)

### ThisIsNotAGallery

Buenos Aires

[www.thisisnotagallery.com](http://www.thisisnotagallery.com)

[www.thisisnotagallery.blogspot.com](http://www.thisisnotagallery.blogspot.com)

### Primo Piano Livingallery

Lecce

[www.primopianogallery.com](http://www.primopianogallery.com)

### Confluence

Nantes

[www.galerie-confluence.fr](http://www.galerie-confluence.fr)

### Exprmntl

Toulouse

[www.exprmntl.fr](http://www.exprmntl.fr)

### Galería del Instituto Superior de Artes

#### Visuales Edith Sachs

Lima

[www.edithsachs.edu.pe](http://www.edithsachs.edu.pe)

[edithsachs.edu.pe/blog/](http://edithsachs.edu.pe/blog/)

### Galería 80m<sup>2</sup>

Lima

[www.galeria80m2.com](http://www.galeria80m2.com)





CCCB

# BAC! CENTER



---

# Linda Aloysius

---

{After Madame Bovary and Morvern Callar}

Escultura  
Unión Europea

This work looks into the notion of female pleasure via an idea of excess and from a reading of the two novels, *Madame Bovary* and *Morvern Callar*. Whereas Flaubert chose to grant Madame Bovary a life of longed for, but unrealised pleasures, Alan Warner gives his heroine, Morvern Callar, a life of unrestrained exploration and pleasure. In this work I am combining the ideas of pleasure, excess, restraint and female identity surpassing its male underpinning.

---





---

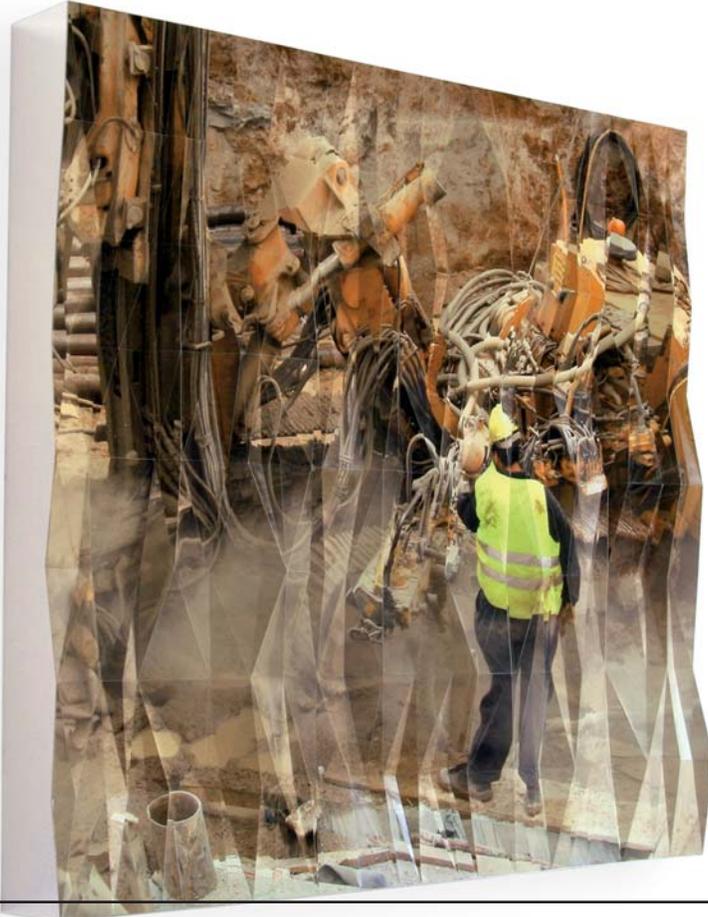
# Stefanie Herr

---

{Valle Hermoso}  
Escultura  
Unión Europea

Herrarium topographic fine art presenta el primer resultado de su nueva línea de investigación Momentum 10, en la cual los gráficos bursátiles del sistema financiero se imponen a modelar el soporte físico de sus paisajes. Al sustituir las cotas por cotizaciones, la orografía de Valle Hermoso se mueve conforme a los últimos balances de empresas constructoras e inmobiliarias españolas, que dejan un paisaje alterado, vulnerado, valorado y revalorizado únicamente por la codicia del mercado.

www.herrarium.eu





---

# Sandrine B Skellie

---

{Caresse}  
Escultura  
Unión Europea

**Media:** Resina y Metacrilato

Este es un estudio, una representación de la existencia como fuente de la percepción interior y la toma de conciencia de uno mismo.

Desde el centro esta:

mudra Mushti: dejar ir, la liberación de las emociones y energías.

Vitarka: la fuerza del pensamiento conceptual, la concentración y atención.

Entre Hakini y mudra Abhaya: reflexión, pensamiento profundo, investigación, y memoria. Son elementos que utilizo en mi proceso creativo.

Una mano más hacia el exterior: Vismaya, y termina con movimiento Ardhachandra. Invocan sorpresa y pasión sagrada.

---

www.sandrinebaskellie.com





---

# Ares Molins i Masat

---

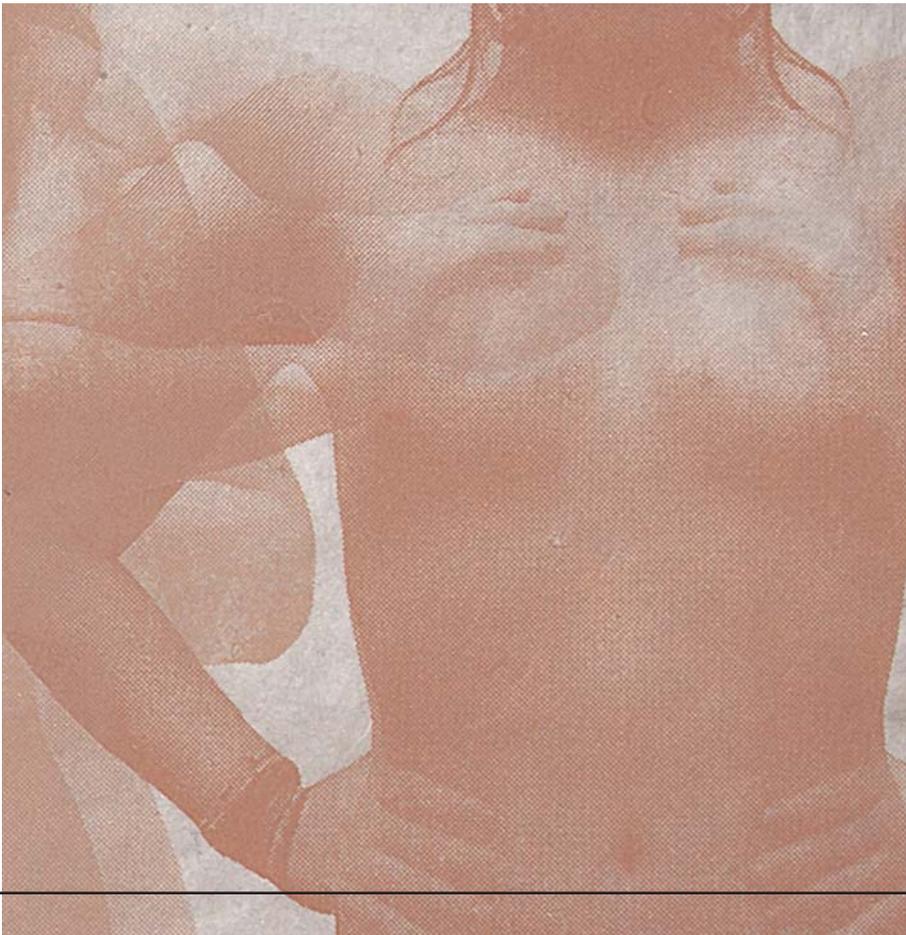
{M'em-me}  
Serigrafia fotogràfica  
Unión Europea

La peça M'em-me parteix de la idea de construir una nova manera de relacionar-nos amb el nostre propi cos, deformant-lo, jugant-hi, tocant-lo, sentint-lo... I és que des de fa molt temps, ens plantejem els cossos com meres carcasses que ens duen amunt i avall, com quelcom aïllat i desconnectat del nostre intel·lecte i dels nostres sentiments, que ens és donat i punt.

Podríem dir que M'em-me és com una conversa amb una mateixa, com un "auto-llenguatge" de signes fet de calidesa, sensibilitat i intimisme.

---

aresmolins.blogspot.com





---

# Ariadna Arnés

---

{Estupendas}  
Fotografía  
Unión Europea

Dice Susan Sontag que “las fotografías alteran y amplían nuestras nociones de qué vale la pena mirar y qué tenemos derecho a observar”. A menudo la discusión acerca de la ética de la imagen se ha planteado dentro de los límites de los valores sociales. Existe, sin embargo, otro campo de horror donde lo grotesco no viene definido por el defecto, sino por el exceso. Ellas, (Estupendas) compiten en una carrera hacia la belleza más mordaz; su universo de exageración asombra a quien, desde el otro lado de la frontera, intuye un choque casi ridículo entre una fuerza que quiere manifestarse y una forma que no logra contenerla.

---

www.arsfotografica.net





---

# Alejandra Garrido Becerra

---

{Consu\_mismo}  
Fotografía  
Unión Europea

---

Queremos ser nosotros mismos, queremos ser YO.

Lo más importante es no ser uno cualquiera, diferenciarnos de la masa gris por encima de todo para poder alcanzar el estado de felicidad tan publicitado. Todo producto que sale al mercado lleva impreso en tinta invisible la promesa de llevar al consumidor un paso más cerca de su felicidad. Pero esta promesa nunca se cumple, ya que de hacerlo no seguiríamos consumiendo.

Para mantener activo el ciclo de consumo es necesario desvalorizar el producto. Para ello el proceso de degradación debe comenzar lo antes posible, cuanto antes acabe en la basura mejor. Adjetivos como duradero, sólido y perdurable han pasado al destierro para ser sustituidos por moderno, líquido o desechable.

Consu\_mismo ofrece una segunda oportunidad a esos objetos/residuo como máxima expresión del cierre de este ciclo compra/uso/basura.

---

agarridobecerra@gmail.com





---

# Ana Alvarez Errecalde

---

{XXL: LIES, LUST, LOVE}

Fotografía

Argentina / Unión Europea

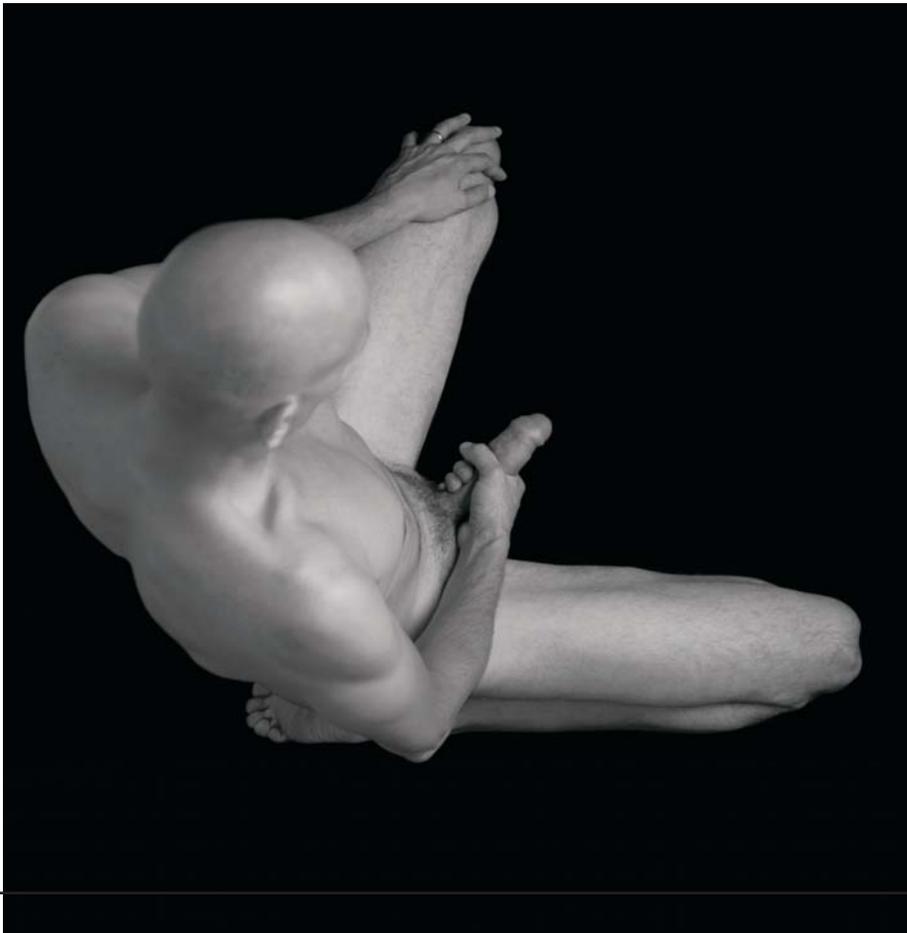
XXL es una serie fotográfica personal e intimista que forma parte de EGOLOGÍA, un trabajo en expansión permanente donde fotografio personas de mi entorno familiar cuestionando la típica edición exitista y banal que solemos realizar al conformar un "álbum" o su versión tecnológica actual en plataformas digitales del tipo Facebook, MySpace o Multiply.

Con XXL me permito una mirada libre y detenida para explorar el erotismo de un cuerpo desnudo fotografiando el cuerpo que amo.

A nivel artístico y conceptual, me intriga la escasez de imágenes creadas por mujeres que profundicen sobre el cuerpo masculino y su erotismo.

---

[www.hangar.org/gallery/album484](http://www.hangar.org/gallery/album484)  
[www.alvarezerrrecalde.com](http://www.alvarezerrrecalde.com)





---

# Ana Cardim

---

{<http://buy-a-baby.com>}

Fotografía  
Unión Europea

Pasando por encima de cuestiones éticas o morales, y al margen de todo trámite legal de adopción, varias mujeres negocian (a través de Internet) la venta de sus hijos durante el embarazo o en sus primeros meses de vida.

El dominio virtual <http://buy-a-baby.com> fue creado como respuesta a quienes busquen anuncios online sobre recién nacidos como objetos de consumo.

Una barriga en gestación aparece marcada por una etiqueta-pearcing hecha de oro (antiguo valor financiero por pacto de ficción).

El precio: "Not for sale"

Homenaje a las mujeres que, a pesar de sufrir dificultades económicas, nunca cambiarían a sus hijos por dinero.

---

anacardim.com





---

# Antonia Cruz Subercaseaux

---

{Catalepsia}  
Fotografía  
Chile

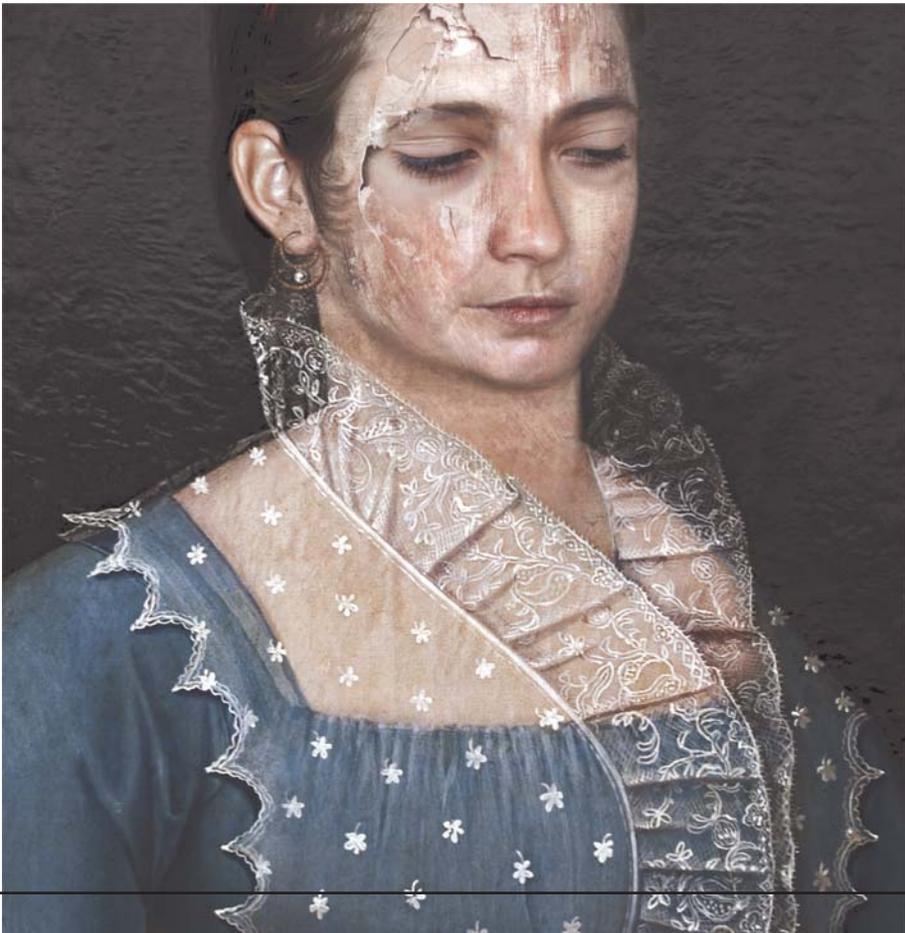
Es difícil—si no imposible—sustraer lo que de la tradición subyace en el arte, pues ya no es la cita la que interviene, sino la misma obra es intervenida para crear un nuevo cuerpo. Antonia Cruz se hace cargo de esta imposibilidad, y a través del montaje fotográfico, reelabora el imaginario decimonónico de mujeres chilenas, fragmentadas, casi disueltas, fundiéndolas con cuerpos sintéticos y cadavéricos.

El retrato no es más que fragmentos de un otro irreconstruible, el todo se entiende en sus partes, como elementos superpuestos en permanente descalce. Revisa las convenciones de la historia del arte, cuerpo inerte, resquebrajado e invadido por el tiempo, la historia como cuerpo en el que se imprimen fragmentos de rostros olvidados.

Constanza Robles

---

www.antoniacruz.cl





---

# Ana Teresa Vicente

---

{Narcisa}  
Fotografía  
Unión Europea

Esta serie fotográfica se fundamenta en el narcisismo desde una perspectiva femenina.

La obsesión contemporánea con la corporalidad, entre el sujeto y su imagen (no siendo paradigma de las artes plásticas) puede ser encontrada tanto en la literatura como en la danza.

El espejo surge como un objeto que lleva hasta la imaginación y el sueño, comparable a la superficie del agua que en el mito de Narciso enuncia un deseo de fusión con el Uno.

Tal como el espejo, la fotografía es productora de espectros, así que al permitirme ser fotografiada me convierto en un espectro.

La narrativa ambigua que emana de estas fotografías, casi micro-narrativas impregnadas de carácter poético, asumen extrañeza y atención, formando parte el espectador de la creación de un significado.

---

anateresavicente.carbonmade.com





---

# Carla Cabanas

---

As dunas do Guincho (da série - Caixa de memórias),  
Las dunas del Guincho (de la serie - Caja de recuerdos)  
The dunes of Guincho (from the series - Memory box)

A praia da Fuzeta, Ria Formosa (da série - Caixa de memórias),  
Playa de fuzeta. ria formosa (de la serie - Caja de recuerdos)  
Fuzeta beach, Ria Formosa (from the series - Memory box)

O caminho onde vou correr (da série - Caixa de memórias)  
El camino donde voy a correr (de la serie - Caja de recuerdos)  
The track where i go jogging (from the series - Memory box)

## Fotografía Unión Europea

La serie "Caja de Recuerdos" se inició con algunas entrevistas que hice. Pedi que me describissen el espacio que recordassen con más exactitud. Esto desencadenó una descripción mediante palabras de una imagen mental.

Las entrevistas fueron escuchadas e escritas, leídas y gravadas. El tiempo de la narración fue cronometrado, leído por minha voz, haciéndome nueva dueña de las memorias de otros. El espacio es visitado y registrado a través de una cámara oscura (una estenopeica que absorbe lentamente la luz, una caja de recuerdos con un agujero de aguja), durante el tiempo cronometrado, que se convierte en el tiempo de exposición. El espectador tendrá la misma oportunidad de volver sus recuerdos otros y de compartir el proceso íntimo de este ciclo. Así se puede ver la imagen y escuchar el sonido a través de los auriculares.

Cargar Play en mp3

www.carlacabanas.com





---

# Cata González

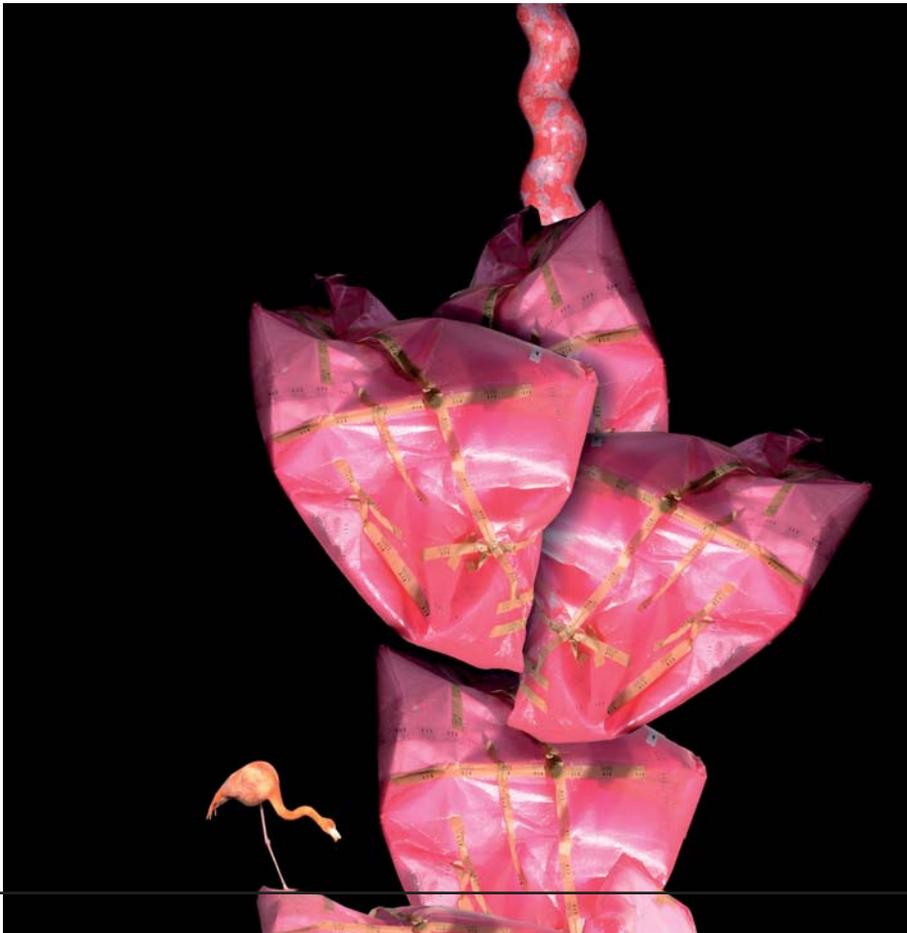
---

{Jardín en Rosa}  
Fotografía  
Chile

Jardín en Rosa es un fotomontaje realizado por medio de tres objetos representantes de la cultura occidental, que tienen en común el color—rosa, con el objeto de ironizar el exceso y representar lo típicamente femenino en un contexto de género. Bajo una misma construcción de imagen contrastan en un sentido simbólico, los paquetes, el flamenco y la columna. Estos tres elementos en su combinación asemejan formas orgánicas representando un paisaje urbano específicamente un jardín.

---

sikato.wordpress.com





---

# Diana Martín Lapeña

---

{Not guilty I}  
Fotografía  
Unión Europea

---

Not guilty...

No soy culpable

Ni tampoco inocente.

En el momento en el que decido tomar mi cuerpo y que sea lo que yo quiero, lo que deseo – olvidando que se puede convertir en una geografía de opresión- para mostrarlo libremente.

Olvidar las normas y convenciones sociales que me rodean... para no mostrarme desde la rabia o el victimismo por ser diferente.

Tu cuerpo, al igual que el mío, también es distinto a cualquier otro.

Tu sexualidad no es tan distinta a la mía.

Hombre o mujer,

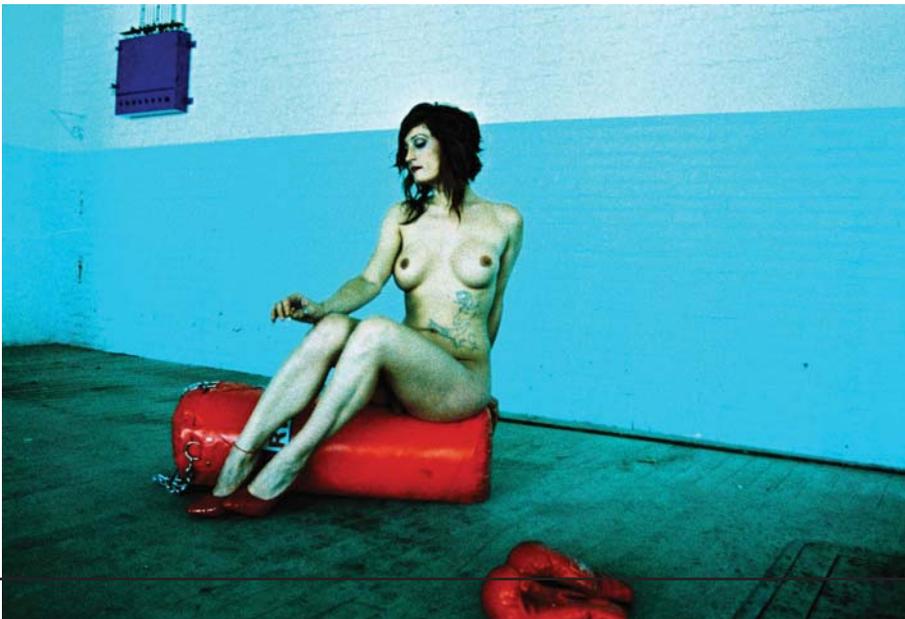
Masculino o femenino

Yo ya decidí quién soy

Y no todo tiene porque ser binario.

---

www.dianamartinlcm.com





---

# Dozza & Lehmann

---

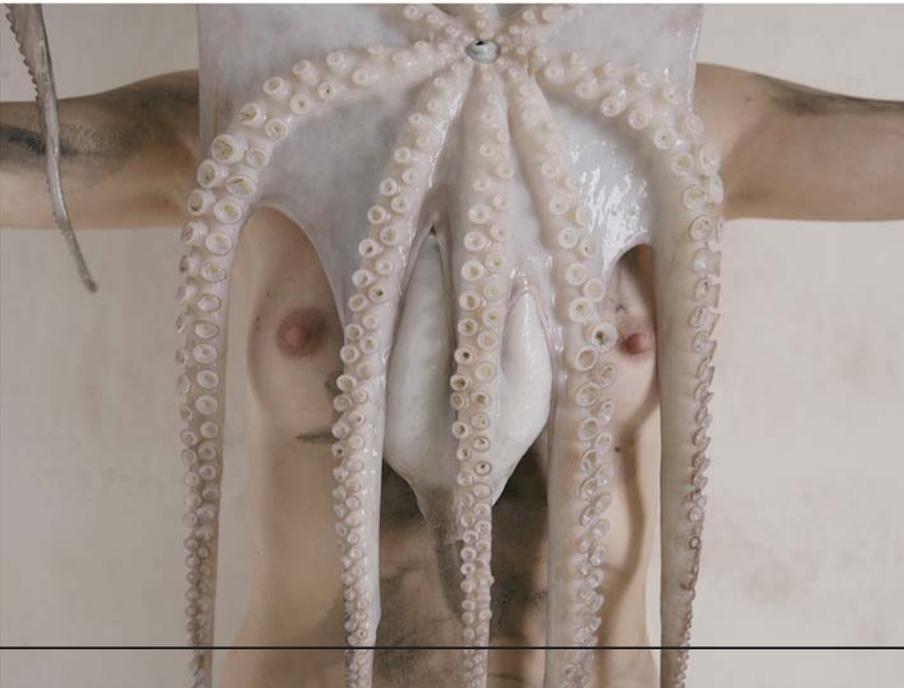
{Intimate struggles}  
Fotografía  
Unión Europea / Suiza

La serie de fotografías “Intimate struggles” ahonda en la relación entre la atracción y lo abyecto. Lo que se aproxima demasiado, lo que se asemeja demasiado, sirve también para alejar, para rechazar.

La lucha del sujeto, que enfrenta su autonomía a la desindividualización de la fusión, es el tema de este trabajo.

---

www.magartielehmann.eu  
www.ecom.ku.at/Weichselbaumer





---

# Gloria Royo Sanchis

---

{Huellas}  
Fotografía  
Unión Europea

La memoria es frágil y selectiva, huellas intenta atrapar esos instantes grabándolos con luz sobre la piel de quien los evoca. —————  
Somos una cadena en constante evolución de descubrimientos y desvanecimientos de sensaciones, sentimientos, instantes, lugares, presencias...  
Todo ello deja sobre nosotros un ligero peso... huellas, cicatrices, caricias...

---





---

# Jacqueline Aeberhard

---

{Small geography of interstices (sediments)}

Fotografía  
Unión Europea

Little girls' dresses look like maternity apparel, they allow for the body to move its physical boundaries. Floating space exist around them that isn't yet occupied, but might be, which can be considered like a prolongation of the women's body limits. Could the architecture of clothing be correlated to that of rooms and houses, inviting the dialog of inner and outer spaces and the limits to move forth and back?

---

al.aeberhard@bluewin.ch





---

# Lourdes Carcedo de Sebastián

---

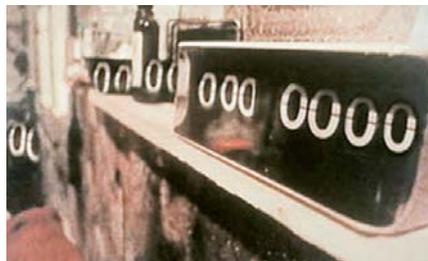
{Microrrelatos}  
Fotografía  
Unión Europea

Como mujer artista he investigado sobre el “reciclado de imágenes” como forma de expresión personal.

Para este proyecto he utilizado vídeos y mis propias fotografías. Me interesa, la práctica de la “apropiación”.

Pequeñas historias que vuelven a resurgir del abandono. Una obra poco explícita que despierte la curiosidad del espectador. Me sirven para hacer un sondeo sobre la subjetividad femenina, la interpretación de su entorno, los sentimientos, la emoción, las asociaciones femeninas en la creación de significados. Me gusta mezclar múltiples tramas narrativas, intersecciones de distintas realidades, momentos únicos y extraños, utopías individuales, deseo de emoción, la vulnerabilidad, espacio y tiempo.

---





---

# Maider Mendaza

---

{Hotel Room}  
Fotografía  
Unión Europea

...Y en este movimiento continuo, el olvido ha hecho que la identidad quede relegada a un segundo plano. Desde esta pérdida de la misma, la reflexión sobre la brecha abierta de la dicotomía femenina entre el Eros y el Tánatos está a la orden del día. Esta lucha entre dos polos rige las siguientes fotografías, en las que, partiendo de un no-lugar como son las habitaciones de hotel, se presenta una búsqueda de esa identidad perdida. Intimidad, soledad y anonimato convergen a través de escenas construidas a modo de 'tableau vivant', donde la imagen es un simulacro de la vida...

---

www.maidermendoza.com





---

# María Cecilia Avendaño Bobillier

---

{Pride}  
Fotografía  
Chile

En la obra *Pride*, de Cecilia Avendaño, lo exótico se vuelve atractivo hasta la hipnosis, esa leve anomalía imposible de situar en un rasgo específico genera una belleza indistinguible. De cada rostro brota una multiplicidad de imágenes que convergen sutilmente en un espacio que media entre lo bello y lo extraño. Así, por medio de un prolijo manejo de las tecnologías de la imagen, estas se vuelven retrato de lo ambiguo y lo perturbador, una inevitable mezcla de maldad e inocencia. Sus personajes habitan un fondo monocromo, típico del cine de ficción, suspendidos en un paisaje invisible, un universo bizarro desde el cual interpelan al espectador, con la mirada insidiosa y penetrante de un rostro de niño que no desvía la mirada y que, orgulloso, reafirma su origen indeterminado.

Constanza Robles

---

nodefinitivo.com/cecilia.htm





---

# Marita Contreras

---

{Life Cycle}  
Fotografía  
EEUU

Through my photography and video work, I have attempted to capture the most elemental, and at times raw, aspects of human existence. Both my perspective and purpose have been impacted by my childhood in a third world country. As a native of Peru, I have witnessed the human drama played out across a harsh and often unforgiving historical stage. Against such a backdrop, my art has explored themes of greed, abuse of power, and pain. My Life Cycle series continues the examination through a symbolic exploration of the basic stages of the human biological cycle – birth, growth, reproduction and death.

---

www.maritaccontreras.com





---

# Marta Torrent

---

{Orografias, éxtasis y otros pétalos...}

Fotografía  
Unión Europea

Una iconografía femenina seriada en la que els retrats es presenten associats al desig, el dolor, la innocència, la venjança, la santedat, la decepció... Cada imatge transporta l'observador cap a una fantasia personal lligada a uns arquetipus plasmats amb teatralitat, accentuant la bellesa a partir del drama, de la màscara. En totes aquestes imatges hi és subjacent el tema del desig. El desig com a catalitzador, com a finalitat, com a trama permanent. No hi ha escenari, tot el drama es produeix a l'interior de la persona.

---

www.martatorrent.com





---

# Miss Alessia

---

{Domna, true beauty}  
Fotografía  
Unión Europea

El sujeto femenino es para mí fuente constante de investigación y busca de espiritualidad.

El magnetismo obsesionante de la belleza femenina etérea contribuye a afirmar mi fascinación para la complejidad del universo femenino.

El presente es simplemente una sucesión imperfecta de ayer, de un ayer por lo más doloroso y irrepitible o la copia de un pasado imaginario.

Mujer, exquisita criatura, revive los días sin vida del pasado, sin edad fuera de la lógica como un espectro soñado.

---

www.alessialaudmi.com





---

# Nihal Mumcu

---

{Proposal for new family models}

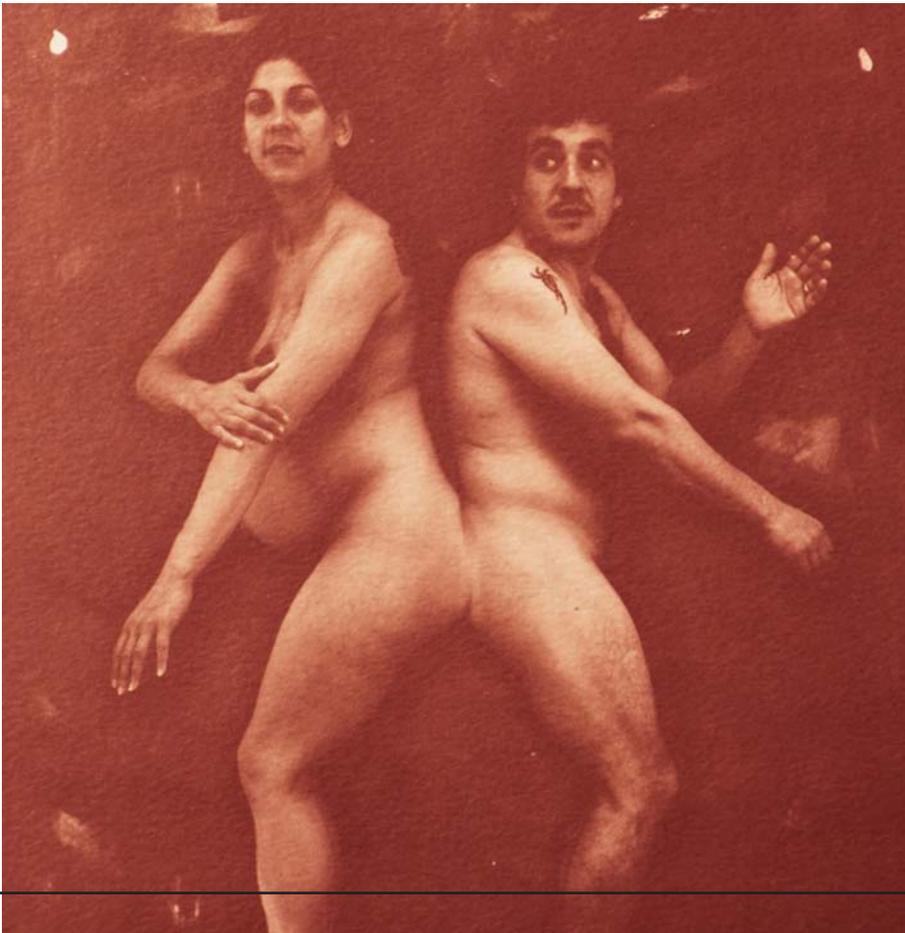
Fotografía

Turquía

Nihal Mumcu (Samsun, Turquía, 1979), artista visual que explora la fotografía y sus diversos formatos como modelo subjetivo de promiscuidad en la representación. Presenta en Bac una serie fotográfica, "proposal for new family models" que se compone de tres fotografías. En cada fotografía se representa una pareja (o la idea de lo mismo) como una propuesta de una familia contemporánea. La cuestión de género y los papeles de cada componente de una pareja se representa con cierta ironía y gracia. Un compendio orgánico y fragmentado que rinde, desde lo ridículo y la belleza, un merecido homenaje a la alteridad y la disidencia, en un mundo que, pese a su expansión, parece resistirse a la asimilación de nuevos grados de verdad en torno a las categorías sociales y morales tradicionales.

---

www.nihalmumcu.com





---

# Nuria Gil López

---

{Dos}  
Fotografía  
Unión Europea

**Dos (2009)** serie de fotografías para su exposición en pareja, a modo de diptico.

La obra es una mirada a los dos lados del camino, realizada siempre desde el medio del sendero.

Es un mensaje de tolerancia y pluralidad, un reconocimiento a la validez de las distintas posiciones, porque son las partes las que forman el todo.

Dos es una visión dialéctica que busca como resultado la libre interpretación.

---

nuria-gil.blogspot.com





---

# Paola de Grenet

---



{Pink dreams}  
Fotografía  
Unión Europea

Muchas veces, cuando percibimos que nos alejamos de lo fundamental nos sentimos mal y echamos una mirada atrás. Necesitamos reencontrar el universo de nuestra infancia. Volver a una época en la que éramos receptivos, en la que todo era novedad y sorpresa y sobre todo, en sintonía con la naturaleza.

En el camino hemos perdido la profunda captación intuitiva de nuestras auténticas necesidades. Constantemente recibimos imágenes engañosas, de una felicidad soñada e incierta y analizamos nuestra vida a través de ellas y no de la realidad.

He titulado este proyecto "Pink Dreams" porque rosa era el color de mi niñez. Un color que olvidé y rechacé durante años y al que ahora regreso con orgullo para convertirlo en mi "magdalena de Proust".

---

www.paoladegrenet.com





---

# Patrícia Reis

---

{In The Studio}  
Fotografía  
Unión Europea

In the night of 4th December 1956, in Budapest, on the emblematic Heroes Square, in the context of soviet regime, occurs a silent manifestation, made by women. Testifies talk about 20,000 women's, wearing black, holding candles, flowers, black flags, and flags from Hungry in protest against the regimen. Military with artillery cars appear. None of the men's military were able to use violence against them. The women's remain intact and indifferent. This was the first revolution won by the people from Hungry.

About this event, doesn't exist any photographic documentation. The artist decides to illustrate this event, by incorporating this image of untouched and resistance women. This project was the result of a one-month living experience in Budapest.

---

www.patriciareis.com





---

# Rosa Feliu Atienza

---

{Neveras}  
Fotografía  
Unión Europea

La nevera es una caja mágica, lisa y muda por fuera que sin embargo al abrirse explota en un universo de formas y colores.

Una nevera repleta de limones me lleva a fotografiarla. Y, enseguida, a observar los interiores de las neveras con una mirada distinta, a apreciar el atractivo estético de estos armarios: las bolsas de plástico que matizan los colores, la transparencia de las botellas, una ternera colgada, el espacio vacío.

Así fue tomando cuerpo la idea del proyecto "Neveras" en el que trabajo desde hace tiempo.

---





---

# Barbara Sánchez Barroso

---

{Girls, after all}

Bordado

Unión Europea

Girls, after all consta de dos fotogramas de películas porno impresas en tela de cañamazo para punto de cruz, que reflexionan acerca del papel de la mujer en el sexo y la pornografía actual.

Según Foucault el porno es reflejo de disciplinas económicas, familiares, médicas, educativas, etc de la modernidad; es decir, es un reflejo de la sociedad.

La contraposición se produce por el mensaje de sumisión girls after,all , propio en la mujer, el rol sumiso que interpreta la actriz, y el uso de una técnica anclada al concepto de feminidad tradicional: las labores del hogar.

La propuesta se enmarca dentro de una serie de obras que reflexionan acerca de la mujer y su papel a día de hoy, además de un interés por el post-porno y la teoría queer.

---





---

# Eva Vázquez Abraham

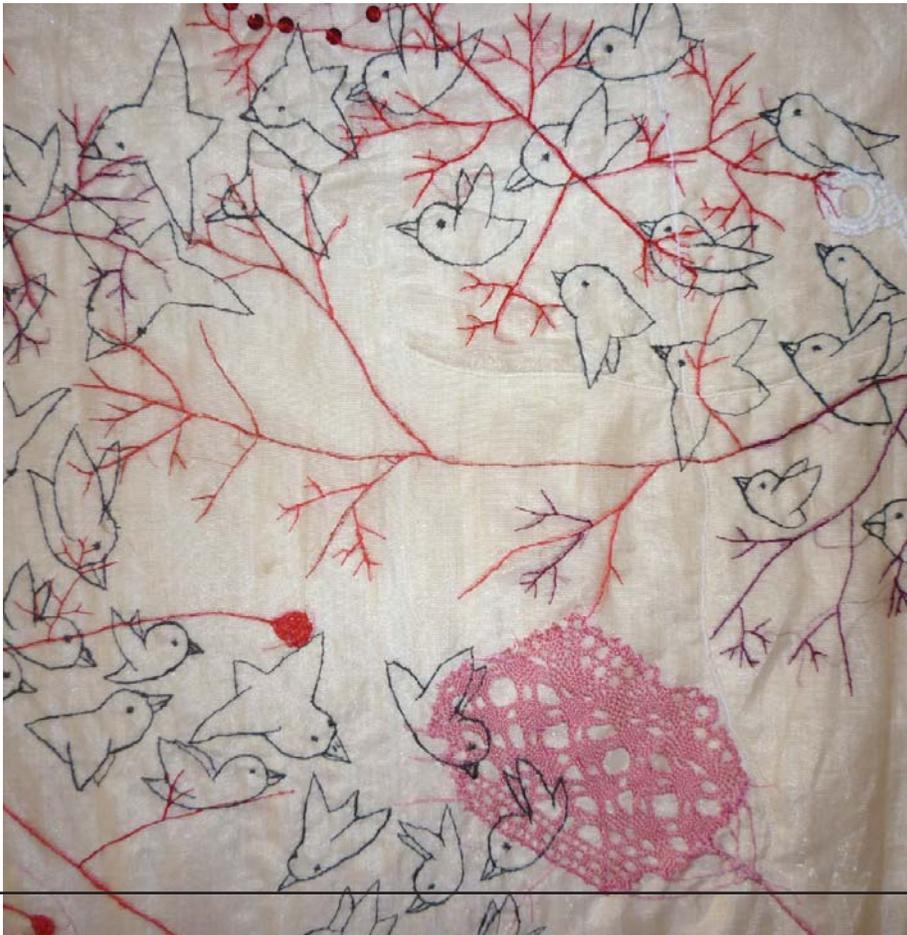
---

{La herida nº3. Deshielo emocional}

Bordado  
Unión Europea

El vivir, el sentir, la experiencia, el contacto con el otro y con el entorno abren en nosotros heridas. Para continuar adelante en nuestro trayecto vital, hay momentos en que necesitamos congelarnos. De una manera inconsciente nos blindamos para no sentir el dolor. Pero los sentimientos son como pájaros que anidan en el pecho. Ocurre en ocasiones que un encuentro inesperado, provoca de improviso que todos los pájaros que dormían dentro se alboroten y salgan volando. Así se produce el deshielo emocional.

www.evavazquez.com  
likr.com/photos/evavazq





---

# Hanamaro Chaki

---

{Retorn a la panxa de la mare}  
Ilustración  
Japón

Seres quiméricos y el deseo innato de volver al vientre de la madre. Una relación de formas aparentes y signos cálidos de ternura reunidos en un espacio atemporal. El hijo, ya adulto se siente desprotegido, esta imperfecto; por consiguiente intenta esperanzado ser vinculado nuevamente al seno materno; consiguiendo así de esta manera un abismo de paz y tranquilidad.

---

www.hanamaro.com





---

# Mariana Najmanovich

---

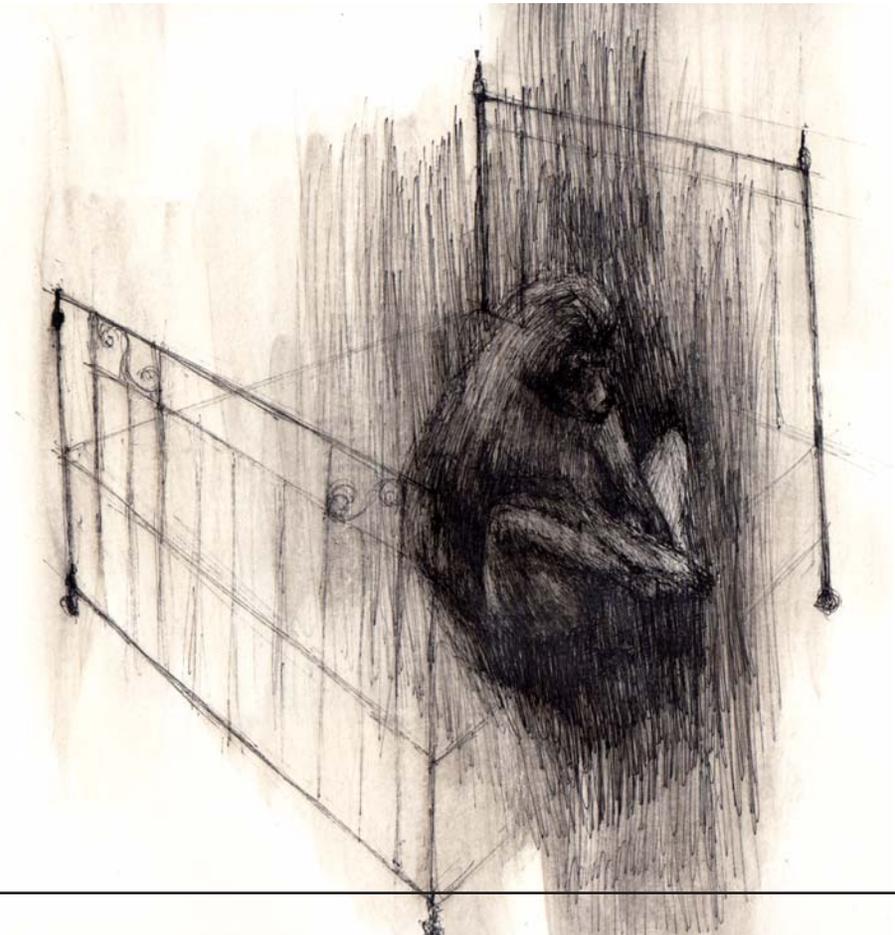
lamoma

{La revolución}  
Técnica mixta sobre tela  
Argentina / Chile

En La Revolución los primates conviven con elementos propios a la cultura del hombre. Por momentos parece una orgía animal en donde el elemento cama es un símbolo; metáfora del hombre ausente que ha perdido su lugar jerárquico. Al mismo tiempo, la relación sexo-mujer-animal queda implícita, y su eje conceptual es la opresión por sexismo y especie. Los primates son parte del contraste entre la raíz salvaje, pura e “incivilizada”, y los objetos procedentes de la cultura que cohabitan el espacio. Esta confrontación animal-hombre también se presenta en escenas personificadas por primates que resultan agobiados y tristes dentro de una perturbadora soledad. En La Revolución los animales toman el poder, ocupan el lugar del hombre, cuestionan el sistema e invierten el orden.

---

www.mariananajmanovich.com





---

# Fabiola Hernández Rodríguez

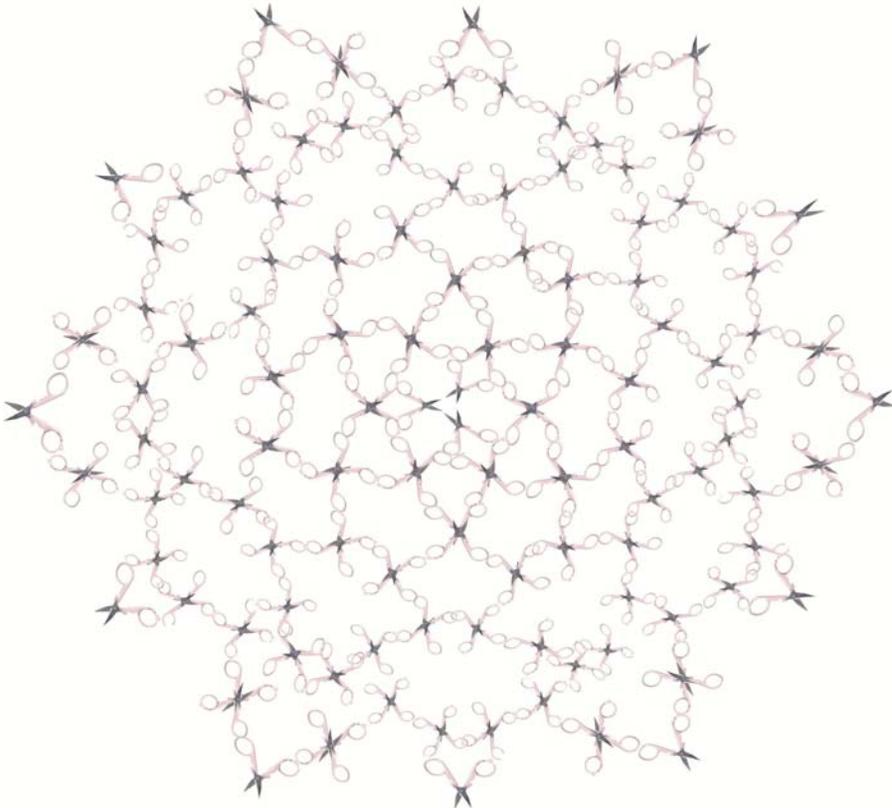
---

{Homenaje a la novia}  
Instalación  
Chile

El paño de la musa fue por defecto anterior a la tela en el bastidor, se conserva elocuente la fusión instaurándose Idea que superpone Visualidad. La construcción de tapices a partir de tijeras por enlaces, constituye una contradicción en la funcionalidad del objeto; producir materialmente una pieza plástica que tiene posibilidades y cualidades textiles como densidad, textura y trama, es deconstrucción. La retórica visual asimila la praxis de la técnica, realzando lo investigado por los antepasados en nuestro contexto. Se apela entonces a la consecuencia de la identidad en su complejión antagónica respecto del medio.

---

www.tapizetijeras.com





---

# Patu Tifinger / Jane Sacco

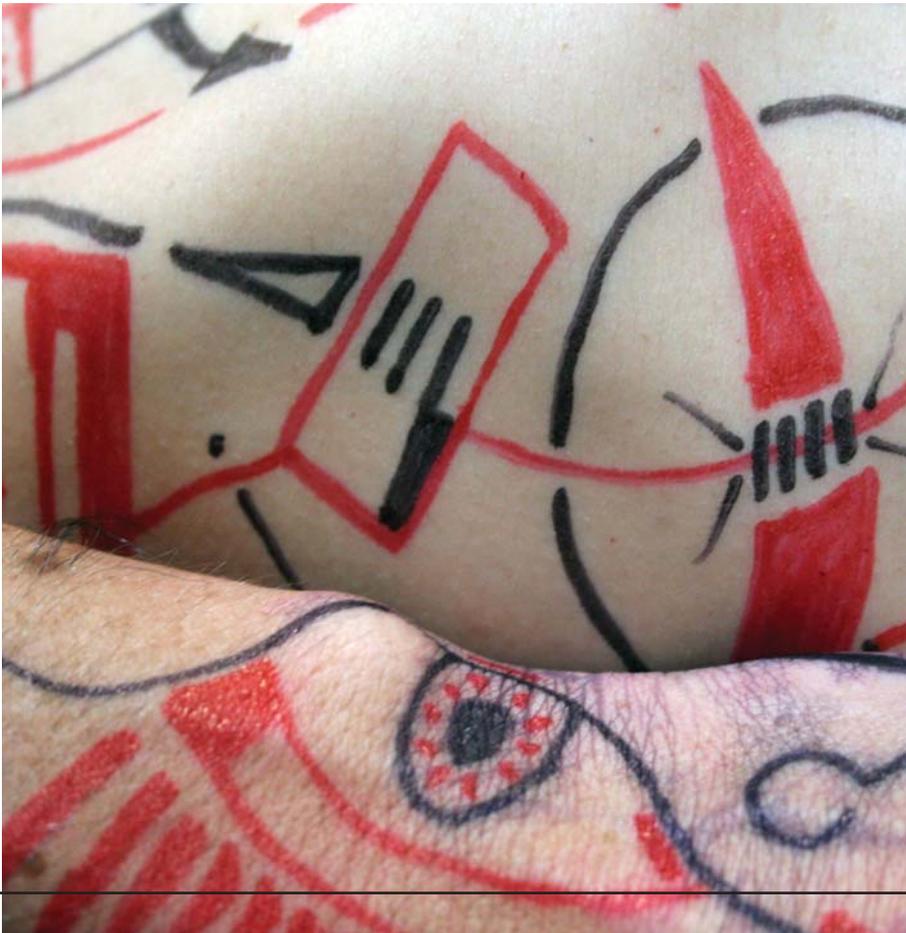
---

{Kukkolo – Pandora's corner}  
Instalación  
Unión Europea/ Brasil

The Kukkolo (peep-show) installation reveals images in a private encounter, images which were created, destroyed, and created again on the most sensible canvas – the female skin, with all its delicacy, colors, textures and marks carved on it by life. The skin responded in a unique way for each work, lasting for days until fading away like scars of healing wounds – to be replaced by other momentary marks of emotions. The Kukkolo aims to create a dialogue between the onlookers' fantasies and ideas of the feminine myth, and the current feminine reality with all its painful conquests and "watched liberty". We are being offered as presents; humble Pandoras, blamed for all victories and weaknesses, held responsible for an eternity for opening our own boxes of truth wherein human weakness collides with the struggle to be true and the constant demand to be better, to be another.

---

www.patuart.com





---

# Pilar Barrios Varela

---

{Postales en tránsito}

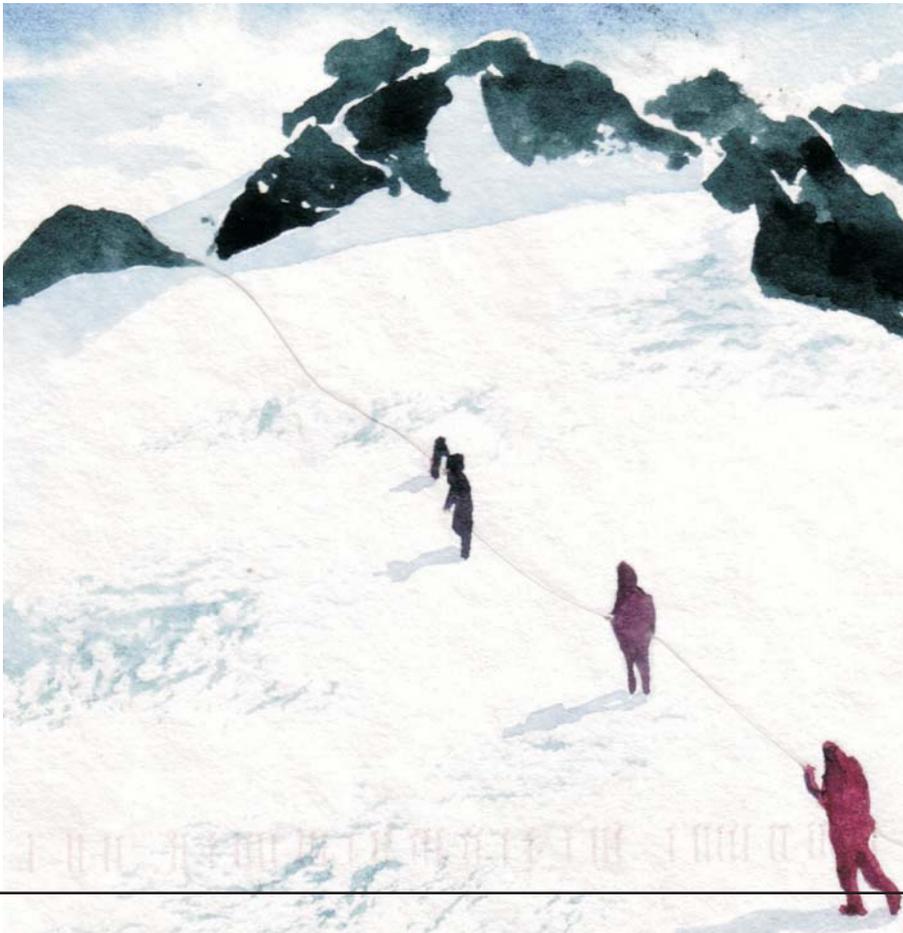
Ilustración  
Colombia

El proyecto "Postales en Tránsito" consiste en la producción y divulgación de una serie de dibujos-postal que se reparten entre personas que viajan, quienes las envían desde diferentes lugares del mundo.

Este proyecto surgió del interés en el correo postal como medio de comunicación y de la circulación de las postales como proceso interactivo. Sus objetivos principales son documentar los recorridos que estas postales trazan en sus viajes gracias a la participación de quienes las envían y establecer relaciones entre las experiencias de todos los involucrados en el proyecto. Los recorridos, la relación entre los participantes/viajantes y la posibilidad de expresarse mediante la postal, se divulgarán a través de una aplicación on line que aportará la capacidad de la Web 2.0 para promover, fomentar y ampliar las posibilidades sociales del proyecto.

---

www.pilarbarrios.es





---

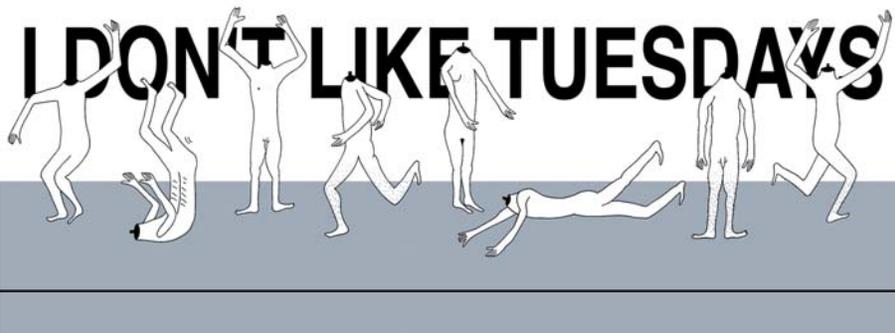
# Françoise Vanneraud

---

{I don't like tuesdays}  
Intervención Mural  
Unión Europea

I DON'T LIKE TUESDAYS está inspirado en la matanza que realizó Brenda Ann Spencer en 1979, en un colegio de San Diego. Con esta obra intento simbolizar, sin contar, llevando al espectador a un ambiente, un sueño, una pesadilla. Intento crear un universo en forma de interrogación, donde la figuración se convierte en un espacio de proyección mental. Este mural se caracteriza por la representación de una especie de no-espacio con figuras planas que flotan sobre la superficie. Los cuerpos bailan, huyen sin cabeza, como si el cuerpo y el alma estuviesen separados, intentando no sufrir o no asumir lo que vive el otro.

[www.francoisevanneraud.com](http://www.francoisevanneraud.com)





---

# Las Taradas (Mariaema Soler y Marta Fuertes)

---

{ESTRIPTIS}  
Instalación  
Unión Europea

Las chicas del striptease deben llamar la atención como las flores a las abejas.

Sus movimientos deben ser apropiados, dentro de lo inapropiado; no se puede hacer de cualquier manera, no se puede ser de cualquier manera. La niña guapa, preciosa, arreglada para la ocasión. Dispuesta a exhibirse como un coche en una feria, hasta la última pieza. ¡Ábrete como una flor (de piernas) para que pueda ver tus encantos!

¿Y si ese intento de erotismo resultara fallido? Se convertiría en un acto ridículo, torpe. ¡Vulgar!

Un show realizado por amateurs, por chicas que no saben bailar, ni cantar, que no son perfectas, que cuestiona los clichés sociales asociados a la mujer y a la sexualidad.

---

lastaradas.blogspot.com





---

# Lola Sandoval Ricart

---

{Las Niñas}  
Intervención Mural  
Unión Europea

Hace dos años que de mis pinturas han empezado a surgir unas caras pálidas con afán de existir y saludarme desde un fondo negro. De entre las sombras de fotografías corales, de gente que no conozco de nada o muy poco, de eventos sociales tan próximos y tan lejanos a la vez, los rostros gritan su propia individualidad. Sé que quieren desmarcarse del conjunto y contarme su propia historia. Dos años intentando darles voz a esas caras, sintetizando su dolor y su alegría con pinceladas me ha hecho llegar a la siguiente conclusión: todos queremos ser escuchados. Todos tenemos rostro aunque estemos perdidos entre la multitud; aunque estemos perdidos en el tiempo.

---

www.myspace.com/lolasandoval





---

# Loretta Firmani S.

---

{Accidental y sustituta}  
Intervención Mural  
Unión Europea / Chile

Esta propuesta mural intenta construir una representación pictórica donde el color se articula desde una estructura modular. Conceptos como fragmentación, estereotipos contemporáneos, reciclaje, exacerbación y circulación de los medios, son articulados desde la manipulación de algunas ediciones de la revista de moda japonesa "Classy" destinada a lectoras estudiantes universitarias y jóvenes oficinistas, para establecer una suerte de poética desde la intervención de este medio publicitario.

---





---

# Lula Goce

---

{Éxtasis de Goce}  
Intervención Mural  
Unión Europea

El “Éxtasis de Goce” desarrolla el concepto de “bilocación” como metáfora sobre la situación laboral que viven la mayoría de artistas contemporáneos. Para poder producir obra, el individuo-artista se ve obligado a perderse en un sinfín de tareas y trabajos que no son propiamente la práctica artística, realizando desdoblamiento físico-temporales para poder realizar un proyecto artístico.

El proyecto pone en cuestión de manera trágico-cómica una idea que pervive en el subconsciente colectivo: la creencia cristiana de que el cielo se logra sufriendo. El cielo representa aquí la posibilidad de sustentar económica y dignamente una carrera como artista, la recompensa prometida tras una vida de sacrificio y sufrimiento (¿quién no ha escuchado en el tópico del artista que alcanza el éxito y el reconocimiento social solo después de su muerte?).

---

www.lulagoce.com  
www.lulagoce.blogspot.com





---

# Sonia Carballo (Socatoba)

---

{Sentimental Machine}  
Intervención Mural  
Unión Europea

**Sentimental Machine.** Consiste en el conjunto de piezas que conforman una vida. Formada por elementos inertes, seres humanos, sensaciones, colores... Todos ellos interactúan en un mismo espacio, se encuentran unidos entre sí y no pueden existir los unos sin los otros.

Conforman una máquina que busca sin cesar su identidad personal, que quiere atraer emocionalmente al espectador, que no quiere dejar de funcionar. Se retroalimenta, se expande, crece, se transforma, se atasca..., su funcionamiento es constante. Su motor principal es el sentimiento. El sentimiento es el resultado de una emoción, a través del cual, el consciente tiene acceso al estado anímico propio.. Su origen es el resultado del movimiento de las energías internas a las cuales nuestra mente se ve sometida por la variación del medio.

**Persona:** es definida como un ser racional y consciente de sí mismo, poseedor de una identidad propia. El ejemplo obvio, y para algunos, el único, de persona es el individuo humano.

---

www.socatoba.blogspot.com  
www.myspace.com/socatoba





---

# Carmen García Huerta

---

{Composición XX}

Pintura

Unión Europea

Las mujeres representadas abarcan todo un espectro de iconos contemporáneos, desde el mito viviente del arte del siglo XX Louise Bourgeois, a sus 98 años de edad, hasta las polémicas artistas veinteañeras Amy Winehouse o Britney Spears. Invirtiendo la norma, en lugar de colocarlas a todas ellas bajo el prisma vigente de la juventud, son igualadas por la inevitable decadencia, subrayando deliberadamente lo orgánico y lo perecedero.

www.cg Huerta.com





---

# EQUIPO FALSO (Alfonso Fábrega / Alejandro Bedoya)

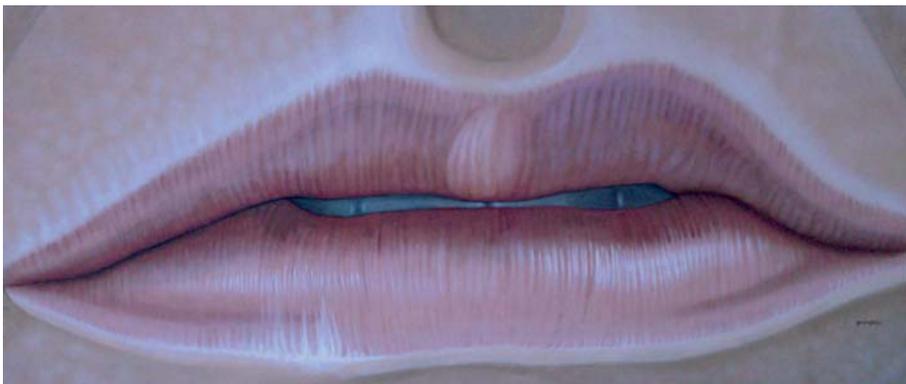
---

{Boca o jeta}  
Pintura  
Unión Europea / Venezuela

Esta obra es parte de una serie de cuadros que plasman diferentes partes del cuerpo humano, sus sentidos, expresando su morfología; en general nuestra obra está cargada de experiencias referenciales donde se entrelazan el sentido de la ironía con el espíritu de la era. Este orden de cosas hace imposible el reencuentro con lo real al nivel absoluto, al mismo tiempo, se torna imposible la ubicación de la ilusión. El color es parte de la fórmula, la lectura de la obra es gráfica y llena de contenido que conjuga el sentido ornamental de donde esta se ubique. Nuestro trabajo se nutre de vivencias y sensaciones que vienen del más acá, del aquí y del ahora. Intentamos que lo animal sea parte de las sensaciones que nos dan el disfrute importante de serlo. Esta BOCA O JETA nos comunica con todo lo que le entra al ser humano que lo devuelve convertido en conceptos que vienen de la experiencia y no de las elucubraciones no vividas.

---

equipofalso@yahoo.com





---

# Marta Jiménez Salcedo

---

{Vídeos, Zapatos y Vestido}  
Video instalación  
Unión Europea

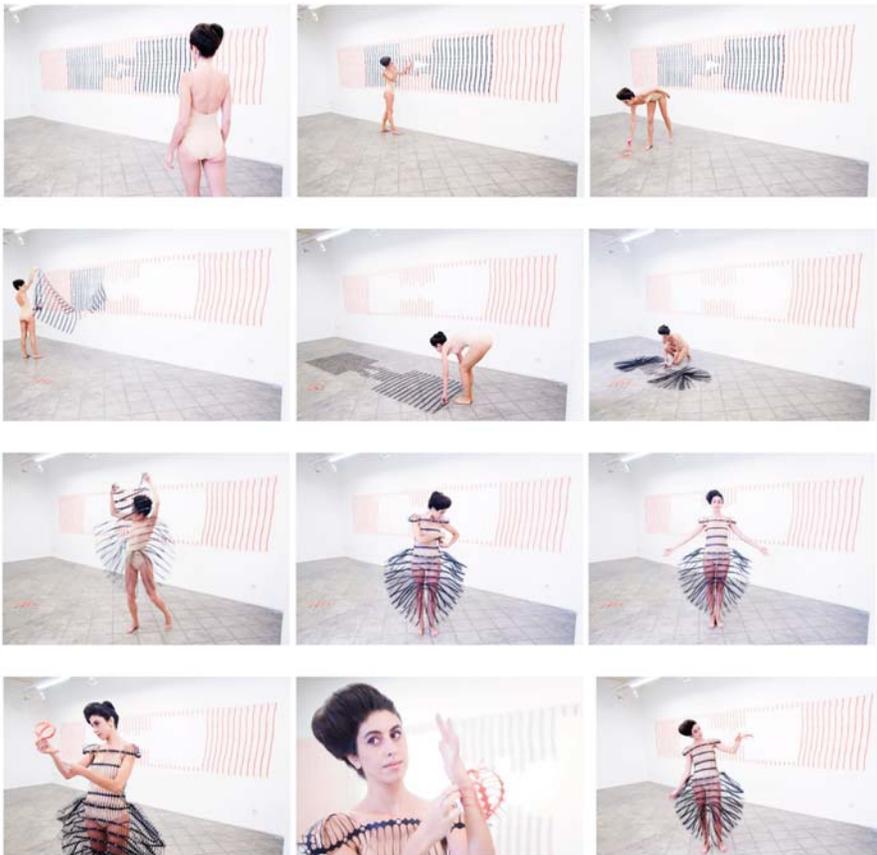
El punto de partida para articular la propuesta es la descontextualización del material residual generado en la periferia de la sociedad de consumo.

A través de un lenguaje constructivo directo y rápido compuesto de acciones mínimas, aparecen las piezas, adquiriendo carácter de escultura efímera y temporal, a caballo entre objeto de arte, diseño e investigación espacial.

En este deslizamiento de contexto, el material cobra una dimensión distinta, otro sentido, otro valor y otra jerarquía.

---

[www.wix.com/lamartajimenez/martajimenez](http://www.wix.com/lamartajimenez/martajimenez)





---

# Anavia

---

{Der Würfel}  
Instalación  
Unión Europea

Obra de carácter interactivo que dialoga mediante la metáfora. A través de los objetos cotidianos deconstruidos y de la estructura arquitectónica de contenedores y contenidos que cierran, pero que a su vez se comunican, nos plantea un interrogante sobre lo público y lo privado, lo social y lo familiar. Intentamos proteger nuestro entorno, evitando incluso los posibles prejuicios del entorno comunitario. Crear un espacio individual sin recurrir al aislamiento, es cada vez más difícil. Y a pesar de todo, es en las grandes urbes, donde existe una mayor posibilidad de contacto, pese al exceso del hacinamiento de multitud de personas en pocos metros cuadrados, dónde suele darse una mayor tendencia al anonimato y a la soledad. Estas capas de aislamiento, más o menos porosas, son como las telas que protegen la casa=espacio privado. No podemos evitar el acto comunicativo con todo aquello que ocurre detrás de nuestras puertas, ya estén abiertas o cerradas.

Francisco Peinado Palomero

---





---

# Anka Manshusen

---

{Die Nelken der Maria / Los claveles de Maria / Maris pinks}

Fotografía  
Unión Europea

Auf der Suche nach der Essenz des Gedankens, der Essenz des Gefühls. Auf der Suche des Ausdrucks dessen, was begreifen, verstehen, fühlen lässt. Das was eindringt und aufweckt. Immer auf der Suche nach Orientierung, Befreiung, Menschlichwerden. "Die Nelken der Maria", eine Arbeit aus sechs Teilen, geht eine Verbindung mit dem Raum ein, wird raumübergreifend. Vereinigung als Herausforderung dieser Zeit. Searching for the essence of the thought, the essence of the feeling. Searching for the expression of what makes us capture, understand and feel. What finds its way into us and rouses us. Always searching for orientation, liberation, becoming human. "Die Nelken der Maria" (Maris Pinks), a work in six parts connects with Space, becomes transdimensional. Unification as a challenge of this era.

En busca de la esencia del pensamiento, de la esencia del sentimiento. En busca de la expresión de aquello que nos hace captar, entender, sentir. Aquello que traspasa y despierta. Siempre buscando orientación, liberación, hacerse cada vez más humano. "Los claveles de María" es un trabajo en seis partes que interviene en el espacio acaparándolo y trascendiéndolo. La unión como desafío de este tiempo.

---



ankamanshusen.com



---

---

---



---

# Begoña Egurbide

---

{Pandora de noche}  
Fotografía  
Unión Europea

Piezas que forman parte de la serie PANDORA, comenzada en 2005 y que continua actualmente. Realizadas en un sistema digital de fotografía lenticular.

Según el recorrido físico del espectador, la lente permite la visión-desaparición de los elementos que construyen la imagen final. Los personajes se sitúan en un entorno ficticio, un no lugar, habitual en los suburbios. De manera que se produce en cierto modo un efecto de tiempo abierto, de relato resquebrajado que el espectador completa con su movimiento y su historia. Así la imagen puede ser leída como una acumulación de instantes, fuera del control consciente.

---

www.egurbide.com





---

# Carolina Diez-Cascón

---

{Hagas lo que hagas ponte bragas}  
Instalación  
Unión Europea

Una mujer a lo largo de su vida sufre, ama, lucha... por ello a veces su libertad queda presa por sus deberes.

Con esta obra se pretende liberar a la mujer, desnudarla y despojarla de su ropa interior, para sólo hablar de su felicidad libre haciendo uso de las colchas de patchwork donde cada mujer cosía un pedazo plasmando un momento feliz.

Una instalación donde las protagonistas son las mujeres, las cuales hablan de momentos donde dejaron su deber de mujer, y simplemente vivieron. Mujeres que dejan su protagonismo a sus bragas, bragas que tienen el gran papel de proteger el mundo interior y mágico de la mujer.

---

www.facionartime.com



hagas lo que hagas  
ponte bragas...

---



---

# Claudia Carrillo

---

{Aspaviento}  
Intervención mural  
Unión Europea

Figuras femeninas que representan la demostración afectada de sentimientos de miedo, amor, admiración, tristeza, frustración, ansiedad y dolor. Una visión de la feminidad en general oculta en la representación estipulada de la mujer. Individualismo y amor propio por encima de convenciones sociales y corsés impuestos.

---

claudiacarrillo.blogspot.com





---

# Delphine Delas

---

{Hybrid}  
Pintura Mural  
Unión Europea

Más allá que una conversación sobre el hombre o la mujer, lo masculino o lo femenino, la obra llamada "Hybrid" presenta una apología de la evolución del género humano en margen de un discurso sobre una identidad sexual y sus características.

Uno de los debates que puede provocar la obra es que "Hybrid" genera también por su personaje central, el hermafrodita, una conversación sobre el tercer sexo o tercer género, que podría presentarse como una evolución, una escala más en el género humano.

Por lo tanto a pesar de todas estas conversaciones posibles, la obra "Hybrid" se quiere como un mensaje de paz y armonía entre los géneros que sean humanos, mujer, hombre, animal o floral.

Finalmente en una otra lectura Hermafrodita aquí también se puede analizar y percibir como una referencia y una apología al Arte en si mismo como la máxima creación del ser humano, que sea hecho de manos de una mujer o un hombre.

---

delphinelelas.blogspot.com





---

# VALIS C (Eduardo Infante)

---

{The Road Warrior}  
Pintura mural  
Unión Europea

Mi vida se apaga... mi vista se oscurece... sólo me quedan recuerdos. Recuerdos que evocan el pasado. Una época de caos, de sueños frustrados, este páramo. Pero sobre todo, recuerdo al Guerrero de la carretera, al hombre que llamábamos Max.

Para comprender quién era hay que retroceder a otros tiempos, cuando el mundo funcionaba a base del combustible negro, y de los desiertos surgían grandes ciudades de tuberías y acero.

Ciudades desaparecidas, barridas...

Por razones olvidadas hace largo tiempo, dos poderosas tribus guerreras se declararon la guerra, provocando un incendio que devoró a las ciudades. Sin combustible ya no eran nada. Construyeron una casa de paja. Las máquinas rugientes jadearon y se detuvieron.

Los líderes hablaron... y hablaron... y hablaron. Pero nada pudo detener la avalancha. El mundo se tambaleó. Las ciudades estallaron en un vendaval de pillaje, en una tormenta de miedo. Los hombres se comieron a los hombres.

Los caminos eran pesadillas interminables. Sólo sobrevivían los que se adaptaban a vivir de los desechos o eran tan brutales como para dedicarse al pillaje. Bandas de malhechores se adueñaron de las carreteras, listas para entablar combate por un tanque de gasolina.

Y en medio de este caos de ruina, los hombres normales sucumbían aplastados. Hombres como Max... el guerrero Max... que con el tremendo rugido de una máquina lo perdió todo. Y se convirtió en un hombre vacío, un hombre quemado y sin ilusión. Un hombre que, obsesionado por los fantasmas de su pasado, se lanzó sin rumbo al páramo.

Y fue aquí, en este lugar desolado, donde aprendió a vivir de nuevo.

---





---

# Remedios Sotillo Höhner

---

{Mi abuela Remedios}  
Unión Europea

Desde joven había pintado plantas que albergaba religiosamente en su pequeño huerto “La capilla de la abuela”. Ahí se refugiaba cuidando de ellas, para luego perpetuarlas en unos pequeños lienzos, cuyos detalles asomaban hasta la última gota de rocío.

La abuela disfrutaba tomar el café junto con sus amigas y curiosamente les tomaba fotografías.

Cuando murió descubrimos en su casa una gran habitación, un lugar clausurado por el tiempo. Al cruzar el umbral, experimenté quizá un hallazgo tan sorprendente como el de la tumba intacta de Tutankamón.

Varios mesones apilaban enormes telas: retratos al detalle de sus amigas.

Mi nombre es Elisa, nieta de Remedios Sotillo Höhner y esta es la historia escondida en aquella habitación, tan mía como el recuerdo de la abuela.

---





---

# Magdalena Esteve

---

{La Mosca}  
Dibujo  
Unión Europea

No necesitaríamos a nadie para preocuparnos de la intensidad de nuestras desdichas... No necesitaríamos a nadie para imaginar el eclipse...  
No necesitaríamos a nadie para descolocar el corazón cuando todo sale peor y tampoco necesitaríamos a nadie para hundirnos en el estado más negro de nuestras sinrazones.

Cuando todo promete el descalabro, no haría falta más que el vuelo perturbador de la "mosca" para reafirmarlo... Aún así, a veces, pienso sólo en "ella".

Y después de "ella", todo.

El terreno del amor perdido elimina en una erupción nuclear el contenido inhóspito de nuestro bagaje y en el emerge el fruto del barbecho...  
Y... después de todo "ella".

Y después de "ella"... todo.

---





---

# Agente Morillas

---

{I want to believe}  
Pintura mural  
Unión Europea

“I want to believe” es el grito desesperado de esperanza de un corazón muerto. Un corazón muerto que aún quiere creer en la pureza de los sentimientos, en la sinceridad de la palabra, que aún quiere creer en el AMOR, pero que en el fondo de sí mismo, por más que lo intenta... no cree.

[www.agenteMorillas.com](http://www.agenteMorillas.com)  
[www.myspace.com/agentemorillas](http://www.myspace.com/agentemorillas)  
[www.fotolog.com/agentemorillas](http://www.fotolog.com/agentemorillas)





---

# Mapi Gil

---

{Heurisko}  
Pintura  
Unión Europea

La capacidad heurística es un rasgo característico de los humanos que puede describirse como el arte y la ciencia del descubrimiento y la invención. La aplicación de un método heurístico sirve como estrategia para establecer asociaciones que lleva a cabo nuestro cerebro y que se exponen de manera simbólica como vía de conocimiento.

Esta serie de pinturas representan algunas cuestiones que giran alrededor de la figura femenina a través de la creatividad y el pensamiento lateral, como es la intuición o el uso de metáforas.

En este proyecto se analiza el estado actual de la mujer redescubriendo algunos capítulos de la historia, como por ejemplo en "Seaman Anne Jane", donde una mujer se hace pasar por hombre para poder trabajar en un barco, o bien el tema del rechazo a la mujer intelectual en "Ms. and Mr. Gossip" como crítica al refrán "mujer que sabe latín ni tiene marido ni tiene buen fin", también temas como la capacidad y la decisión de concebir en "I don't know" y referencias al sexismo en el lenguaje en "Public Woman - Public Man" aparecen en esta serie de óleos recogidos bajo el título de "Heurisko".

---

www.blog.mapiGil.com  
www.mapiGil.com





---

# Mariana Sarraute

---

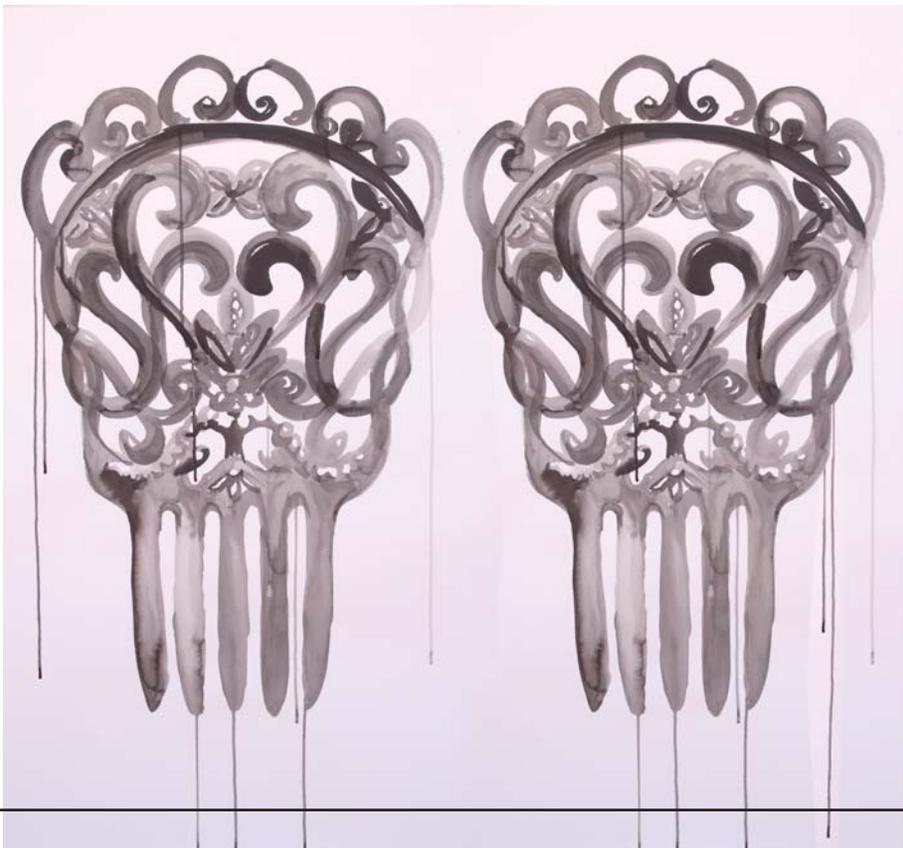
{Variación 22}  
Pintura mural  
Unión Europea

El arabesco y el mundo femenino guardan una relación semántica antigua. Significados sexuales y animales identificados con lo telúrico—femenino. Lo venenoso, a la vez exótico, peligroso y ancestral. Es en el Renacimiento cuando lo arabesco (“lo grotesco” para los “Renacentistas”) fue desterrado del patrimonio clásico: a esas tallas, piedras, decoraciones vegetales y animales se las llamó “grotesco”.

Mariana Sarraute nos presenta dentro de la serie variaciones, la variación 22, un cambio de escala de esta peinetas, que resalta lo femenino de lo arabesco y su amenaza hacia la mirada etnocentrista de occidente.

---

www.marianasarraute.com





---

# Marta Amorós

---

{Lilith}  
Fotografía  
Unión Europea

---

“No tolerarás que una bruja viva”. Éxodo 22:18

---





---

# Michelle Pinder

---

{La ilusión de la inocencia / La realidad de las ilusiones}

Fotografía  
Unión Europea

La inocencia es lo primero que pierde el ser humano. Durante el poco tiempo que la poseemos, por desgracia, no la valoramos como lo más hermoso y mágico, que hace posible que nos sumerja en el mundo donde todos los sueños son posibles. Al perderla nos hace terriblemente conscientes, de que nunca jamás la volveremos a recuperar.

---





---

# Montse Campins Figueras

---

{Señoras}  
Fotografía  
Unión Europea

Señoras es un proyecto fotográfico que investiga las características actuales del servicio doméstico en una sociedad en donde la emancipación de la mujer ha dado paso a una nueva realidad familiar.

Muchacha y señora se diluyen en un marco doméstico poniéndose cada una en la piel de la otra e intercambiando su rol para posar delante de la cámara durante unos minutos. Detrás de estas imágenes distendidas y aparentemente inocentes se vislumbra una denuncia al mercado mundial laboral que sigue considerando las tareas de la casa como un "no" trabajo que duerme en la recámara de la ambigüedad legal.

Señoras bombardea los prejuicios y connotaciones asociados a la figura eufemísticamente llamada "la chica", sacudiendo al espectador y haciéndole reflexionar sobre las dinámicas sociales y laborales de nuestra sociedad.

Claudia Segura

---





---

# Tres Perras

---

{Money}  
Intervención pública  
Unión Europea

Nos situamos en la frescura, lo blanco, la ironía, lo sutil. Somos un simple micrófono de expresión social en un determinado escenario: — la Universidad de Barcelona en plena protesta contra el plan Bolonia. Tres Perras empiezan a regalar 'duros a cuatro pesetas'. Se presupone que nadie regala nada sin recibir algo a cambio; Nunca dirigimos ni manipulamos las opiniones, no contestamos a sus preguntas ni damos ningún tipo de explicación de porqué estamos haciendo esto. Las mismas personas son las que intentan buscar un sentido a la acción y quienes la argumentan. Para que el resultado sea siempre sorprendente e interactivo, son necesarias ambas partes para la simbiosis del arte completa.

---

www.tresperras.com





---

# Yapei Ramos

---

{Solamente Yo}  
Fotografía  
Unión Europea

En un espacio que no importa, el ser humano es el protagonista de estas fotografías. Reivindicaciones personales, la autoafirmación y todo lo que el ego conlleva. Lo visual liberado de lo estético, o la estética de la liberación. La imagen como proyección de lo propio en lo ajeno, el proceso como catarsis totalizadora: la fotografía hipostasiada como modus vivendi.

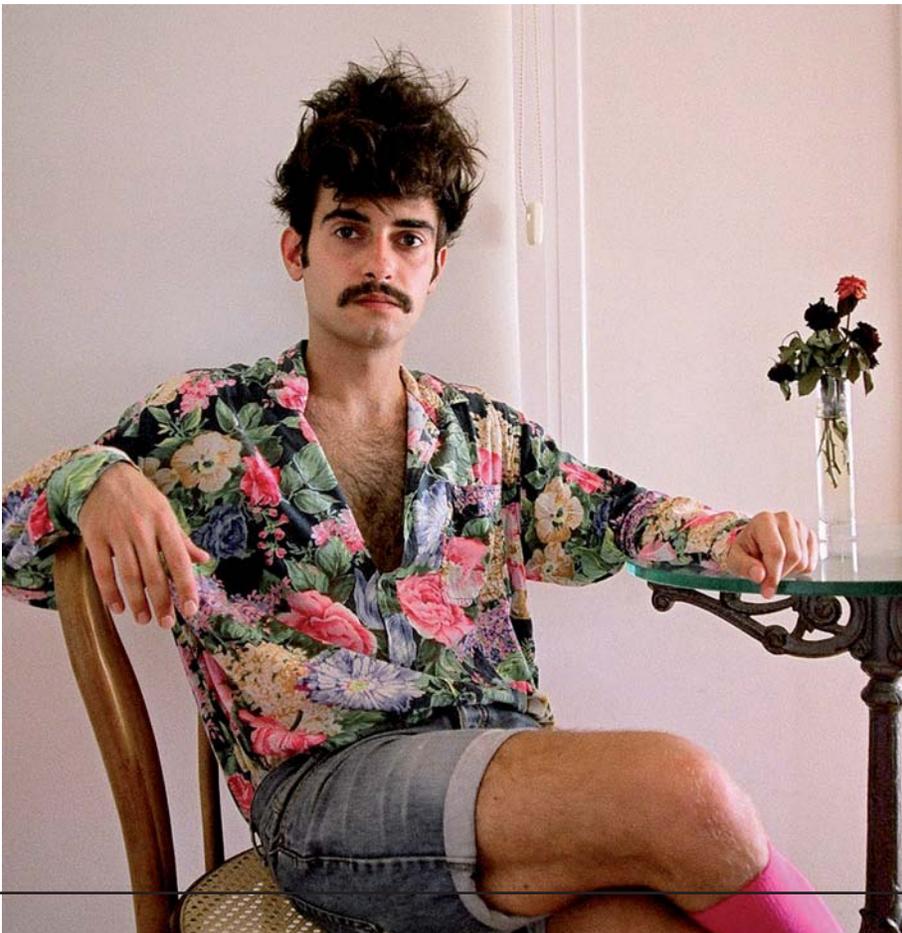
También el juego masculino-femenino, la reciprocidad entre lo que la fotógrafa proyecta y lo que la imagen devuelve: un imaginario simbólico que reivindica el lado femenino que la cultura intentó domesticar.

Las fotografías en negativo nos remiten a una realidad tamizada por todo lo que somos y lo que hemos vivido. Por eso la imagen no es ultraperfecta: es plástica. El granulado es el filtro que nos recuerda que nada es lo que parece.

Sonia Cabrera González

---

www.yapeiramos.com





---

# Antonia Ribiera (Toni Riera)

---

{Tur}  
Fotografía  
Unión Europea

Retraté a mis amigos y amigas de una manera espontánea, cinco minutos después de entrar por la puerta de mi estudio, sin preparativos e — improvisando con lo que teníamos a mano y con sus propias prendas (interiores), después de desvestirse por supuesto. Las fotos fueron realizadas con una extraña película, polaroid diapositiva en blanco y negro en rollo con la que se cargaba una cámara de paso universal analógica convencional. Se rayaba con suma facilidad y se revelaba en un minuto pasándola por un rodillo.

---

antoniaribiera@gmx.es





---

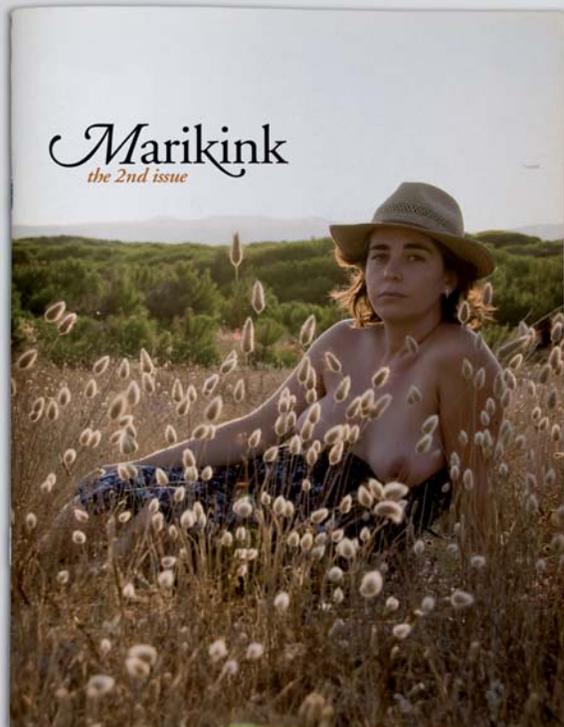
# Pymk (Paco y Manolo)

---

{Marikink the 2nd issue}  
Fotografía  
Unión Europea

"Marikink es una revista de fotografía de desnudo femenina donde no existen los estereotipos sexuales. Cada modelo se presenta frente a la cámara con la naturalidad de su propio cuerpo, sin artificios, frente a la realidad de este tipo de publicaciones, donde las modelos reinterpretan su propio cuerpo para adecuarlo a las necesidades de un mercado que ha apostado por unos cuerpos imposibles. Marikink, (igual que la revista de desnudo erótico masculino Kink) apuesta por el erotismo real."

www.pacoymanolofoto.com





---

# MARILUZ (Pichiglas)

---

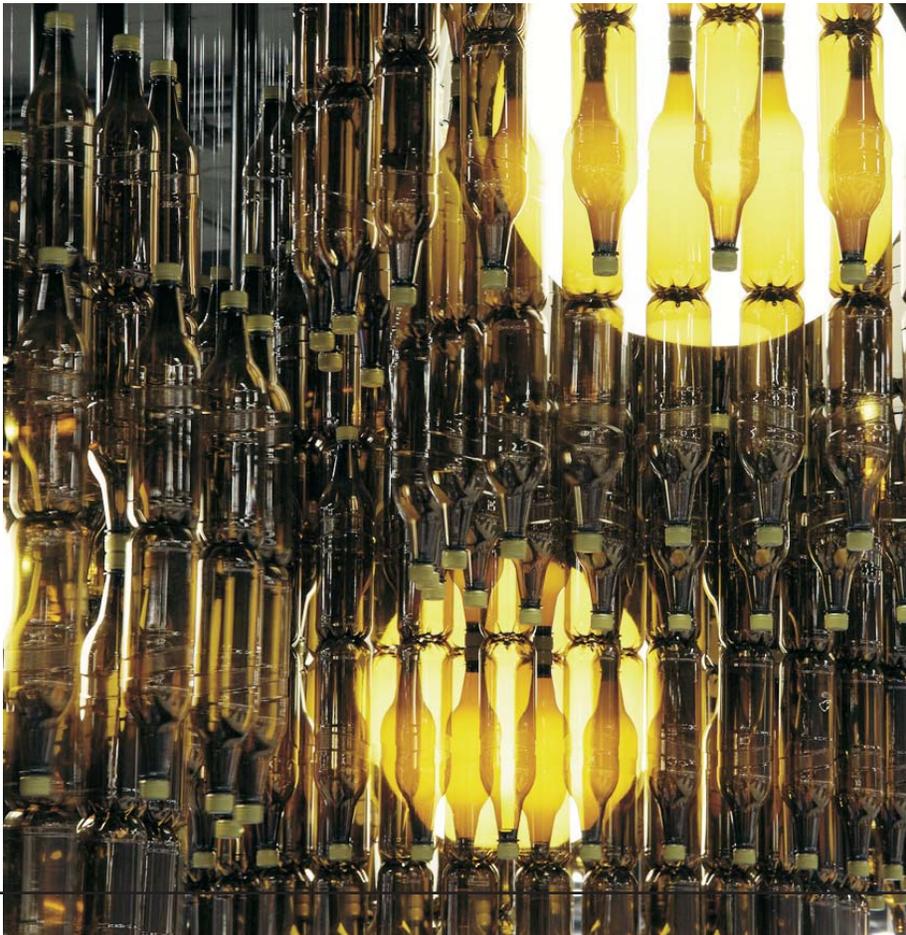
{Botellón}  
Instalación  
Unión Europea

Trata sobre "el ritual" de mucha gente a la hora de reunirse en un espacio sin que nadie les moleste y sin ser observados para ser ellos mismos, la cosa va subiendo al beber mas Xibecas pero ellos no saben lo que se puede llegar hacer con esas botellas que algunos de ellos tiran en cualquier parte...

Parte de estas botellas han sido usadas en "rituales" importantes y con gente importante para mí, por eso quedan plasmadas en esta lámpara. Ojala todos hicieran algo, por lo menos parecido.

Pichiglastudio.

---





---

# Joana Paredes (Sixe)

---

{BC NETA}  
Técnica mixta  
Unión Europea

Mi instalación trata, sobre lo que está ocurriendo desde hace unos años, con el graffiti de Barcelona. La desaparición de muchas localizaciones míticas, en las cuales se llevaba años pintando.

Sin margen alguno se nos ha impuesto, el color neutro, a la fuerza. Según el ayuntamiento, todo tiene que tener un color neutro, sin dejar sitio alguno a este movimiento artístico.

Si clavásemos una flecha en muchas de las paredes de Barcelona, seguramente sangrarían color, que un día, tuvieron. Y que luchará por estar siempre ahí.

---





---

# SRA. WOOLMAN

---

{Generum}

Vídeo

Unión Europea

COLABORADORES: MARC LOZANO (codirector), IÑIGO ZUBIKARAY (director de fotografía), IÑIGO AGUIRRE (producción), ALBERT MANAU (fotografía), FER DE CARTAYA (estilismo), SÓNIA MORERA (atrezzo), SILVIA FERNANDEZ (maquillaje y peluquería), ALBERT MANAU (fotografía), BIMBA BOSÉ (actriz).

Vivimos en una sociedad en donde y a causa de las diferencias de sexo se permiten cosas tan vergonzosas como la no paridad salarial apoyada por el estado o el favoritismo del macho está vez defendido por la masa aborregada. Estas diferencias alimentan al machismo y al feminismo extremo y generan que las mujeres sigan muriendo en manos de sus maridos, novios o amantes. Se convierten entonces en víctimas de una sociedad confundida y corrompida por la religión, el pasado, el costumbrismo y el hábito. Generum ataca directamente a este abuso de poder y al absurdo del género.

Cuando ya no importa el ser hombre y mujer, cuando esta distinción se convierte en irrisoria, el flujo de pensamiento campa a sus anchas y dinamita cualquier discurso hegemónico y bienpensante.

En estas coordenadas se mueve Sra. Woolman: sin patria ni dios, con máscara, maquillaje, glamour, epifanías y muy mala baba.

---





---

# Scacco alla Regina

---

Selección a cargo de Associazione 22e37  
(Zara Audiello, Marta Ferretti, Silvia Giorgetti, Neve Mazzoleni)

“Se diría que está todo trazado como si fuera un enorme tablero de ajedrez - dijo Alicia al fin - ¡El mundo entero en un tablero!.. , bueno, siempre que estemos realmente en el mundo, por supuesto. ¡Qué divertido es todo esto! ¡Cómo me gustaría estar jugando yo también! ¡Como que no me importaría ser un peón con tal de que me dejaran jugar...! Aunque, claro está, que preferiría ser una Reina.”

Lewis Carroll

A través del espejo y lo que Alicia encontró allí

---

En un Babel de lenguajes que animan el mundo de las artes visuales, nos sintonizamos con 6 voces de mujeres. 6 jóvenes que se asoman a la expresión artística con igual eficacia y que, cada una a su manera, expresan esa tensión necesaria para afirmar su propio punto de vista cuando parece que el juego ya se ha acabado. La Reina es la pieza más poderosa del tablero. Si está constreñida en una posición parada, no huye del peligro y combate con vehemencia, decisión, rapidez y coraje, con una reacción activa que podría darle vuelta al juego. La Maravilla radica en el riesgo consecuente a una elección, determinada por la libertad de acción. La participación del público en el procedimiento artístico con igual dignidad que la de la artista y de la misma obra determina un porcentaje de incertidumbre y falta de control sobre lo que va a ser el contenido de la obra: es el juego del arte, en equilibrio entre la ironía de una broma y la autoridad de un asunto serio, entre diversión y reflexión, entre el espectáculo y la investigación.



## Elena Bellantoni

Tent\_Action

Polaroid / Still del video de la performance

Unión Europea

Elena Bellantoni camina por un día en la ciudad de Santiago de Chile llevando sobre su espalda una tienda de camping cosida con sus propias manos. La relación que la artista entrelaza con el territorio urbano explora a la dèrive la identidad socio-cultural y política de la ciudad. La construcción de la tienda, definición de un primer espacio de existencia en el patchwork social de Santiago y símbolo de la identidad nómada de la artista es el punto de partida de la acción, que termina donde la casa móvil, desmontada, desaparece en el sitio del asesinato de Salvador Allende. El ápice de la tensión emotiva y de la jornada marca entonces catárticamente el pasaje de la artista en un nuevo territorio del habitar.

Marta Ferretti

---



---

# Scacco alla Regina

---



## Elvira Biatta

Alchemical Big Babol

Técnica mixta sobre lienzo

Unión Europea

El mundo es parodia, escribe Bataille. Elvira Biatta le toma la palabra y como Ariadna, descrita por el autor de L'Anus Solaire, deja indicios de hilo llevándonos en el laberinto como más le gusta. Sus lienzos llaman la atención por la apariencia naïf; el ojo se espabila a la representación y lo que ve es la amputación de los miembros cortados y cosidos, como las primaveras testiculares los mataderos y las carniceras de Carol Rama, pero sin ese grito al drama del dolor humano. Más bien Biatta deja entrar lo obscuro y lo embarazoso en la casa de Barbie a ver qué pasa, guiñádoles el ojo a los Surrealistas, también compañeros de Bataille.

Silvia Giorgetti



## Tamara Ferioli

Falling Sky Totem / TOTEM\_hold neurosis / TOTEM\_lost voice / TOTEM\_smell memory

Instalacion site-specific

Capelli e matite su carta giapponese e cartoncino telato

Lápiz y cabellos sobre papeles japoneses y cartón entelado

Unión Europea

Ferioli cuenta fábulas, dándoles luego una digna sepultura. La artista exorciza sus propias neurosis transformándolas en castillos de arena y jardines secretos. El espacio íntimo, tranquilizante y claustrofóbico, se materializa en esculturas hechas de elementos orgánicos conectados con la esfera doméstica, como filtros de té y vino. En los dibujos, la línea pura y lírica termina embarullándose de una manera indesenredable en correspondencia con la cabeza. Cabello. Pelos que hablan de identidad y del paso del tiempo: extremidades de Tamara que, como la punta de un lápiz escriben poemas donde realidad y realidad psíquica se van mezclando.

Silvia Giorgetti

---



---

# Scacco alla Regina

---



## Chiara Fumai

Ex (Ritratto di Gruppo)

Instalación / Unión Europea

Con la instalación Ex-ritratto di gruppo (Ex-retrato de grupo) Chiara Fumai nos lleva a la dimensión íntima de los afectos, simbolizados por unos muñecos colgados en la pared. Cada muñeco viste la forma de uno de sus antiguos novios, nombrados uno por uno como momentos de la vida de la artista, que bromea con ellos y con el amor adolescente. Chiara Fumai nos cuenta a través de unos juguetes de pieza una parte de su identidad múltiple, irreverente y reflexiva, capaz de ir más allá de la apariencia de las normas. Su obra reflexiona sobre el papel que cada uno actúa en la realidad y que una mujer puede actuar en el arte contemporáneo.

Marta Ferretti



## Silvia Giambrone

Eredità

Vídeo / Unión Europea

¿La narrativa del deseo es el fruto de la creatividad personal o depende del contexto social? ¿Sus estímulos necesitan siempre de un fuera? En el vídeo Eredità (Herencia), Giambrone lleva unas pestañas de alambre y estaño, un material pesado pero manejable: metal. La artista investiga el juego de la atracción, un mecanismo psicológico con el que un individuo trata de atraer a otro al fin de obtener una relación sentimental o sexual, u otro beneficio inmaterial. Aunque la aspiración a la Belleza sea uno de los placeres naturales, no sabemos hasta donde esta nace de nuestra identidad o si hay una matriz predefinida que nos la trasmite.

Zara Audiello



## Stefania Migliorati

Toys, Ups & Downs

Instalación / Unión Europea

Stefania Migliorati penetra en el mundo primordial y caótico de las angustias humanas eligiendo aquellos objetos cuya imagen está conectada con la idea del dolor: un regulador de infusiones, una aguja de sutura. En fin, transforma los objetos en la atractiva apariencia de unos juguetes nuevos, la serie Toys. El juego no cura la patología, es el tentativo vano de controlar el miedo a la muerte y como una bóveda celeste pintada dentro de un paraguas, nos deja creer que allí termina el universo escondiendo el caos alrededor. Como el artista descrito por Deleuze y Guattari, Migliorati quiere que rompamos la bóveda y entremos en el caos.

Silvia Giorgetti



---

# LiminalB

---

Selección a cargo de Federica Matelli

LiminalB es una selección de cinco vídeos realizados por artistas internacionales de generaciones, nacionalidades, y estilos distintos. Cada una se enfrenta a un tema diferente, todos de la misma intensidad e interés, demostrando en el conjunto una afinada capacidad de análisis y una visión extremadamente lúcida y contundente de la realidad presente y pasada, aunque expresada con lenguajes no descriptivos o no figurativos. El elemento en común de los vídeos es el empuje, la acción o la reflexión sobre la imagen, la voluntad de operar un cambio en el imaginario común, un cambio virtual pero también físico a partir de las imágenes de la mujer misma que nos rodean y que nosotras no hemos generado. Performance, acción en el espacio público, vídeo danza, teatro, arte digital, video arte: el arte en femenino, desde que empezó a hacer ruido en la última mitad del siglo XX, ha dominado en el campo de la acción y pasa de estar parada en una postura contemplativa delante del simulacro de sí misma: mueve, muta, cambia la imagen. En nombre de la interdisciplinariedad.

[www.liminalb.org](http://www.liminalb.org)





---

# LiminalB

---

## Olga Kisseleva

Hidden, Video, Grafic Work / Rusia 4'10"

¿Qué se esconde detrás de la censura de una imagen pornográfica? A partir de imágenes tomadas por mangas porno japoneses, este video nos muestra como esas pequeñas zonas ofuscadas de censura en las partes íntimas de los protagonistas, esconden imaginarios aun mas fuertes. Chocante, es un video bastante atrevido.

## Adelaida Lamas (en colaboración con Montserrat Catalá)

Olor d'Abans, Vídeo de acción en la calle / Unión Europea 4'28"

Unas artistas nos convocan a una colada en el corazón de las Ramblas. El público estaba invitado a oler, tocar, sentir y a reflexionar ... El resultado: shock, estupor, polémica. Sorprendentes reacciones delante de algo que hacíamos de forma natural no hace tanto tiempo. Muchas respuestas, todas válidas. Sin dar pie a la indiferencia. ¿Dónde estriba el peligro de esta acción? La olor d'abans era diferent.

## Elena Rendeiro

Off Line, Vídeo HD Audio Stereo / Unión Europea 6'00"

El video está estructurado desdoblado imagen y audio. Sobre imágenes de delicada belleza, en las cuales la artista juega con los tonos suaves de la piel desnuda de mujer, la banda sonora intenta poner sonido a los eventos que suceden en los cuatro paneles de Botticelli que están en el Museo de Prado, "La vida de Nastagio degli Onesti". La imagen sin embargo narra una historia muy distinta, contemporánea a nuestro tiempo...

## Silvia Franci

Essenzial\_mente Ritmo, Vídeo Danza / Unión Europea 5'00"

..Essenzial\_mente Ritmo... una performance de danza contemporánea, live drumming, computer composition, video y arquitectura. Desde la primera obra publicada por Gertrude Stein, Three Lives, la performance ..Essenzial\_mente Ritmo... expresa la búsqueda de la esencia individual y rítmica, por medio de las tres protagonistas, Anna, Lena y Melanctha e interpreta las tres obras pictóricas en las que la Stein se inspira. Cada expresión artística se vuelve esa misma ritmo: desde ritmo lingüístico y psicológico, a aquello físico, musical, visual y escénico en una performance que contemporáneamente junta y separa planos diferentes...

## Alexia de Ville de Goyet

From the Unknow City, Vídeo arte / Unión Europea 4'55"

Monólogo de una mujer sola y perdida en un mundo de imágenes. La sociedad de hoy nos arrolla con miles de imágenes cada día. Estas se pierden y se mezclan en nuestras mentes. Ella piensa... ¿Cómo podemos hacer una selección? El video fue realizado en estudio, así que estamos en una especie de tierra sin hombres. Estamos en la mente de la protagonista. Ella elige algunas imágenes, desecha otras. Ella quisiera borrar, o formatear esas imágenes de su mente, ser capaz de ver las cosas con una mirada fresca y no ser influenciada en su elección. ¿Cómo es posible crear una nueva cosa? ¿Cómo es posible hacer nuestras propias elecciones?

---



---

# Fragmentos de la femineidad

---

Selección a cargo de Katerina Valdivia Bruch

La exposición Fragmentos de la femineidad replantea algunos temas del imaginario femenino a partir de los trabajos de tres artistas: Branka Cvjeticanin (Croacia), Ardan Özmenoglu (Turquía) y Emmanuelle Rapin (Francia). Branka Cvjeticanin explora la guerra de los balcanes en su video War fields. Este video se concentra en tres generaciones de mujeres a lo largo de la historia familiar de la artista. El video presenta historias sobre mujeres, pero también historias sobre el fenómeno de la guerra y como éste es transferido de una generación a otra.

Emmanuelle Rapin utiliza la técnica del bordado para explicar modelos masculinos insatisfactorios y para presentar miradas esquizofrénicas sobre el cuerpo femenino. El bordado es para la artista la forma para conectarse con su historia personal y con algunos recuerdos sobre su infancia. Para ella, el bordado es una suerte de combinación entre rasgos femeninos y masculinos. El acto de coser es en sí mismo un gesto; no se trata sólo de un acto femenino, sino es mas bien un modo de realizar un trabajo gráfico. En el mural bordado sobre papel Lieu du Crime (Tatort), o en los dibujos bordados sobre papel con perforaciones puntillistas, Grotesque Code 9026 y Grotesque Bicéphale, la artista incorpora imágenes violentas compuestas por pistolas, cuchillos y tijeras, que forman parte de su memoria infantil, siendo su padre cazador de animales y veterinario.

La instalación A Dream of a Man de Ardan Özmenoglu está compuesta por numerosas piezas de cerámica en forma de pechos de mujer. Éstas son presentadas en distintos espacios, tanto en el suelo como en las paredes, acentuando y exagerando fijaciones masculinas sobre el cuerpo femenino. De forma deliberada, la artista muestra estos senos en diferentes dimensiones y formas para llamar la atención y acentuar el rol de la mujer como poder erótico, como posible madre protectora, y asimismo como madre tierra al crear con numerosas esculturas una imagen topográfica de un paisaje compuesto por pechos de mujer.

Katerina Valdivia Bruch

[www.artatak.net](http://www.artatak.net)



**Branka Cvjeticanin**

Croacia

War Fields, 2007-2009

Vídeo, Loop

[www.polygon.hr](http://www.polygon.hr)

Branka Cvjeticanin explora la guerra de los balcanes en su video War fields. Este video se concentra en tres generaciones de mujeres a lo largo de la historia familiar de la artista.

El video presenta historias sobre mujeres, pero también historias sobre el fenómeno de la guerra y como éste es transferido de una generación a otra.



---

# Fragmentos de la femineidad

---



## Emmanuelle Rapin

Francia / Alemania

Lieu du Crime (Tatort), 2009

250cm x 350 cm

Mural. Bordado sobre papel.

-

Grotesque Code 9026, 2009

50cm x 65cm

Bordado. Perforaciones sobre papel

-

Grotesque Bicéphale, 2009

65cm x 100cm

Bordado. perforaciones sobre papel

Emmanuelle Rapin utiliza la técnica del bordado para explicar modelos masculinos insatisfactorios y para presentar miradas esquizofrénicas sobre el cuerpo femenino. El bordado es para la artista la forma para conectarse con su historia personal y con algunos recuerdos sobre su infancia. Para ella, el bordado es una suerte de combinación entre rasgos femeninos y masculinos. El acto de coser es en sí mismo un gesto; no se trata sólo de un acto femenino, sino es mas bien un modo de realizar un trabajo gráfico. En el mural bordado sobre papel Lieu du Crime (Tatort), o en los dibujos bordados sobre papel con perforaciones puntillistas, Grotesque Code 9026 y Grotesque Bicéphale, la artista incorpora imágenes violentas compuestas por pistolas, cuchillos y tijeras, que forman parte de su memoria infantil, siendo su padre cazador de animales y veterinario.



## Ardan Özmenoglu

Turquía

A Dream of a Man, 2009

Cerámica

Dimensión variable

[www.ardanozmenoglu.net](http://www.ardanozmenoglu.net)

La instalación A Dream of a Man de Ardan Özmenoglu está compuesta por numerosas piezas de cerámica en forma de pechos de mujer. Éstas son presentadas en distintos espacios, tanto en el suelo como en las paredes, acentuando y exagerando fijaciones masculinas sobre el cuerpo femenino. De forma deliberada, la artista muestra estos senos en diferentes dimensiones y formas para llamar la atención y acentuar el rol de la mujer como poder erótico, como posible madre protectora, y asimismo como madre tierra al crear con numerosas esculturas una imagen topográfica de un paisaje compuesto por pechos de mujer.



---

2

---

VIDEO ARTE

**BAC! CAM**



---

# MUJERES INDOMABLES

---

Selección a cargo de Macu Morán

“La pasión no apaga la luz de la inteligencia, sino que la sobreexcita, otorgándole una clarividencia particular, y una ingeniosidad y sutileza extraordinarias.”

Charles Malapert (1581-1630)

“Nada grande se ha realizado, ni podrá llevarse a cabo nunca, sin la pasión. Su poder se manifiesta, bien por la intensidad de sus efectos, bien por la estabilidad y permanencia de su acción.”

Georg Wilhelm Friedrich Hegel (1770-1831)

Es la pasión el vínculo y sustento de esta exposición. Pulsiones de mujeres con diferentes y muy diferentes historias, latentes en tantos otros seres humanos y por fin llevadas con admirable pasión a la filosofía práctica que permite el arte.

Es sin duda la pasión el proceso que la fisionomía de esta selección destila. Propuestas y reflexiones realizadas con la astucia necesaria para crear con total libertad en diversas coyunturas. Artistas apasionadas por expresar su exclusiva aportación, materializando su particular impronta, mientras redefinen sin temor, y a veces sin consciencia, la estética y el pensamiento contemporáneo.

Indomables por el mero hecho de que nadie ha sido capaz de moldearlas con la horma diseñada para ellas por una larga historia desarrollada por y para el hombre. Indomables porque los mecanismos de dominación, tanto endógenos como exógenos, no han funcionado con ellas. Inmunes a las pautas marcadas, paradigmas mentales procedentes de supuestos, creencias y valores culturales implícitos e inconscientes, que incitan a la contención de las capacidades creativas y a la represión de ideas, en pro de la obediente sumisión al predominante papel masculino establecido en la mayoría de las sociedades desde los comienzos de la humanidad.

Indomables también por abrazar sin titubeos al audiovisual como legítimo medio de expresión artístico, incorporando así la dimensión temporal como parte activa en el universo de las percepciones, multiplicando la experiencia con incalculables impactos visuales que coreografían en el espectador una dilatada sensación final.

Apasionadas que han sabido dar tiempo al tiempo en la práctica artística, y que no lo han dejado parar por las recalcitrantes pisadas de resistencia de los guardianes conservadores, reaccionarios temerosos del cambio propios de cada generación.

Mujeres con voz propia y elaborado criterio, que, por vocación, han dejado volar su imaginación pilotándonos hacia nuevos futuros concebidos para una sociedad poliédrica, avanzada y dinámica. Lo que es ya no será, lo que fue ya no es. El tiempo ni se detiene, ni se repite, estando intrínsecamente vinculado al cambio. Sabias son las creadoras que han hecho de esta callida iunctura su aliada, musa de inspiración y compañera de viaje.

---



---

# MUJERES INDOMABLES

---

La selección Mujeres Indomables procura un espacio a un importante elenco de artistas para transmitir al público rasgos esenciales de la libertad creativa de la mujer y sus posibilidades, capaz de abarcar múltiples propuestas tanto en contenido, como en estética o forma, si bien siempre leales al deber de evolución inherente al arte y condescendientes con su poder de revolución.

Reuniendo obras realizada en las últimas cuatro décadas, la muestra vislumbra algo etéreo que permanece como telón de fondo en la praxis artística femenina. El flujo de consciencia que brindan sus obras, monólogos interiores de pensamientos oscilantes, imágenes, deseos, sensaciones, emociones, curiosidades y reflexiones, que contienen sorprendentes vínculos conceptuales, estéticos y, por supuesto, técnicos y tecnológicos. Proponiendo descubrir las características de la mirada femenina, en este caso tras la cámara, como hilo discursivo pertinente, considerando que aún no ha sido lo suficientemente analizado y, aún menos, proporcionalmente exhibido y reconocido, la muestra invita a meditar sobre la percepción y conducta vital que se desprende de las diferentes aproximaciones de la naturaleza creadora femenina y, en una capa más profunda, las inquietudes ancladas en su psique a través del tiempo, perceptibles gracias a su corte histórico transversal.

Arte distinguido como influjo de corrientes de pensamiento que alientan nociones revolucionarias que se infiltran sutilmente en la sociedad y permutan la arraigada estructura de valores masculinos, refutando una sociedad identificada con ellos y programada para servir sus intereses. Es imprescindible por ello dar visibilidad a estas innovadoras propuestas que tan sólo por el hecho de existir de-construyen el discurso machista subyacente y conducen un progreso social más justo.

Significantes y significados que han creado y siguen creando huellas en la historia del arte produciendo contemporaneidad, enfrentándose a tiempos pasados y generando nuevas ideas y originales perspectivas. Una labor ejercida con el virtuosismo que sólo la pasión puede engendrar, y que en el estrato de decodificación impulsa una lectura abierta en el visitante, vinculándole íntimamente con los códigos y subcódigos propuestos en cada obra por este espléndido grupo de artistas y mujeres indomables.



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



Esther Achaerandio

Entre-Vista, 2007, 5'00"

Unión Europea

Esta obra es una reflexión visual que ironiza sobre los procesos de control y manipulación que se dan cotidianamente en la búsqueda de empleo, sobre todo sobre gente joven y sin experiencia. En muchas ocasiones, el encuentro entre candidato y entrevistador termina por ser un acto de degradación inconsciente por parte del segundo, que además de situarse en una esfera de poder superior al demandante del puesto, ejerce un constante abuso sobre él y una intromisión en su vida privada, algo, por cierto, absolutamente ilegal. Allí se olvidan las fronteras de la intimidad, que queda totalmente desprotegida, sometida a la necesidad y a la dura mirada del voraz mercado laboral. Sin embargo, la mayoría de las veces nos vemos obligados a acceder a este tipo de concesiones sistemáticas, porque el no hacerlo nos imposibilitaría estar dentro de 'la sociedad'. Humillación y discriminación, en el marco de lo políticamente correcto.



Grimanesa Amorós

Preocupación, 2008, 1'22"

Perú / Estados Unidos

Yo estoy preocupada con aquello que puede ser visto y atrapa nuestra mirada. Encuentro fascinante que el cuerpo de una mujer sea cautivador sin comparación. Mientras ella se mueve por un espacio todas las miradas recaen en ella. Seduce por elección, o es víctima de las miradas? Sea como sea, no podemos quitarle los ojos de encima.



Paula Anta

Risoletto, 2007, 4'30"

Unión Europea

En RISOLETTTO, como en todos mis videos, la idea parte del sonido. Las imágenes se han estructurado una a una, según cada nota de las partes más conocidas de la célebre ópera de Rigoletto de Verdi. De esta manera, a través de la edición, he podido contextualizar a los representantes de la performance, Rafael Lamata y Jaime Vallauré, dentro de un espectáculo operístico al que estaban totalmente ajenos al realizar su acción. Al mismo tiempo, el contenido que transcurre de fondo, que de igual manera está cargado de significaciones, ha sido manipulado hasta el punto de crear una tensión con sus dinámicas, sus descansos y sus silencios, imitando así, a lo que nos encontraríamos en cualquier concierto de música clásica.

---





Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



**Patricia Betancur**

Yo amo..., 2008, 5'00"

Uruguay

En su video YO AMO... Patricia Betancur desarrolla con elementos mínimos un nostálgico y ambivalente relato de amor en blanco y negro que remite a sensibilidades de la infancia.



**Roxanne Billamboz**

How to disappear brightly, 2007, 4'25"

Unión Europea

COMO DESAPARECER BRILLANTEMENTE es una pieza sacada de Remixes-Tapes, una serie de seis videos que exploran cuestiones de movimiento, degradación, luz, impacto visual del color, representación corporal y movilidad en pantalla, saltando del cine al video mediante la utilización de metraje encontrado. La pieza explora medios digitales en el terreno del tiempo del cine, una propuesta en movimiento que cuestiona la posibilidad de inmovilidad, en un intento de congelar los amantes de la pantalla en su último baile.



**Raquel Bravo**

Scenario#2, 2008, 5'00"

Unión Europea

¿Cuándo somos? Un espacio sin observador es un espacio sin conciencia. Existimos en la mirada del otro... y el otro? Conversaciones imaginarias, sombras del pensamiento. Puesta en escena. Llenar el espacio a toda costa. Cuando dejas de mirarme, desaparezco. No me re-conozco, no tengo tiempo. Cuando dejas de mirarme la memoria te resucita como una extensión de mi ego, y suena un árbol cayendo en un bosque vacío. Yo seré en tu mirada.



**Johanna Bruckner**

The Gestual Abject: Myspacedotcom, 2009, 5'00"

Unión Europea

Cortesía de Galería Kuma, Berlin, Alemania.

Como homenaje a Cindy Sherman, la pieza explora los gestos como máscaras que redefinen "fundamentalismos categóricos" de la expresión humana. Bruckner considera las máscaras femeninas como cuerpo dinámico de expresión individual dentro de una nueva y habitable arquitectura corporal, que juega con el deseo del imaginario, lo grotesco y la imagen degradada del individuo. El espejo propio es descubierto más y más como imagen cyborg y simbólicamente pide un compañero ordenador dentro de nosotros. En el contexto de esta reflexión, el video irónicamente media como dinámicas globales inscribiéndose en nuestros cuerpos mientras reflexiona simultáneamente condición, definición y contexto.

---



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Patricia Bueno

Tuyo es el reino, 2007, 5'00"

Perú

Cortesía de Galería Vértice, Lima, Perú.

Tres mujeres, supuestamente hermanas, pertenecientes a una otrora oligarquía limeña, llevan en sus rostros 3 máscaras andinas semitransparentes. Ellas manipularán 3 maniqués, que funcionan como alterego de cada una de ellas. Las hermanas están vestidas de luto, y tienen puestos 3 sacos de piel desgastados y apollados. Ellas se reúnen a cenar. Una suerte de "última cena" después de un acontecimiento doloroso.



## Beatriz Caravaggio

Entrevista a un hombre blanco, 2007, 1'20"

Unión Europea

La obra confronta a un mismo hombre hablando sobre cuatro circunstancias diferentes de su vida. Los cuatro comentarios se producen simultáneamente, lo que hace que su narración sea ininteligible. Por otra parte, la suma de todos ellos crea una nueva descripción, de la que sólo se entienden palabras sueltas que ayudan a intuir el relato. De pronto, el hombre guarda silencio en tres de sus comentarios. El ruido desaparece y su discurso se torna comprensible.



## Laura Celada

Anubis (de construcción de un mito), 2009, 4'57" Unión Europea

Cortesía de Galería Ob Art, Barcelona, España.

El vacío y la fragilidad envuelven el alma de la sociedad contemporánea. El sistema socio-económico postcapitalista se ha puesto en tela de juicio. Anubis, el dios chacal de los muertos, se ha despertado. Tres mil años más tarde, la infinita delicadeza de la decadencia del imperio global enmudece su gloria, transgrede su poder mitológico, intensifica su ambigua otredad y transforma el ritual de conducción del alma en una pregunta constante.



## Marcela Cernadas

Rosa, 2008, 1'07" Argentina

Dulce roja criatura / De dulce aliento en suspenso / Delicada venus en llamas / De boca sensual y muda / Misterioso / Mitológico / Sinuoso ser cósmico / Inicio / Alfa / Envoltorio / Polvorosa / Primordial / Génesis / Todo está allí en tu / Vaporoso / Fantástico / Sopro.

Una enigmática joven figura recorre con renovada intrepidez la finitud de la carne, el interrogante del origen, la belleza de las primicias, de las sirenas y de la primavera. Los cabellos brillan coralinos, la mirada se enciende en nosotros, la boca pronuncia un destello y la mano firme sostiene el abismo impronunciable. La intensidad del mito se desvanece en la trémula nube impalpable.

---



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---

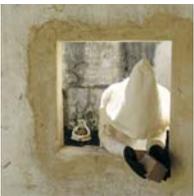


## Izumi Chiaraluca

Lou, 2009, 5'00"

Japón / Unión Europea

El carácter principal del video está inspirado en Louise Brooks, protagonista de la película muda "La caja de Pandora". Brooks a menudo aparecía en pantalla como una mujer inconformista y fue bastante rebelde en la vida real. La joven en el video ha de enfrentarse al peligro y a adversidades pero con su dinámica actitud no será vencida.



## María José Chinchilla

Transformación, 2008, 5'00" Unión Europea

Los traductores más meticulosos consideran que el título de la conocida narración de Franz Kafka La Metamorfosis debería haberse importado al español como La Transformación para ser más fiel al alemán Die Verwandlung y al significado de la propia historia. Una vez terminada la edición de este vídeo, advertí que en su interior existe una multivisión del concepto de transformación, no sólo del espacio industrial y de la noción de trabajo humano y mecánico, sino de la propia vida, del arte y de la muerte.



## Heroínas de la Cultura

Apuntes del País del Nunca Jamás, 2007, 5'00" Unión Europea

Peter Pan es, probablemente, el niño por antonomasia; el ser que, al no hacerse nunca adulto, habita infinitamente en el limbo del no ser todavía, del serlo todo, del ser sólo niño. En un imaginario colectivo donde la infancia se erige, desde la idealización, como el espacio de juegos perdido y anhelado, Peter Pan se convierte en el referente manido del deseo de no crecer, en el objeto de la mirada derrotada del adulto que rememora y echa de menos. Me interesa el personaje de Peter Pan, pero, sobretodo, me interesa el personaje de Wendy; alguien que, al contrario que su antagonista, se hace mayor, deja de poder ser todo para ser algo en concreto; alguien que se define, que crece, que cambia. Neverland esta en la pre-historia de una Wendy adulta, ya mayor, que, sin noticias de Peter Pan, echa de menos el país donde no se crece, y mira triste las ventanas abiertas, por las que ya no entra nadie.



## Ana DeMatos

King Racing Girls, 2007, 2'44" Unión Europea

Ellas son altas, jóvenes y guapas. Son las chicas de la Fórmula Uno. Portando banderas inician una marcha triunfal. El estruendo de los motores en marcha, el himno nacional, la música y los silbidos van desnudando a lo largo de la carrera la función de la mujer. Es una imagen decorativa, anónima, objeto de deseo, frente a la fama y el reconocimiento de los pilotos y sus equipos.

---



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Begoña Egurbide

La habitación silenciosa, 2007, 3'19"

Unión Europea

Una habitación vacía es el escenario de una inquietante y frágil historia de amor de la que sólo queda el recuerdo, el resquicio de lo que en ella ha sucedido. El escenario físico y mental que nos aproxima a quien ya no tenemos delante. El susurro, la descripción literal de lo que en ella ha sucedido es la base de su "banda original" en la que se repasa con nostalgia lo que ya sólo permanece en la memoria y se ha perdido para siempre. La infinita ternura de un beso con los ojos cerrados.



## Carmen Esplá

Lluvia, 2007, 3'00"

Unión Europea

"...siempre has sido esas caricias que he necesitado. Durante el día o la noche me he cobijado dentro tuya y con tu dulzura me he llenado de ti. Hoy estoy necesitado de ti... pero sé que no acudes sólo por ser llamada..."

LLUVIA es un proyecto artístico de videoarte, donde danza y nuevas tecnologías se aúnan dando lugar a una nueva expresión artística. Nace para expresar aquello que me deja la lluvia: caricias, el color gris, frescor, melancolía, reflexión, reminiscencia de una persona. Utilizo LLUVIA para expresar sensaciones que me recuerdan a lo que siento cuando la lluvia me empapa.



## María Carmen García Maheredo

Pintando Naturaleza, 2008, 3'05"

Unión Europea

Todo lo incontrolable rebosa de una energía que no alcanzamos a comprender, porque pensamos que comprenderla es dominarla. Las sombras el instrumento para aprehender la realidad, dibujos de doble vid: la propia y la que deriva del sol. Incluso hay una tercera sombra, la fijada por la autora, una instantánea de algo caduco y fugaz. Un pedazo de pasado del tiempo en su eterno viaje. Una investigación sobre la ciudad y nuestra relación con el entorno. Un entorno cargado de simbolismos donde la verdadera autora es la naturaleza.

---



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



Lidia Benavides

Galactóforo, 2007, 4'47"

Unión Europea

Cortesía Galería Estriarte, Madrid, España

**GALACTÓFORO** es una obra para vídeo formulada a partir de imágenes que establecen paralelismos entre sensaciones y emociones a partir de procesos psicológicos que se experimentan en la maternidad mediante analogías visuales. **GALACTÓFORO** revela el lado más luminoso, relajante y placentero de la lactancia, evocado en las formas y movimientos de los hilos de una medusa, establecida como correlato acuático de los conductos galactóforos. Tales conductos son los encargados de llevar la leche materna desde la glándula mamaria al exterior. Con esta metáfora visual, a través de una imagen distinta a la real, se producen conexiones con las sensaciones del proceso, los fotogramas se transparentan y se funden armónicamente en el éxtasis del blanco total.



Chus García-Fraile

Running, 2009, 2'43"

Unión Europea

Cortesía de Galería ADN, Barcelona, España.

En **RUNNING** podemos ver planos secuencia de personas corriendo todo el tiempo, niños y adultos de cualquier nacionalidad. El anacronismo y la mezcla de imágenes subrayarían el acto de correr que es común a todos. Los motivos que nos impulsan al acto de salir corriendo pueden ser múltiples: por miedo, pillaje, persecución, juego, etc. Las imágenes serán escogidas en función de la ambigüedad de las mismas. Correr apela a los instintos tanto como a la inteligencia, correr es escapar de lo que nos rodea o de quienes nos rodean, escapar de una situación incómoda o insoportable. Si en la sociedad actual el miedo es uno de los principales argumentos esgrimidos por la clase política para afianzar su poder sobre las masas, la metáfora perfecta de esta situación sería la de esas mismas masas corriendo sin motivo aparente, huyendo sin conocer las causas ni las consecuencias, no se sabe hacia donde se va o de donde se viene, solamente se corre, dejando abierto su final.



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Amparo Garrido

No digas nada, 2008, 2'37"

Unión Europea

Algo en la mirada del gorila nos fascina, no podemos evitar su poder de atracción. ¿Qué suscita en nosotros esa mirada? Tal vez nos permite recuperar algo de lo animal que nos habita y que nos pone en contacto con el flujo infinito de la vida. Pero acaso también en esa mirada proyectamos una nostalgia y un recóndito anhelo: que ese monte de músculos, que ese amasijo de instintos primitivos, que ese rostro que tan humano nos parece, siempre parece estar a punto de empezar a hablar... ¿Qué es, pues, devenir, hacerse humano? ¿Ganar? ¿Perder? La mirada del simio –aquél que aún está por devenir– nos vincula sin escapatoria a este interrogante cuyo apremio a veces resulta insoportable.



## Nuria Gil

Latidoamérica, 2008, 3'35"

Unión Europea

LATIDOAMERICA es una serie de videopoemas que reúne fragmentos de un viaje realizado a través de Argentina, Brasil, Bolivia y Perú. Realizados con descartes de vídeo, como una forma de reciclaje de datos (millones de unos y ceros contaminan la videosfera), LATIDOAMERICA nace de imágenes que no hubieran visto la luz de no haber sido recuperadas para este proyecto. Una obra interdisciplinar que supone un punto de encuentro entre el paisaje exterior y el interior. Un collage de imágenes y sentimientos que tienen en común la espontaneidad, la sencillez y la vitalidad, como un latido. La respuesta a una pulsión creativa sin más pretensiones que la de existir.



## Anna Gimein

María, 2007, 4'08"

Rusia / EEUU / Unión Europea

Se llamaba MARIA. Hace años, la veía por el barrio arrastrando chatarra. Más adelante, cuando negocios de por mayor invadieron la zona, se adaptó a la nueva "chatarra" – bisutería que las tiendas ya no querían – recolectando de día, vendiendo de noche y fines de semana por "un eurito" en los bares y terrazas. Trabajaba todos los días. Dejé de verla hace mucho. Lo que me queda: 3 o 4 collares y unas imágenes, pobres no sólo en calidad sino en su incapacidad de mostrar una dignidad que no vendía. Una suerte de respuesta al transeúnte que me gritó, en la calle mientras grababa, si me gusta retratar la miseria; la única frase audible en el video. El miedo a la vejez, la soledad y la precariedad puede que retratan a cualquiera; esto es un retrato de la fuerza que temo no tener.

---



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Heide Hatry

Expectations, 2007, 2'47"

Unión Europea/EE UU

En el video díptico EXPECTATIONS Hatry actúa de dos formas extremadamente diferentes, en respuesta a la realización de la función biológica específica del cuerpo femenino, el parto. Liberadas finalmente de los roles sociales y expectativas, las mujeres artistas son libres de crear sin convicciones, tanto culturales como biológicas, incluyendo reproducción y cría. El trabajo encarna el deseo de romper con afianzados roles de género y dejar huella en las mentes, o vísceras, de los espectadores.



## Regina Jose Galindo

Confesión, 2007, 2'22"

Guatemala

Cortesía de Galería La Caja Blanca, Palma de Mallorca, España.

Galindo es en primer lugar una artista de performance que utiliza su propio cuerpo para actuar y denunciar los temas que dominan su discurso artístico. Su trabajo crea memoria cultural y social al construir momentos fugaces de abrasadora hiper-realidad donde la audiencia deja de ser observadora pasiva, pasando a ser testigo... o cómplice.



## Olga Kisseleva

My double Life, 2008, 2'57"

Rusia

Cortesía de Galería Arka, Moscú, Rusia.

MI DOBLE VIDA muestra la esquizofrenia diaria de personas que navegan entre la necesidad y la pasión, entre un mundo de trabajo y un mundo doméstico: Una estudiante de historia del arte que trabaja en un restaurante de comida rápida, una bailarina que trabaja como secretaria, una artista en la caja del supermercado, un comprometido ecologista que reparte regalos de promoción. Sus vidas son evidencia de la amenaza de alienación en el trabajo, debido a la obligación de hacer un trabajo que no ha sido libremente elegido. ¿No hay salida? ¿Hay una brecha entre lo que nos gustaría hacer y lo que tenemos que hacer? En todo caso, estas personas consiguen expresarse en ciertos momentos. Olga Kisseleva demuestra la dificultad que supone estar en este tipo de situación, aunque también revela su indomable fuerza creativa.

---



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Hye Rim Lee

Crystal City Spun, 2007, 2008 3'15"

Corea

CRYSTAL CITY SPUN es un espectáculo cargado de estímulos sexuales, que abren con el paisaje de una ciudad con edificios vibradores. Fuera del paisaje surge el Dragón YONG, un vehículo de exploración de la fantasía para TOKI, un estilizado y curvilíneo guerrero-cum-vixen que se inspira en la tradición Japonesa del Manga, el Animamix Coreano y las ideas occidentales de sexualidad y belleza. Crystal City es una tierra de fantasía donde se mezcla sueño y realidad. Aunque la pieza tenga humor y nostalgia, Lee no se aleja del lado oscuro de la fantasía, y los mundos de obsesión y adicción.



## Jin Lee-Kyung

Total Music II, 2006, 4'46"

Corea

En un principio consideré el cuerpo como una orquesta, siendo cada parte del cuerpo un instrumento musical diferente. Quería, por encima de todo, expresar la armonía necesaria para el funcionamiento del cuerpo. Las imágenes son editadas de acuerdo a la música que se utiliza en la onda narrativa del video.



## Glenda León

Mar Interno, 2006, 1'20"

Cuba

Cortesía de Galería Habana, La Habana, Cuba.

El sonido original de las olas del mar a la orilla, ha sido cuidadosamente sustituido por el sonido de la respiración. La respiración es como sabemos no sólo una manifestación de vida, sino también una potencial vía de llegar a estados superiores del ser, reconocida por varias culturas como la hindú y la asiática. Este video es como la representación de ese estado ya alcanzado, donde el nivel de compenetración con la naturaleza es tal, que se ha llegado a devenir en mar. Así, con cada respiro se mueven las olas del mar. Un recordatorio de que la magia está dentro de nosotros; de que el mundo que está afuera, también está adentro.



## Francesca Llopis

La virtud de donar-me consol, 2007, 5'00"

Unión Europea

Cortesía de Galería Trama, Barcelona, España

Evocación del paso del tiempo a través de "la herida en el mármol" provocada por "la espera". Sobreposición de estos solitarios que tienen que ver con la multitud.



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Laia Lobo

Séquiéneres (autorretrato a color), 2007, 3'00"

Unión Europea

¿Sabes quién eres? Aunque te acompañes a lo largo de toda tu vida, ¿cuál es tú verdad, tu yo más íntimo? La primera vez que te miras en un espejo, te enseñan que aquella que se refleja en su superficie eres tú. Más tarde terminas por creerte ella, pero en realidad nunca acabas de encajar en ese rostro, en ese cuerpo, y dejas que ellos, los otros, te definan. Pero tú dudas, siempre dudas, sabes que hay algo que se esconde, que se te escapa, y decides registrarlos, fijarlos, quizás de este modo, piensas, podrás reconcertarte y todo será más fácil. Pero siempre acabas habitando con alguien a quien jamás conocerás más que a intervalos...



## Cristina Martín Lara

Landpartie If, 2008, 1'40"

Unión Europea

Cortesía Galería Isabel Hurley, Málaga, España

LANDPARTIE pone a prueba sentimientos y emociones propias inducidas por nuestro entorno, por tanto pone interrogantes al sujeto sintiente. Hablo de soledades, de pérdidas, de desorientación, de bloqueos, de lo que parece divertido y no lo es, de carruseles disparados, loops... De las reacciones emocionales condicionadas por estímulos que no nos son nuevos; la persona es así sometida al experimento pavloviano. El territorio de lo desconocido es un elemento vital en la estructura de nuestras mentes, el paisaje puede existir como proyección del estado interior hacia fuera; sólo así será posible encontrar un camino a alguna parte...



## Sabine Massenet

Bande Annonce, 2009, 4'06"

Unión Europea

BANDE ANNONCE es la primera de una serie de videos de autor de la violencia y la muerte en los Thrillers americanos. La obra se ha realizado a partir de piezas de escenas tomadas de películas dirigidas al gran público. Se han mantenido los planos cortos que muestran los impactos de bala en puertas, muebles, lámparas, cristales... una masacre ordinaria.

---

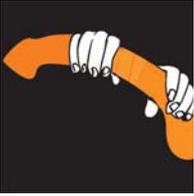


Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



Lorena Méndez – Alejandra Rotondi

Cosas de Mujeres, 2009, 3'11"

Argentina

Esta es la historia del día de una mujer, que se levanta, pronto por la mañana, y comienza sus tareas de casa, y fuera de casa y mientras hace la casa, está pensando en sus fantasías. Vuela de su vida y libera su mente.

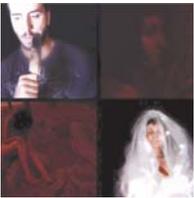


Laura Mergoni

Tómbola, 2009, 4'05"

Unión Europea

Miradas, gestos, fetiches a ritmo de la cantinela de la "Smorfia" (mueca): un grupo sólo de mujeres, pasa la tarde con este ritual cotidiano que se celebra en un corredor napolitano en calle Tribunali. Los enmarcados muy ajustado capturan unos particulares que sólo la imaginación del espectador puede reelaborar en una imagen colectiva. La cantinela de la cultura popular napolitana entona el montaje, hipnotizador también. Este vídeo es en parte un documento sobre esta tradición, y sobre todo un encuentro con un lugar y una situación absurda en su banalidad.



Macu Morán

When wild instincts revive, predator sharpens the knife, 2007, 4'00"

Unión Europea

CUANDO LOS INSTINTOS SALVAJES REVIVEN, EL DEPREDADOR AFILA EL CUCHILLO. El depredador brota espontáneamente en el pensamiento de la mujer como proyección mental y emocional sometiendo su libertina e inextinguible mente creadora. Cuanta más fantasía alimenta, más robusto se vuelve el depredador, en una relación de progresiva reciprocidad. Este arquetipo es producto de convicciones inconscientes, implícitas en la mayoría de las sociedades desde los comienzos de la humanidad, que incitan a contener las capacidades creativas y reprimir las ideas propias para una obediente sumisión al predominante papel masculino. Si para evolucionar el inconsciente, las cuestiones han de emerger a la consciencia, la obra vislumbra preguntas como: ¿Qué parte de la domesticación femenina emana del propio inconsciente? ¿A qué conlleva este paradigma mental? ¿Cómo enfrentarse a un fantasma alimentado por la humanidad durante siglos?

---



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Post Op

Implantes, 2006, 5'00"

Unión Europea

En este video se analiza la identidad de género como el conjunto de una serie de tecnologías biopolíticas. Estas complejas estructuras pueden ser instrumentos de normalización al servicio del poder, regulando las relaciones entre los cuerpos, las máquinas, los usos y los usuarios, o convertirse en verdaderas armas en manos de terroristas del género. Toda tecnología represiva es susceptible de ser re-citada y re-apropiada en diferentes usos y contextos, dando lugar a otras técnicas de construcción de identidades placenteras.



## Funda Ozgunaydin

Displacement of culturalself, 2008, 4'10"

Turquía

Se quiere actuar como un hombre y compararse con grandes íconos históricos. Se difuminan las líneas entre hecho y ficción, entre lo real y lo imaginario. El viaje y el proceso se muestra más aparente que los roles de género estereotipados y transformados, a la vez que se explora la identidad femenina, el amor, la violencia y el transgénero. El auto concepto se transforma cuando una persona entiende como es percibida por los demás. El género identificativo no empuja a una persona en la categoría masculina o femenina sin incluir el concepto con la interacción, las experiencias personales y el viaje dentro de la sociedad. Todos somos seres sociales, independientemente de nuestra procedencia o de las experiencias individuales de nuestra identidad.



## Teresa Puppo, Gabriela Larrañaga y Graciela Taquini

Secretos, 2007, 5'00"

Uruguay / Argentina

Frente al hogar, tres mujeres de diferentes generaciones comparten, ocultan e intercambian reprimidos secretos de familia. El espectador nunca podrá saber sobre qué están hablando, porque al tratar temas tabú nada es explícito. Ellas no se animan, no pueden, o no quieren pronunciar determinadas palabras, utilizan un código que solamente es entendido por las tres amigas. Las artistas trabajan la obra en Montevideo y en Buenos Aires.



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Enriqueta Rocher

Tras la piel, 2009, 4'32"

Unión Europea

En TRAS LA PIEL vemos el trayecto recorrido a través de esa fina membrana que es nuestra piel, en ella queda impreso el paisaje, redibujándonos con cada paso. Tomando la ciudad como elemento representativo del modo de vida racionalizado de occidente y la naturaleza como lugar donde tomar contacto con los datos de los sentidos, origen de la filosofía oriental; se dibuja un transcurrir no lineal a través de elementos aparentemente opuestos. La dirección de cada trayecto se adapta al modo de lectura de cada lugar, de cada hemisferio cerebral, recorridos que confluyen en un mismo escenario, el cuerpo.



## Ebba Rohweder

Intervention I, 2006, 2'21"

Unión Europea

Un día perdí la conciencia en plena calle y me desperté en una ambulancia que me llevó a un hospital. Allí me hicieron diferentes pruebas sin que finalmente encontraran nada relevante. Dos semanas después regresaron los síntomas y por miedo e inseguridad me encerré algunas semanas en casa. Me repitieron las pruebas haciéndome estudios del cerebro y del corazón. Esta vez tampoco encontraron nada orgánico.



## Eva Sánchez

Yo no soy bonita, ni lo quiero ser, 2009, 2'05"

Unión Europea

No soy bonita ni lo quiero ser... parte de canciones tradicionales utilizadas en los juegos infantiles, más específicamente aquellas que están destinadas al salto de la comba, como excusa para denunciar la transmisión de mensajes encubiertos de discriminación por género en la cultura popular. Estas canciones, primordialmente, por no decir exclusivamente, destinadas a las niñas, ponen en evidencia la manipulación infantil y la construcción de roles establecidos por una sociedad patriarcal desde la infancia.

---



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



Ana Luisa Sanchez-Law

Navegante, 2009, 3'13"

Panamá

NAVEGANTE es un retrato de una mujer del siglo XXI viviendo en el océano. La pieza explora definiciones contemporáneas de género y los desdibujados límites entre masculinidad y femineidad mediante una mirada fragmentada a las manos y movimientos corporales de la mujer navegante como mecánica, navegante, cocinera y amante de otra mujer. En el océano, donde la identidad prefabricada refugiada en el género no tiene relevancia -el mar no perdona- ¿qué puede considerarse esencial para una persona? NAVEGANTE también habla del nómada contemporáneo que no pertenece a ningún sitio salvo dónde el viento le lleva. La pieza refuta las definiciones prefijadas de identidad como género, nacionalidad, clase o etnia, ya que en el mar todos somos igualmente vulnerables, humanos e impotentes.



Dafna Shalom

Arvit, 2008, 4'23"

Israel

ARVIT (rezo de tarde) explora el rol de un rezo como recurso de expresión tanto emocional como espiritual y una fuerza política divisora. Situada entre la tradición y la modernidad, se alimenta de fragmentos minimalistas de ceremonias tradicionales, que engrosa los cambios de tiempo abriéndose a múltiples interpretaciones asociadas con el sacrificio, mitos de guerra, género y poder. Una figura femenina aparece con los ojos cubiertos marcando la transición entre día y noche, mientras realiza un enigmático ritual de rezo de tarde, una oración Judía cantada de forma árabe, lo que difumina las obvias dicotomías de árabes y Judíos y magnifica un espacio universal que precede al pensamiento y la palabra. Elementos utilizados en ceremonias tradicionales para elevar la experiencia espiritual (giros, luz y oscuridad, blancura, transiciones de sonido a silencio) enfatizando la vulnerabilidad y alienación del poder jerárquico.



Jacklyn Soo

Songs of innocence, 2008, 3'15"

Singapur

Canciones de inocencia muestra el conflictivo proceso de una mujer al negociar entre el simple apariencia inocente versus la madurez y la aceptación de los cambios que produce. El teatro como medio artístico perfila una interesante referencia al drama en sí mismo. Es una forma de ópera musical donde los cantantes se involucran en cantar y actuar las tragedias de la vida, la melancolía, la tristeza, la felicidad, etc, como aparece en numerosas obras históricas. Mi mayor influencia es la del guionista noruego Henrik Ibsen. Es una necesidad esencial que una obra creativa o expresiva capture las emociones y habilidades mentales de los participantes. El teatro es considerado un medio muy apropiado para capturar esta esencia y para revivir sentimientos con los que la audiencia se puede vincular.

---



Selección

---

# MUJERES INDOMABLES

---



Evelin Stermitz

Table Talk, 2008, 2'34"

Unión Europea

En un específicamente exagerado rol comunicacional de género, una mujer está constantemente dando apoyo positivo a un interlocutor masculino que se mantiene invisible, sin ningún tipo de opinión propia, o algo más que decir para apoyarle. En esta pieza de performance, un rol de comunicación de género es dirigido a un interlocutor masculino, describiendo como el uso del lenguaje puede ser definido como una relación y estructura de poder entre ambos géneros sociales.



Rosalin Suero Castillo

Drag Line, 2006, 1'26"

Estados Unidos

Al comenzar el video DRAG LINE aparece una cuerda enrollándose lentamente en una rueda. Un pedal genera el movimiento de una silla. La silla es arrastrada por el pedaleo constante de una mujer –acción que recuerda a la de una trabajadora en la industria de manufactura. Al final llega la silla al pedal y la mujer logra su objetivo: sentarse. Alrededor del espacio, como un eco, el sonido se produce por los diferentes movimientos que intensifican el esfuerzo físico. Todo parece ser absurdo, sin embargo es calculado. La acción de pedalear, tiene como consecuencia el que la silla se acerque y la mujer se siente. Se presenta una imagen burlona de la realidad, una tarea de poco prestigio, una posición subordinada en donde surge la astucia como reacción ante esta situación.



Mariana Vassileva

"Definition", 2006, 2'10"

Unión Europea (Bulgaria)

El vídeo está inmerso en anhelo existencial de las extensiones de tiempo y espacio. De un blanco paisaje nevado sale un par de pies bulliciosos. El término DEFINICIÓN aparece, escrito con líquido dorado sobre la nieve. Durante esta escena se puede escuchar el sonido de un mechero y de un teléfono móvil, mediante el cual, el protagonista intenta en vano localizar a alguien... El vídeo captura un hermoso banco de árboles que dividen horizontalmente la imagen en la tierra y el cielo, el aquí y el allá, el entonces y el ahora, la experiencia y lo no experimentado, la percepción del espacio, situación y estado del ser. Pasando la vista de izquierda a derecha se oye el sonido de un helicóptero alzando lentamente el vuelo y alejándose de la tierra. Entonces: Silencio, pantalla en blanco, viento y el sonido lejano del canto de los pájaros en su hábitat natural. Mientras el vídeo termina se oye un perro ladrar, muy cerca, a tu lado. Incluso en este idilio pastoral se percibe aún el carácter urbano en cada secuencia la inquietud patológica.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Maya Deren

At Land, 1944, 15'17"

Ucrania /EEUU

Pionera en el uso del celuloide como herramienta de investigación personal, Maya Deren es, según el propio Stan Brackhage, La madre de todos nosotros. Deren presumía de realizar sus películas con lo que Hollywood gastaba en barras de labios, convirtiéndose en la pieza fundamental de la vanguardia del cine experimental e independiente. AT LAND exhibe magistralmente sus ansias transgresoras y su creatividad revolucionaria e indomable, dentro de un psicodrama poético en el que actúa como protagonista. Metáforas y analogías visuales que vinculan escabrosas estructuras naturales, artificiales y sociales, enlazan una narrativa surrealista acerca de la realidad psicológica de una mujer claramente alejada del papel femenino convencional y de las convicciones institucionales de la industria.



## Carolee Schneemann

"Fuses", 1964-1967, 29'51"

Estados Unidos

Cortesía de Electronic Arts Intermix, Nueva York, Estados Unidos.

El personal corto erótico de Schneemann permanece como un controversial clásico. "Una notoria obra maestra... celebración silenciosa de practicar el amor heterosexual en color. La película unifica las energías eróticas en un ambiente doméstico mediante el corte, la super-imposición y las capas de impresiones abstractas ralladas en el propio celuloide... FUSES tiene probablemente más éxito que ninguna otra película al objetualizar las corrientes sexuales de la mente del cuerpo" – The Guardian, Londres



## Judy Chicago

Atmospheres: Duration Performances with Fireworks, 1969-1974, 14'21"

Estados Unidos

Entre 1969 y 1974 Judy Chicago realizó una serie de complejos trabajos con fuegos artificiales específicos para localizaciones alrededor de California. Algunos de ellos trataban de suavizar el paisaje, introduciendo un impulso femenino. Otros en recrear las actividades cetradas en la mujer, como prender el fuego o la adoración a diosas. Su ATMOSFERE final tuvo lugar en 1974, cerca del museo de Oakland que comisionó la obra. Una mariposa de 200 pies pasó por un ciclo de 17 minutos, lentamente entrando a la vista, estallando en color para extinguirse gradualmente en la puesta del sol.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Yoko Ono

Freedom, 1972, 60"

Japón / Estados Unidos

Cortesía de artista y de WarisOver.com

La concisa pieza **FREEDOM** es discutiblemente espejo opuesto de su performance **Cut Piece** (1964), en la que Ono aparece pasiva sentada o arrodillada mientras miembros de la audiencia son invitados a cortar su ropa, desafiando su sentido de responsabilidad personal cuando se les da permiso para realizar esencialmente un acto violento (No. 30). **Cut Piece** externaliza la indefensión ante la presión social de enfrentarse al estereotipo de mujer pasiva, especialmente prevalente en su Japón natal. En **FREEDOM**, Ono se despoja de este estereotipo, tomando control de su desnudez, tirando de su sujetador, en un intento de liberar sus pechos, mostrando la resistencia de la tela como analogía de la dificultad que supone la lucha por la emancipación en la que las mujeres estaban involucradas a comienzos de los 70s.

En su afirmación, reforzada con la ambientación de Lennon, Ono utiliza el sostén como símbolo del movimiento floreciente, enfatizando la importancia de liberar a la mujer de la determinación social y papeles restrictivos mediante la liberación del cuerpo.



## Beryl Korot

Lost Lascaux bull, 1973, 4'10"

Estados Unidos

En 1972 y 1973, realicé varios cortos experimentales monocanal. Las obras de varios canales comenzaron en 1974, cuando comencé a realizar trabajos que realmente me interesaban. Sin embargo, cuando miro esta obra, se ven semillas que se desarrollaron posteriormente, como el impacto de lo antiguo en lo nuevo. En esta obra la imagen del toro de Lascaux, procedente de un libro de historia del arte se transmuta del fuego a su captura, repitiéndolo en una pantalla de televisión, para finalmente interferirlo con una frecuencia de radio que parece animarlo.



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## VALIE EXPORT

Remote... Remote, 1973, 9'55"

Unión Europea

Cortesía de Charim Galerie, Viena, Austria.

Remote... Remote..., de 1973 es una confrontación poco inmediata pero no por ello menos efectiva. Tiene un sentido liberador y ritualizante, reinformado por sonidos rítmicos lentos, aparentemente sin principio ni fin. La cámara se acerca y aleja lentamente de VALIE al mismo ritmo. Cuando la enfoca centrada, se ve una reproducción fotográfica amamantando a dos niños. Cortamos de los ojos de EXPORT a los suyos, de las orejas de EXPORT a las suyas, sugiriendo que o bien son sus hijos o ella es uno de ellos años después. Mientras tanto VALIE EXPORT se corta las cutículas con una cuchilla en planos cortos. La automutilación es a su vez intensa, personal y externa, sin embargo el dolor se alivia un poco cuando se pone sus manos en un tazón de leche, posiblemente con una nueva alusión a los niños. Y una vez más este momento privado e individual se contrasta con un aire de anonimato, con un rostro de EXPORT impasible e impersonal, que mira incluso la cámara sin reconocerla.



## Joan Jonas

Glass Puzzle, 1974, 17'27"

Estados Unidos

Glass Puzzle es una cinta con cuatro partes. El primer segmento comienza con el baile de Lois Lane, con sus brazos colgando libremente y un calcetín negro bajado. Tanto Lane como Jonas llevan chinelas blancas. Se mueven dentro y fuera del marco en un espacio limpio, con una pantalla blanca, detrás del cual pueden desaparecer. Una barra gira de forma horizontal, proyectando sombras sobre la cara. Lane imita los gestos sutilmente narcisistas de Jonas, que son más poses que provocaciones. Cuando una se pone enfrente de la otra, sus siluetas se fusionan. A continuación, se separan y se mantienen hombro con hombro. La barra sigue girando provocando un segmento de ritmo constante.



## Ana Bella Geiger

Passages Passagens, 1974, 9'30"

Brasil

Pasajes I y Pasajes II, realizados en 1974, se considera la primera experiencia de videoarte en Brasil. A través de la reiteración de una acción (subir diversas escaleras de Río de Janeiro), la artista hace uso del cuerpo social como perfil de calidad gráfica en su configuración, bidimensional como la imagen del tercer segmento de las escaleras, que aporta un sentido dramático por el esfuerzo que realmente se realiza.

En un camino sin principio ni fin, que la lleva a ninguna parte, el paso se lleva a cabo a través de los espacios, adentro, afuera, estrecho, grande, llegando a su máximo en la última diagonal de cruce que llega a cada rincón del tubo catódico. Lo que queda prácticamente es un vestigio del centro.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Suzanne Lacy

Learn where the meat comes from, 1976, 14'25"

Estados Unidos

Esta performance no se realizó para una audiencia en vivo, sino como vídeo y serie fotográfica. Lacy, con una piel de cordero abierta en una maravillosa cocina, pasa por una serie de transformaciones, comenzando como cocinero televisivo que ilustra las partes y cortes del cordero. Mientras el monólogo progresa, Lacy utiliza una dentadura falsa y se pone la piel a la espalda, asemejándose a un cordero, e indicando al espectador como sentirse como tal.



## Colette

Justine and the boys I, 1979, 18' 13"

Túnez / Estados Unidos

El documento es un cinema verité grabado en el legendario apartamento boudoir de Colette en Nueva York, dramáticamente destruido por el ayuntamiento hace pocos años. En la celebración Colette hace de Justine, rodeándose de artistas, críticos y coleccionistas newyorkinos (incluyendo entre ellos a Jeff Koons, Richard Prince, Alan Jones, etc) al más puro estilo Warhol. Con la diferencia de que ella es una mujer.



## Orlan

Mesu-rage d'institution. Mesu-rage du Musée Saint-Pierre, 1979, 17' 30"

Unión Europea

Orlan documenta en esta pieza la performance que desarrolló el 25 de Abril de 1979 en el Musée Saint-Pierre de Lyon, dentro de las series MESU-RAGES que realizó desde 1965 hasta 1983, en las que utilizaba una vez más su propio cuerpo como herramienta artística, en este caso como unidad de medición, la Orlan-Cuerpo. La artista se encarga, en esta ocasión, de medir dicha institución y lo hace acompañada por un grupo de personas entre las que se encuentran tres testigos que dan fe de las medidas tomadas para llegar a determinar que el perímetro arquitectónico del museo contiene 126 Orlan-Cuerpos.

Una vez finalizada la medición, Orlan se sitúa en la puerta del museo para lavar enérgicamente el atuendo que ha utilizado en la performance, provocando interesantes reacciones entre los visitantes.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Joan Logue

30 Seconds Portraits, 1980, 6' 01"

Estados Unidos

La serie Retratos de 30 segundos, comenzó en 1979, habiéndose continuado realizando durante los siguientes 25 años, incluyendo artistas de Nueva York, Berlín y San Francisco, artistas, escritores y trabajadores franceses, pescadores de Nueva Inglaterra, compositores y bailarines tradicionales del mundo.

Estos retratos de formato corto para la televisión, como "manchas" en el arte, comenzaron siendo retratos de 60 segundos, pero demostraron ser demasiado largos y se pasaron a los 30 segundos. Los primeros retratos incluyen una serie de colaboraciones con artistas de Nueva York como John Cage, Robert Ashley, Steve Reich, Michael Nyman, Charlemagne Palestine, Maryanne Amarcher, Laurie Anderson, Meredith Monk, Lucinda Childs, Carles Santos y otros, de los que se presenta una cuidada selección.



## Ximena Cuevas

Antes de la T.V., 1983, 1' 43"

México

Ximena Cuevas, percusora del Video Arte en México, muestra en esta pieza su interés por los movimientos de la vida cotidiana, dibujando las fronteras entre verdad y ficción, mientras explora efectivamente las ficciones de la identidad de género.

"Cuando yo era niña, mi juego favorito era el de subir sobre las cercas, esconderme bajo las mesas, y escuchar las conversaciones cotidianas de los extraños. Desde esta perspectiva invisible, quisiera reconstruir la vida de esas personas. La cámara de video continúa ejerciendo sobre mí la fascinación de los secretos, y no cambiaría el acto privado del video por el aparato cine."



## Marisa González

Escena Doméstica con un gusano verde, 1984, 7' 15"

Unión Europea

El gusano y el niño. La vida interior de una artista mujer en los años ochenta. La presión y el compromiso entre la vida familiar y la profesional. Un gusano verde fue retirado de una planta mientras estaba comiendo sus hojas. Más tarde se trasladó a diferentes superficies y sus movimientos eran registrados por Marisa con su primera cámara portátil de video, mientras cuidaba a su pequeño de cuatro años. El gusano se mueve sin parar y el niño pone sonido a sus movimientos. También se escuchan otros sonidos de la vida doméstica que está sucediendo alrededor.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Guerrilla Girls

Guerrilla Girls, 1985-2007, 3' 30"

Estados Unidos

En este vídeo las Guerrilla Girls hablan de su misión y su trabajo sobre el arte, el cine y la política. El grupo se formó en 1985, manteniendo el anonimato mediante el uso de máscaras de gorila y pseudónimos de mujeres como Frida Kahlo, Eva Hesse, Paula Modersohn-Becker, Käthe Kollwitz, Gertrude Stein, Georgia O'Keeffe. No se sabe quiénes son sus miembros en la vida real, y cuántos pertenecen al grupo.

"En 18 años hemos producido más de 100 carteles, pegatinas, libros, proyectos de impresos, y las acciones que exponen el sexismo y el racismo en la política, el mundo del arte, el cine y la cultura en general. Utilizamos el humor para transmitir información, provocar el debate, demostrando que las feministas pueden ser divertidas. Llevamos máscaras de gorilas para centrarse en las cuestiones en lugar de en nuestras personalidades. Nos declaramos homólogos feministas a la tradición de, en su mayoría, hombres anónimos benefactores como Robin Hood, Batman y el Llanero Solitario."



## Lynn Hershman

Confession of a Chamaleon, 1986, 10'00"

Estados Unidos

Producido y dirigido por Lynn Hershman en CONFESSION OF A CHAMALEON expone la narración íntima y personal de una mujer que cuenta múltiples historias superpuestas sobre su vida. La forma de puzzle en movimiento que dispone la narración, genera ineludiblemente la duda de si estas confesiones son o no reales, dejando la respuesta abierta a la interpretación de cada espectador.



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



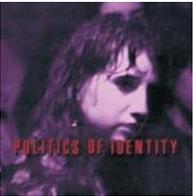
## Paloma Navares

Els banyets, 1987, 1'40"

Unión Europea

Cortesía de Galería Isabel Hurley, Málaga, España

Cerca de a la costa, junto a unas rocas conocidas como "Els banyets", se ve el cuerpo de una mujer, inerte y boca abajo, que es desplazado, sumergido o emerge según los movimientos del mar. Es un trabajo inspirado en la poeta argentina Alfonsina Storni que se suicidó en el Mar del Plata.



## Dara Birnbaum

Canon: Taking to the Street, 1990, 10'00"

Estados Unidos

Cortesía de Electronic Arts Intermix, Nueva York, Estados Unidos.

En **CANON: TAKING TO THE STREET**, Birnbaum rompe con el formato de documental tradicional. Mezclando herramientas de baja tecnología con aquellos de la más alta tecnología del momento, retrata de forma episódica acontecimientos del activismo estudiantil de los Estados Unidos. Este es un estudio de la marcha nocturna de 1987 *Take Back the Night*, en el campus de la Universidad de Princeton.

El tratamiento de Birnbaum del metraje original grabado en VHS por estudiantes, revela el potencial para desarrollar la conciencia política a través de la experiencia personalizada. Los alumnos tratan de "transmitir un mensaje histórico" que se inició en San Francisco en 1978: la protesta de cualquier forma de violencia contra la mujer. *Take Back the Night* representa en la actualidad hombres y mujeres, en solidaridad con los otros, manifestándose contra la violencia sexual de cualquier tipo, si bien aquí se centra específicamente en la violencia perpetrada contra las personas en la comunidad de Princeton.



## Tracey Moffat

Heaven, 1990, 28'00"

Australia

Cortesía Galería Roslyn Oxley 9, Sydney, Australia

**HEAVEN** tiene el estilo de un video de vacaciones de aficionados. Persiguiendo al icono australiano, mayoritariamente masculino, el surfista. En diversas playas y sus alrededores, Moffat busca capturar su intimidad con el objetivo. Más o menos descaradamente, la cámara examina los cuerpos de los hombres al vestirse y desvestirse. Cuando Moffat es sorprendida en su osadía, las reacciones de los surfistas varían, bien son de halago y seducción, o de rudeza y vejación. El proceso de voyeurismo, comúnmente asociado con los hombres, aparece en esta obra dirigido por la mirada femenina, aportando nuevas perspectivas de reflexión en el espectador.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Maya Deren

At Land, 1944, 15'17"

Ucrania /EEUU

Pionera en el uso del celuloide como herramienta de investigación personal, Maya Deren es, según el propio Stan Brackhage, La madre de todos nosotros. Deren presumía de realizar sus películas con lo que Hollywood gastaba en barras de labios, convirtiéndose en la pieza fundamental de la vanguardia del cine experimental e independiente. AT LAND exhibe magistralmente sus ansias transgresoras y su creatividad revolucionaria e indomable, dentro de un psicodrama poético en el que actúa como protagonista. Metáforas y analogías visuales que vinculan escabrosas estructuras naturales, artificiales y sociales, enlazan una narrativa surrealista acerca de la realidad psicológica de una mujer claramente alejada del papel femenino convencional y de las convicciones institucionales de la industria.



## Carolee Schneemann

"Fuses", 1964-1967, 29'51"

Estados Unidos

Cortesía de Electronic Arts Intermix, Nueva York, Estados Unidos.

El personal corto erótico de Schneemann permanece como un controversial clásico. "Una notoria obra maestra... celebración silenciosa de practicar el amor heterosexual en color. La película unifica las energías eróticas en un ambiente doméstico mediante el corte, la super-imposición y las capas de impresiones abstractas ralladas en el propio celuloide... FUSES tiene probablemente más éxito que ninguna otra película al objetualizar las corrientes sexuales de la mente del cuerpo" – The Guardian, Londres



## Judy Chicago

Atmospheres: Duration Performances with Fireworks, 1969-1974, 14'21"

Estados Unidos

Entre 1969 y 1974 Judy Chicago realizó una serie de complejos trabajos con fuegos artificiales específicos para localizaciones alrededor de California. Algunos de ellos trataban de suavizar el paisaje, introduciendo un impulso femenino. Otros en recrear las actividades cetradas en la mujer, como prender el fuego o la adoración a diosas. Su ATMOSFERE final tuvo lugar en 1974, cerca del museo de Oakland que comisionó la obra. Una mariposa de 200 pies pasó por un ciclo de 17 minutos, lentamente entrando a la vista, estallando en color para extinguirse gradualmente en la puesta del sol.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Yoko Ono

Freedom, 1972, 60"

Japón / Estados Unidos

Cortesía de artista y de WarisOver.com

La concisa pieza **FREEDOM** es discutiblemente espejo opuesto de su performance **Cut Piece** (1964), en la que Ono aparece pasiva sentada o arrodillada mientras miembros de la audiencia son invitados a cortar su ropa, desafiando su sentido de responsabilidad personal cuando se les da permiso para realizar esencialmente un acto violento (No. 30). **Cut Piece** externaliza la indefensión ante la presión social de enfrentarse al estereotipo de mujer pasiva, especialmente prevalente en su Japón natal. En **FREEDOM**, Ono se despoja de este estereotipo, tomando control de su desnudez, tirando de su sujetador, en un intento de liberar sus pechos, mostrando la resistencia de la tela como analogía de la dificultad que supone la lucha por la emancipación en la que las mujeres estaban involucradas a comienzos de los 70s.

En su afirmación, reforzada con la ambientación de Lennon, Ono utiliza el sostén como símbolo del movimiento floreciente, enfatizando la importancia de liberar a la mujer de la determinación social y papeles restrictivos mediante la liberación del cuerpo.



## Beryl Korot

Lost Lascaux bull, 1973, 4'10"

Estados Unidos

En 1972 y 1973, realicé varios cortos experimentales monocanal. Las obras de varios canales comenzaron en 1974, cuando comencé a realizar trabajos que realmente me interesaban. Sin embargo, cuando miro esta obra, se ven semillas que se desarrollaron posteriormente, como el impacto de lo antiguo en lo nuevo. En esta obra la imagen del toro de Lascaux, procedente de un libro de historia del arte se transmuta del fuego a su captura, repitiéndolo en una pantalla de televisión, para finalmente interferirlo con una frecuencia de radio que parece animarlo.



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## VALIE EXPORT

Remote... Remote, 1973, 9'55"

Unión Europea

Cortesía de Charim Galerie, Viena, Austria.

Remote... Remote..., de 1973 es una confrontación poco inmediata pero no por ello menos efectiva. Tiene un sentido liberador y ritualizante, reinformado por sonidos rítmicos lentos, aparentemente sin principio ni fin. La cámara se acerca y aleja lentamente de VALIE al mismo ritmo. Cuando la enfoca centrada, se ve una reproducción fotográfica amamantando a dos niños. Cortamos de los ojos de EXPORT a los suyos, de las orejas de EXPORT a las suyas, sugiriendo que o bien son sus hijos o ella es uno de ellos años después. Mientras tanto VALIE EXPORT se corta las cutículas con una cuchilla en planos cortos. La automutilación es a su vez intensa, personal y externa, sin embargo el dolor se alivia un poco cuando se pone sus manos en un tazón de leche, posiblemente con una nueva alusión a los niños. Y una vez más este momento privado e individual se contrasta con un aire de anonimato, con un rostro de EXPORT impasible e impersonal, que mira incluso la cámara sin reconocerla.



## Joan Jonas

Glass Puzzle, 1974, 17'27"

Estados Unidos

Glass Puzzle es una cinta con cuatro partes. El primer segmento comienza con el baile de Lois Lane, con sus brazos colgando libremente y un calcetín negro bajado. Tanto Lane como Jonas llevan chinelas blancas. Se mueven dentro y fuera del marco en un espacio limpio, con una pantalla blanca, detrás del cual pueden desaparecer. Una barra gira de forma horizontal, proyectando sombras sobre la cara. Lane imita los gestos sutilmente narcisistas de Jonas, que son más poses que provocaciones. Cuando una se pone enfrente de la otra, sus siluetas se fusionan. A continuación, se separan y se mantienen hombro con hombro. La barra sigue girando provocando un segmento de ritmo constante.



## Ana Bella Geiger

Passages Passagens, 1974, 9'30"

Brasil

Pasajes I y Pasajes II, realizados en 1974, se considera la primera experiencia de videoarte en Brasil. A través de la reiteración de una acción (subir diversas escaleras de Río de Janeiro), la artista hace uso del cuerpo social como perfil de calidad gráfica en su configuración, bidimensional como la imagen del tercer segmento de las escaleras, que aporta un sentido dramático por el esfuerzo que realmente se realiza.

En un camino sin principio ni fin, que la lleva a ninguna parte, el paso se lleva a cabo a través de los espacios, adentro, afuera, estrecho, grande, llegando a su máximo en la última diagonal de cruce que llega a cada rincón del tubo catódico. Lo que queda prácticamente es un vestigio del centro.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Suzanne Lacy

Learn where the meat comes from, 1976, 14'25"

Estados Unidos

Esta performance no se realizó para una audiencia en vivo, sino como vídeo y serie fotográfica. Lacy, con una piel de cordero abierta en una maravillosa cocina, pasa por una serie de transformaciones, comenzando como cocinero televisivo que ilustra las partes y cortes del cordero. Mientras el monólogo progresa, Lacy utiliza una dentadura falsa y se pone la piel a la espalda, asemejándose a un cordero, e indicando al espectador como sentirse como tal.



## Colette

Justine and the boys I, 1979, 18' 13"

Túnez / Estados Unidos

El documento es un cinema verité grabado en el legendario apartamento boudoir de Colette en Nueva York, dramáticamente destruido por el ayuntamiento hace pocos años. En la celebración Colette hace de Justine, rodeándose de artistas, críticos y coleccionistas newyorkinos (incluyendo entre ellos a Jeff Koons, Richard Prince, Alan Jones, etc) al más puro estilo Warhol. Con la diferencia de que ella es una mujer.



## Orlan

Mesu-rage d'institution. Mesu-rage du Musée Saint-Pierre, 1979, 17' 30"

Unión Europea

Orlan documenta en esta pieza la performance que desarrolló el 25 de Abril de 1979 en el Musée Saint-Pierre de Lyon, dentro de las series MESU-RAGES que realizó desde 1965 hasta 1983, en las que utilizaba una vez más su propio cuerpo como herramienta artística, en este caso como unidad de medición, la Orlan-Cuerpo. La artista se encarga, en esta ocasión, de medir dicha institución y lo hace acompañada por un grupo de personas entre las que se encuentran tres testigos que dan fe de las medidas tomadas para llegar a determinar que el perímetro arquitectónico del museo contiene 126 Orlan-Cuerpos.

Una vez finalizada la medición, Orlan se sitúa en la puerta del museo para lavar enérgicamente el atuendo que ha utilizado en la performance, provocando interesantes reacciones entre los visitantes.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Joan Logue

30 Seconds Portraits, 1980, 6' 01"

Estados Unidos

La serie Retratos de 30 segundos, comenzó en 1979, habiéndose continuado realizando durante los siguientes 25 años, incluyendo artistas de Nueva York, Berlín y San Francisco, artistas, escritores y trabajadores franceses, pescadores de Nueva Inglaterra, compositores y bailarines tradicionales del mundo.

Estos retratos de formato corto para la televisión, como "manchas" en el arte, comenzaron siendo retratos de 60 segundos, pero demostraron ser demasiado largos y se pasaron a los 30 segundos. Los primeros retratos incluyen una serie de colaboraciones con artistas de Nueva York como John Cage, Robert Ashley, Steve Reich, Michael Nyman, Charlemagne Palestine, Maryanne Amarcher, Laurie Anderson, Meredith Monk, Lucinda Childs, Carles Santos y otros, de los que se presenta una cuidada selección.



## Ximena Cuevas

Antes de la T.V., 1983, 1' 43"

México

Ximena Cuevas, percusora del Video Arte en México, muestra en esta pieza su interés por los movimientos de la vida cotidiana, dibujando las fronteras entre verdad y ficción, mientras explora efectivamente las ficciones de la identidad de género.

"Cuando yo era niña, mi juego favorito era el de subir sobre las cercas, esconderme bajo las mesas, y escuchar las conversaciones cotidianas de los extraños. Desde esta perspectiva invisible, quisiera reconstruir la vida de esas personas. La cámara de video continúa ejerciendo sobre mí la fascinación de los secretos, y no cambiaría el acto privado del video por el aparato cine."



## Marisa González

Escena Doméstica con un gusano verde, 1984, 7' 15"

Unión Europea

El gusano y el niño. La vida interior de una artista mujer en los años ochenta. La presión y el compromiso entre la vida familiar y la profesional. Un gusano verde fue retirado de una planta mientras estaba comiendo sus hojas. Más tarde se trasladó a diferentes superficies y sus movimientos eran registrados por Marisa con su primera cámara portátil de video, mientras cuidaba a su pequeño de cuatro años. El gusano se mueve sin parar y el niño pone sonido a sus movimientos. También se escuchan otros sonidos de la vida doméstica que está sucediendo alrededor.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Guerrilla Girls

Guerrilla Girls, 1985-2007, 3' 30"

Estados Unidos

En este vídeo las Guerrilla Girls hablan de su misión y su trabajo sobre el arte, el cine y la política. El grupo se formó en 1985, manteniendo el anonimato mediante el uso de máscaras de gorila y pseudónimos de mujeres como Frida Kahlo, Eva Hesse, Paula Modersohn-Becker, Käthe Kollwitz, Gertrude Stein, Georgia O'Keeffe. No se sabe quiénes son sus miembros en la vida real, y cuántos pertenecen al grupo.

"En 18 años hemos producido más de 100 carteles, pegatinas, libros, proyectos de impresos, y las acciones que exponen el sexismo y el racismo en la política, el mundo del arte, el cine y la cultura en general. Utilizamos el humor para transmitir información, provocar el debate, demostrando que las feministas pueden ser divertidas. Llevamos máscaras de gorilas para centrarse en las cuestiones en lugar de en nuestras personalidades. Nos declaramos homólogos feministas a la tradición de, en su mayoría, hombres anónimos benefactores como Robin Hood, Batman y el Llanero Solitario."



## Lynn Hershman

Confession of a Chamaleon, 1986, 10'00"

Estados Unidos

Producido y dirigido por Lynn Hershman en CONFESSION OF A CHAMALEON expone la narración íntima y personal de una mujer que cuenta múltiples historias superpuestas sobre su vida. La forma de puzzle en movimiento que dispone la narración, genera ineludiblemente la duda de si estas confesiones son o no reales, dejando la respuesta abierta a la interpretación de cada espectador.



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



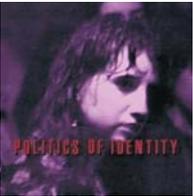
## Paloma Navares

Els banyets, 1987, 1'40"

Unión Europea

Cortesía de Galería Isabel Hurley, Málaga, España

Cerca de a la costa, junto a unas rocas conocidas como "Els banyets", se ve el cuerpo de una mujer, inerte y boca abajo, que es desplazado, sumergido o emerge según los movimientos del mar. Es un trabajo inspirado en la poeta argentina Alfonsina Storni que se suicidó en el Mar del Plata.



## Dara Birnbaum

Canon: Taking to the Street, 1990, 10'00"

Estados Unidos

Cortesía de Electronic Arts Intermix, Nueva York, Estados Unidos.

En **CANON: TAKING TO THE STREET**, Birnbaum rompe con el formato de documental tradicional. Mezclando herramientas de baja tecnología con aquellos de la más alta tecnología del momento, retrata de forma episódica acontecimientos del activismo estudiantil de los Estados Unidos. Este es un estudio de la marcha nocturna de 1987 *Take Back the Night*, en el campus de la Universidad de Princeton.

El tratamiento de Birnbaum del metraje original grabado en VHS por estudiantes, revela el potencial para desarrollar la conciencia política a través de la experiencia personalizada. Los alumnos tratan de "transmitir un mensaje histórico" que se inició en San Francisco en 1978: la protesta de cualquier forma de violencia contra la mujer. *Take Back the Night* representa en la actualidad hombres y mujeres, en solidaridad con los otros, manifestándose contra la violencia sexual de cualquier tipo, si bien aquí se centra específicamente en la violencia perpetrada contra las personas en la comunidad de Princeton.



## Tracey Moffat

Heaven, 1990, 28'00"

Australia

Cortesía Galería Roslyn Oxley 9, Sydney, Australia

**HEAVEN** tiene el estilo de un video de vacaciones de aficionados. Persiguiendo al icono australiano, mayoritariamente masculino, el surfista. En diversas playas y sus alrededores, Moffat busca capturar su intimidad con el objetivo. Más o menos descaradamente, la cámara examina los cuerpos de los hombres al vestirse y desvestirse. Cuando Moffat es sorprendida en su osadía, las reacciones de los surfistas varían, bien son de halago y seducción, o de rudeza y vejación. El proceso de voyeurismo, comúnmente asociado con los hombres, aparece en esta obra dirigido por la mirada femenina, aportando nuevas perspectivas de reflexión en el espectador.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Coco Fusco

The Couple in the Cage: A Guatinai, 1993, 31' 00"

Cuba - Estados Unidos

Cortesía de Video Data Bank, Chicago, Estados Unidos.

La pareja en la jaula documenta la performance de viaje de Guillermo Gómez-Peña y Coco Fusco, en la que se exhiben a sí mismos como Amerindios de una isla imaginaria enjaulados. Si bien la intención de los artistas fue la creación de un comentario satírico sobre el concepto de descubrimiento, pronto se dieron cuenta de que muchos de sus espectadores creían en la ficción, y consideraban a los artistas como verdaderos "salvajes". El registro de sus interacciones con el público en cuatro países intenta dramatizar el dilema del malentendido entre culturas que seguimos viviendo en la actualidad. Sus experiencias sociales se entrelazan con imágenes de archivos etnográficos, produciendo una dimensión histórica. La pareja en la jaula es una poderosa mezcla de ficción cómica y conmovedora reflexión sobre la moral de tratar a los seres humanos como curiosidades exóticas.

## Ana Navarrete

Imperialismo/Patriarcado, 1993, 2' 00"

Unión Europea

Esta corta cinta está construida a partir de fragmentos de la película La Sal de la Tierra (Salt of the Earth) realizada en 1953 por H.B. Biberman. La película narra la lucha de uno grupo de mineros de origen hispano que trabajan en Nuevo México, EEUU. En ella encontramos un tratamiento diferente, que subraya el papel político y socialmente activo de las mujeres.

Junto a las imágenes aparecen unos textos que analizan el paralelismo entre patriarcado e imperialismo como dos formas de opresión fundamentales para asegurarse el sometimiento y subordinación de grandes grupos humanos.

Las teorías poscoloniales y feministas desde los años 60 nos han ofrecido claves para entender y subvertir la dominación patriarcal/imperialista. En nuestra sociedad, racismo y sexismo están íntimamente ligados. Sufrimos opresiones de clase, de género que se refuerzan mutuamente.



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Terry Berkowitz

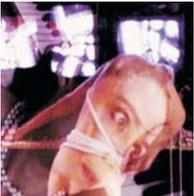
Backseat, 1994, 21' 49"

Estados Unidos

Los hombres tratan a las mujeres bien como madre, como mueble o amante divino, haciéndonos irreales. Este comportamiento puede y da lugar a palizas, violaciones y abusos.

Es difícil hablar de la violación. A menudo las mujeres sienten un gran dolor al recordar sus historias. ¿Por qué la sociedad hace que las mujeres se sientan víctimas culpables? ¿Por qué estos crímenes son tan aceptados?

A través de entrevistas con 25 mujeres, BACKSEAT reflexiona sobre las resonancias que se producen como resultado de haber sido violadas.



## Amy Greenfield

MuseIC of the BODy, 1994, 10'20"

Estados Unidos

Amy Greenfield convierte el arte del desnudo en vídeo arte. Comenzó como un tributo a la "violonchelista topless" Charlotte Moorman. La artista Suzanne Gregoire performance cubierta solamente con una gigantesca cadena de perlas, interpreta con su cuerpo la instalación interactiva de Nam June Paik vídeo/piano. En un momento las perlas saltan sobre las teclas del piano.

La instalación se convierte en un complejo conjunto de imágenes cubistas del imaginario corpóreo. Perlas y piano, iconos de la mujer adecuada tradicional, se vuelven eróticos y transgresores para abrir las ventanas de la emoción femenina a través de la acción extrema del cuerpo. La banda sonora también mezcla de transgresora y clásica, el sonido de Gregoire golpeando las teclas con su cuerpo junto con una sonata de Beethoven para piano.



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Jenny Marketou

Dear Lady M., 1995-2009, 3'59"

Grecia

Cortesía de Galería Anita Beckers, Frankfurt, Alemania.

Mi vídeo DEAR LADY M. (1995) adopta el formato del documental y el enfoque performativo filmando el robusto cuerpo de edad avanzada de mi madre, marcado y mutilado por diversas operaciones.

Su personalidad se define esquemáticamente mediante un intercambio de miradas y pequeños movimientos que realiza, como ponerse de pie delante de mi cámara, al salir del baño desnuda. A intervalos aparece y desaparece texto en la pantalla con mis reveladoras y personales confesiones sobre mi misma a mi madre (m dama), mientras se escucha la banda sonora de su sonata favorita.

Mediante las perspectivas concentradas de la cámara fija, y la lenta realidad de las imágenes voyeuristas, mis intenciones con mi querida señora M. es aportar un carácter simbólico a su cuerpo desnudo, en el que muestro mi deseo de conocer, revelando públicamente un retrato de mi madre para, finalmente, utilizar el cuerpo de la mujer para cuestionar nociones de identidad, memoria, feminismo, grotesco y el arte del cuerpo.

DEAR LADY M. brinda referencias históricas y políticas del video-arte de los 80's y 90's, así como de las representaciones grotescas de Goya, que intencionadamente posiciona a la audiencia en una situación de inmediatez y malestar.



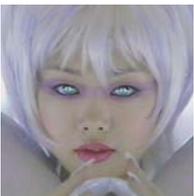
## Maria Fernanda Cardoso

Cardoso Flea Circus, 1996 , 8' 00"

Colombia

Cortesía de Video Data Bank, Chicago, Estados Unidos.

Maria Fernanda Cardoso afina su ingenio y nos exhibe sus dotes como domadora de pulgas, creando un espectáculo circense de ilusión y fantasía en miniatura. Trucos elaborados gracias al talento de un grupo de pulgas y la intención de su domadora.



## Mariko Mori

Miko No Inori, 1996, 29'30"

Japón / Estados Unidos

Cortesía Deitch Projects, NY, y Galería Emmanuel Perrotin, Paris

En la estación central de Tokio, la artista se transforma en un hada cibernética con una esfera de cristal. La gente que pasa a su alrededor parece muy ocupada. Como una criatura celestial, su tiempo y su espacio están fuera de este mundo.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Angie Bonino

La Pared, 1996, 1'30"

Perú - Comunidad Europea

Cortesía Galería N2, Barcelona

Una mujer atrapada en un mínimo espacio, intenta desesperadamente salir de su encierro. Metáfora de la lucha de la mujer como parte de una estructura social que aún demarca diferencias.



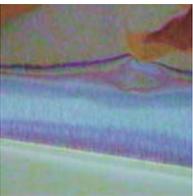
## Martha Rosler

The Road to NAFTA, 1997, 10' 00"

Estados Unidos

Cortesía de Electronic Arts Intermix, Nueva York, Estados Unidos.

Rosler crea una especie de torbellino de música y vídeo burlesco, ofreciendo iconos y recordatorios de la presencia corporativa de Estados Unidos, las corrientes de música popular, y las víctimas del terror político. En la economía globalizada, Chile ha sido aclamado como milagro del desarrollo económico, pero en vista de su historia reciente de represión política, la noticia provoca un cierto grado de escepticismo. En lugar de caer en un terreno político, Rosler presenta visuales que incluyen un gigantesco puño levantado que resulta ser un cartel publicitario de Coca-Cola, buques de guerra, y un monumento del cementerio. La música incluye una suite de Star Wars interpretado por la banda de la represiva Policía Nacional, un cantante ciego de la calle, y músicos populares. La línea del vídeo sugiere como fondo temático el turismo y la internacionalización de las élites frente a los pobres indígenas. Para aquellos cuya memoria histórica necesita práctica, un breve epílogo detalla el golpe de 1973 y sus secuelas.



## Ana de Alvear

Mood Landscapes - Reloaded, 1998, 3'00"

Unión Europea

Las variaciones son tantas, son tantas ... en lo cotidiano, que son infinitas. Todo es un engaño, pero quiero hablar de sensaciones, de sentidos, de lo que sólo yo entiendo y los demás tienen que razonar. Estética mental, equilibrios llevados al extremo, medidas de tiempo que configuran un esquema que desconozco. Hablo de fuera a dentro, de lo que veo a lo que percibo, de lo que me ha sido dado a lo que yo he entendido. Paisajes de estado de ánimo.

---



Pioneras

---

# MUJERES INDOMABLES

---



## Beth Moysés

Día a Día, 1998 -1999, 6' 52''

Brasil

Desde los años 90, los vestidos de novia se han convertido en materia prima para un cuerpo de trabajos que divulgan los diferentes significados del universo femenino. Este vídeo, realizado en 1998, es la grabación de una actuación realizada por la artista durante una de las clases de su master, en la Universidad de Campinas, Brasil. Sentada en el suelo del aula, vestida de novia, con un ramo de rosas en las manos, poco a poco arranca los pétalos de las rosas, por lo que caen como lágrimas blancas sobre el vestido de novia. Esta acción origina todas las posteriores performances. Beth Moysés habla sobre una sola persona, de forma individual, con tiempo, comienza a trabajar con el colectivo de mujeres, dando voz a cada uno de ellos.

Por ello hace performances que reúnen a cientos de mujeres sintonizado en una actitud política la demanda emocional y luchando contra la violencia doméstica. Desde entonces, la artista extiende gradualmente su ámbito de acción, dedicando al amor en toda su universalidad, complejidad y urgencia, en su condición de elemento definitorio de la especie humana en sí misma.



## Dora García

Heartbeat, 1999, 5' 24''

Unión Europea

En el video vemos una serie de torsos sin rostro, anónimos, a los que se aplica un estetoscopio que permite amplificar los latidos de su corazón.

La obra despliega un sinfín de significados. Nos permite reflexionar sobre los niveles automáticos de percepción de nuestro cuerpo, como los generados por el sueño o la respiración.



## Sigalit Landau

Three man hula, 1999, 1'36''

Israel

Tres hombres tratan de actuar como una sola persona. La cooperación, la corporación, un cuerpo con tres cabezas atrapado en la velocidad, en un movimiento centrífugo, una danza dentro de un algoritmo, un mundo cerrado y centralizado pero cambiante, un centro de gravedad dinámica. Una obra juguetona, sensual, un intento casi conseguido. Construí un gran hula-hoop de tres metros de diámetro y filmé el video con tres actores de Cambridge, que se conocían desde la infancia. Este bucle se filmó en la galería Chisenhale de Londres en 1999.

---



# MUJERES INDOMABLES

## CRÉDITOS OBRAS:

### Ester Achaerandio

Fotograma de la obra "Entre-vista", 2007, 5'00" © Ester Achaerandio. Cortesía de la artista.

### Grimanesa Amoros

Fotograma de la obra "Preocupación", 2008, 1'22" © Grimanesa Amoros. Cortesía de la artista.

### Paula Anta

Fotograma de la obra "Risoletto", 2007, 4'30" © Paula Anta. Cortesía de la artista.

### Carmen Arrabal

Fotograma de la obra "Troublee / Tsunami", 2009, 4'53" © Carmen Arrabal. Cortesía de la artista.

### Gloria Arteaga

Fotograma de la obra "La ciudad del Reciclaje", 2007, 5'00" © Gloria Arteaga. Cortesía de la artista.

### Cristina Artola

Fotograma de la obra "Las edades y la muerte", 2008, 4'26" © Cristina Artola. Cortesía de la artista.

### Lidia Benavides

Fotograma de la obra "Galactóforo", 2007, 4'47" © Lidia Benavides.

Cortesía Galería Estriarte, Madrid, España.

### Patricia Betancur

Fotograma de la obra "Yo amo...", 2008, 5'00" © Patricia Betancur. Cortesía de la artista.

### Roxanne Billamboz

Fotograma de la obra "How to disappear brightly", 2007, 4'25" © Roxanne Billamboz.

Cortesía de la artista.

### Raquel Bravo

Fotograma de la obra "Scenari#2", 2008, 5'00" © Raquel Bravo.

Cortesía de la artista.

### Johanna Bruckner

Fotograma de la obra "The Gestual Abject: Myspacedotcom", 2009, 5'00" © Johanna Bruckner. Cortesía de Galería Kuma, Berlin, Alemania.

### Patricia Bueno

Fotograma de la obra "Tuyo es el reino", 2007, 5'00" © Patricia Bueno. Cortesía Galería Vértice, Lima, Perú.

### Beatriz Caravaggio

Fotograma de la obra "Entrevista a un hombre blanco", 2007, 1'20" © Beatriz Caravaggio.

Cortesía de la artista.

### Laura Celada

Fotograma de la obra "Anubis (de construcción de un mito)", 2009, 4'57" © Laura Celada. Cortesía de Galería Oh Art, Barcelona, España.

### Marcela Cernadas

Fotograma de la obra "Rosa", 2008, 1'07" © Marcela Cernadas. Cortesía de la artista.

### Izumi Chiaraluce

Fotograma de la obra "Lou", 2009, 5'00" © Izumi Chiaraluce. Cortesía de la artista.

### Maria Jose Chinchilla

Fotograma de la obra "Transformación", 2008, 5'00" © Maria Jose Chinchilla. Cortesía de la artista.

### Heroínas de la Cultura

Fotograma de la obra "Apuntes del país de nunca jamás", 2007, 5'00" © Heroínas de la Cultura.

Cortesía de las artistas.

### Ana DeMatos

Fotograma de la obra "King Racing Girls", 2007, 2'44" © Ana de Matos. Cortesía de la artista.

### Begoña Egurbide

Fotograma de la obra "La habitación silenciosa", 2007, 3'19" © Begoña Egurbide. Cortesía de la artista.

### Carmen Esplá

Fotograma de la obra "Rain", 2007, 3'00", © Carmen Esplá. Cortesía de la artista.

### Mari Carmen García Maheredo

Fotograma de la obra "Pintando Naturaleza", 2008, 3'05", © Mari Carmen García Maheredo.

Cortesía de la artista.

### Regina José Galindo

Fotograma de la obra "Confesión", 2007, 2'22", © Regina Jose Galindo. Cortesía de Galería La Caja Blanca, Palma de Mallorca, España.

### Chus Garcia-Fraile

Fotograma de la obra "Running", 2009, 2'43", © Chus Garcia Fraile.

Cortesía de Galería ADN, Barcelona, España.

### Amparo Garrido

Fotograma de la obra "No digas nada", 2008, 2'37" © Amparo Garrido. Cortesía de la artista.

### Nuria Gil

Fotograma de la obra "Latinoamérica", 2008, 3'35" © Nuria Gil. Cortesía de la artista.

### Anna Gimein

Fotograma de la obra "Maria", 2007, 4'08" © Anna Gimein. Cortesía de la artista.

### Heide Hatry

Fotograma de la obra "Expectations", 2007, 2'47" © Heide Hatry. Cortesía de la artista.

### Olga Kisseleva

Fotograma de la obra "My double Life", 2008, 2'57" © Olga Kisseleva.

Cortesía de Galería Arka, Moscú, Rusia.

### Hye Rim Lee

Fotograma de la obra "Cristal City Spun", 2008, 2007 3'15" © Hye Rim Lee. Cortesía de la artista.

### Jin Lee-Kyung

Fotograma de la obra "Total Music I & II", 2006, 4'46" © Jin Lee-Kyung. Cortesía de la artista.

### Glenda León

Fotograma de la obra "Mar Infierno", 2006, 1'20" © Glenda León. Cortesía de Galería Habana. La Habana, Cuba.

### Francesca Llopis

Fotograma de la obra "La virtud de donar-me consol", 2007, 5'00" © Francesca Llopis. Cortesía de Galería Trama, Barcelona, España.

### Laila Lobo

Fotograma de la obra "Séquiéneres (autoretrato en color)", 2007, 3'00" © Laila Lobo.

Cortesía de la artista.

### Cristina Martin Lara

Fotograma de la obra "Landpartie I", 2008, 1'40" © Cristina Martin Lara. Cortesía de Galería Isabel Hurley, Málaga, España.

### Sabine Massenet

Fotograma de la obra "Bande Annonce", 2009, 4'06" © Sabine Massenet. Cortesía de la artista.

### Laura Mergoni

Fotograma de la obra "Tómbola", 2009, 4'05" © Laura Mergoni. Cortesía de la artista.

### Macu Moran

Fotograma de la obra "When wild insticts revive, predator sharpens the knife", 2007, 4'00" © Macu Moran. Cortesía de la artista.

### Post Op

Fotograma de la obra "Implants", 2006, 5'00" © Post Op. Cortesía de las artistas.

### Funda Ozgunaydin

Fotograma de la obra "Displacement of culturalself", 2008, 4'10", © Funda Ozgunaydin. Cortesía de la artista.

### Teresa Puppo, Gabriela Larrañaga, Graciela Taquini

Fotograma de la obra "Secretos", 2007, 5'00" © Teresa Puppo, Gabriela Larrañaga, Graciela Taquini.

Cortesía de las artistas.

### Enriqueta Rocher

Fotograma de la obra "Tras la piel", 2009, 4'32" © Enriqueta Rocher. Cortesía de la artista.

### Ebba Rohweder

Fotograma de la obra "Intervention I", 2009, 2'21", © Eva Rohweder. Cortesía de la artista.



---

# MUJERES INDOMABLES

---

## Alejandra Rotondi, Lorena Mendez

Fotograma de la obra "Cosas de Mujeres", 2009, 3'11" © Alejandra Rotondi, Lorena Mendez.

Cortesía de las artistas.

## Ana Luisa Sanchez-Law

Fotograma de la obra "Navegante", 2009, 3'13" © Ana Luisa Sanchez-Law. Cortesía de la artista

## Eva Sanchez

Fotograma de la obra "Yo no soy bonita, ni lo quiero ser", 2009, 2'05" © Eva Sanchez.

Cortesía de la artista.

## Dafna Shalom

Fotograma de la obra "Arvit (Evening pray)", 2008, 4'23" © Dafna Shalom. Cortesía de la artista.

## Jacklyn Soo

Fotograma de la obra "Songs of innocence", 2008, 3'15" © Jacklyn Soo. Cortesía de la artista.

## Evelyn Stermitz

Fotograma de la obra "Table Talk", 2008, 2'34" © Evelyn Stermitz. Cortesía de la artista.

## Rosalin Suero Castillo

Fotograma de la obra "Drag Line", 2006, 1'26" © Rosalin Suero Castillo. Cortesía de la artista.

## Mariana Vassileva

Fotograma de la obra "Definition", 2006, 2'10" © Mariana Vassileva. Cortesía de la artista.

## HISTORIC CUT

### Maya Deren

Fotograma de la obra "At Land", 1944, 15'17" © Maya Deren. Cortesía de la artista.

### Carolee Schneemann

Fotograma de la obra "Fuses", 1964-1967, 29'51" © Carolee Schneeman. Cortesía de Electronic Arts Intermix, Nueva York, Estados Unidos.

### Judy Chicago

Fotograma de la obra "Atmospheres: Duration Performances with Fireworks", 1969-1974, 14'21" © Judy Chicago. Cortesía de la artista.

### Yoko Ono

Fotograma de la obra "Freedom", 1972, 60" © Yoko Ono. Cortesía de la artista y de WarisOver.com

### Beryl Korot

Fotograma de la obra "Lost Lascaux bull", 1973, 4'10" © Beryl Korot. Cortesía de la artista.

### VALIE EXPORT

Fotograma de la obra "Remote... Remote", 1973, 9'55" © VALIE EXPORT. Cortesía de Charim Galerie, Viena, Austria.

### Joan Jonas

Fotograma de la obra "Glass Puzzle", 1974, 17'27" © Joan Jonas. Cortesía de la artista.

### Ana Bella Geiger

Fotograma de la obra "Passages Passagens", 1974, 9'30" © Ana Bella Geiger. Cortesía de la artista.

### Colette

Fotograma de la obra "Justine and the boys", 1979, 18'13" © Colette. Cortesía de la artista.

### Orlan

Fotograma de la obra "Mesu-rage d'institution. Mesu-rage du Musée Saint-Pierre", 1979, 17'30" © Orlan. Cortesía de la artista.

### Marisa González

Fotograma de la obra "Escena Doméstica con un gusano verde", 1984, 7'15" © Marisa González. Cortesía de la artista.

### Guerrilla Girls

Fotograma de la obra "Guerrilla Girls", 1985-2007, 3'30" © Guerrilla Girls. Cortesía de la artista.

### Ximena Cuevas

Fotograma de la obra "Antes de la T.V.", 1985, 1'43" © Ximena Cuevas. Cortesía de la artista.

## Joan Logue

Fotograma de la obra "30 Seconds Portraits", 1980, 6'01" © Joan Logue. Cortesía de la artista.

## Suzanne Lacy

Fotograma de la obra "Learn where the meat comes from", 1976, 14'25" © Suzanne Lacy.

Cortesía de la artista.

## Lynn Hershman

Fotograma de la obra "Confession of a Chamaleon", 1986, 10'00" © Lynn Hershman. Cortesía de la artista.

## Paloma Navares

Fotograma de la obra "Els banyets", 1987, 1'40" © Paloma Navares. Cortesía de Galeria Isabel Hurley, Málaga, España.

## Dara Birnbaum

Fotograma de la obra "Canon: Taking to the Street", 1990, 10'00" © Dara Birnbaum. Cortesía de Electronic Arts Intermix, Nueva York, Estados Unidos.

## Tracey Moffat

Fotograma de la obra "Heaven", 1990, 28'00" © Tracey Moffat. Cortesía Galeria Roslyn Oxley 9, Sydney, Australia.

## Coco Fusco

Fotograma de la obra "The Couple in the Cage: A Guatnaiui", 1993, 31'00" © Coco Fusco. Cortesía de Video Data Bank, Chicago, Estados Unidos.

## Ferry Berkowitz

Fotograma de la obra "Backseat", 1994, 21'49" © Terry Berkovitz. Cortesía de la artista

## Amy Greenfield

Fotograma de la obra "MuselC of the BODY", 1994, 10'20" © Amy Greenfield. Cortesía de la artista.

## Angie Bonino

Fotograma de la obra "The Wall", 1996, 1'30" © Angie Bonino. Cortesía de Galeria N2, Barcelona, España.

## Maria Fernanda Cardoso

Fotograma de la obra "Cardoso Flea Circus", 1996, 8'00" © Maria Fernanda Cardoso. Cortesía de Video Data Bank, Chicago, Estados Unidos.

## Mariko Mori

Fotograma de la obra "Miko No Inori", 1996, 14'50" © Mariko Mori. Courtesy Of Deitch Projects, NY y Galerie Emmanuel Perrotin, Paris, Francia.

## Martha Rosler

Fotograma de la obra "The Road to NAFTA", 1997, 10'00" © Martha Rosler. Cortesía de Electronic Arts Intermix, Nueva York, Estados Unidos.

## Beth Moyses

Fotograma de la obra "Dia a Dia", 1998-1999, 6'52" © Beth Moyses. Cortesía de la artista

## Dora García

Fotograma de la obra "Heartbeat", 1999, 5'24" © Dora García. Cortesía de la artista.

## Jenny Marketou

Fotograma de la obra "Dear Lady M.", 1995-2009, 3'59" © Jenny Marketou. Cortesía de Galeria Anita Beckers, Frankfurt, Alemania.

## Ana de Alvear

Fotograma de la obra "Mood Landscapes - Reloaded", 1998, 3'00" © Ana de Alvear. Cortesía de la artista.

## Sigalit Landau

Fotograma de la obra "Three man hula", 1999, 1'36" © Sigalit Landau. Cortesía de la artista.



---

3

---

ESPACIOS Y GALERÍAS DE ARTE

# BAC! REDES



Die Ecke

---

# Catalina Bauer Novoa

---

{Principio}

Chile

Vídeo, 03 min (2008)

En el trabajo de Catalina Bauer, Principio es un sinfín, un continuo de levedades y sutilezas a simple vista imperceptibles, es como un dibujo— que respira o una mujer sumida en sus labores. Es también la representación de un estado de latencia y la creación de un espacio íntimo donde poder resguardarse y abstraerse, ausentarse como el cuerpo que se desdibuja para materializarse en un gesto, ese gesto de aquella que teje y con sus manos va generando un elemento que crece y se hace, como haciéndose a sí misma una y otra vez.

---





Galería Metropolitana

---

# Claudia del Fierro

---

{Efecto Afecto}

Chile

Vídeo, 04 min (2006-2009)

**Efecto Afecto** es un vídeo que se construye en base a la interacción con dos colectivos de mujeres de la comuna de Pedro Aguirre Cerda (Santiago): la brigada feminista Muralistas Autónomas y el colectivo de mujeres Vida Saludable, voluntarias de un centro de salud local. El trabajo re-mezcla mecanismos del trabajo de campo antropológico: entrevistas de vídeo y manejo de la entrevista en función del rescate de imaginarios sociales, buscando aproximarse a las motivaciones personales y colectivas, elementos comunes y diferencias. Se recuperan relatos (recuerdos, la vida en el barrio, la historia reciente del país) para configurar un imaginario social que funciona como mito fundacional, telón de fondo, del mundo inmediato de estas mujeres.

---





Ras Gallery / BCN

---

# María José Cuevas

---



## EVENTOS SOCIALES

Vídeo 11:00

México

En un evento social la cámara de video nunca estorba, es un invitado más. Cinco retratos de eventos sociales en la ciudad de México.



## MAL DE AMORES

Vídeo 3:30

México

Un paseo por las sensaciones que uno vive en una relación amorosa. Este relato – un registro simple, cámara en mano, de una sola toma continua – nos acerca al humor y a la emoción que existe por instantes en la vida de las personas, y que puede ser motivado por las sensaciones breves pero intensas.



## LUNCH WITH DADDY

Vídeo 1:45

México

La hora de la comida es el momento ideal para la convivencia familiar. Este video es un autorretrato que muestra el intento fallido de comunicarme con mi padre que se ha convertido en alguien ausente y distante.



## LAS SIRENAS NO EXISTEN

Vídeo 1:00

México

Autorretrato en busca de las sirenas de los cuentos de hadas y la facilidad de alcanzar los pensamientos felices de la infancia.



## SOME DAY MY PRINCE WILL COME

Vídeo 1:00

México

La idea romántica de encontrar al príncipe azul se convierte en una aterradora pesadilla.



## REMAKE

Vídeo 1:00

México

Recreación de una película casera filmada en Super 8, donde aparezco con 20 años de diferencia.



Urban Gallery / BCN

---

# Inma Parra

---

{Vente a mi nevera}

Unión Europea  
Vídeo (2009), 14 min

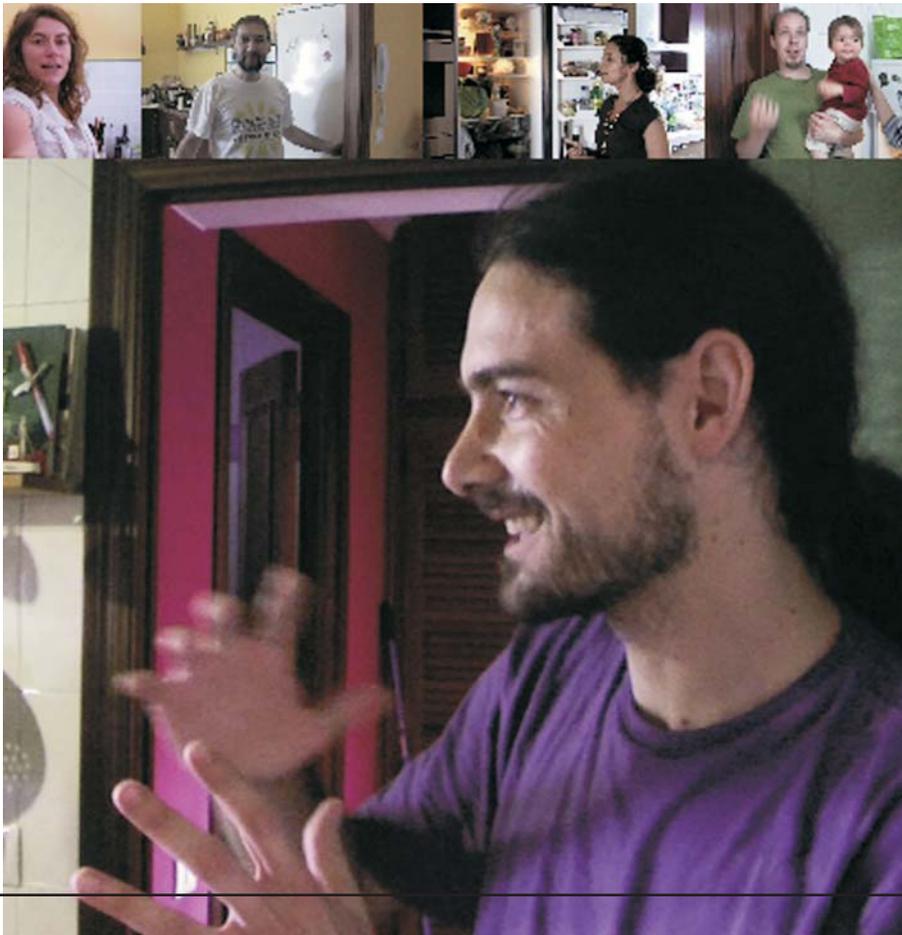
Las neveras nos retratan como consumidores. Una serie de personas abrieron sus neveras para darnos a conocer sus hábitos alimenticios y sus espacios de compra.

Esta iniciativa parte del proyecto Red-localizar de la asociación El Zoco de productores y consumidores de productos ecológicos y artesanales.

Mi última propuesta como artista y gestora ha sido CASA AMABLE.

Ocupamos la casa de una persona estupenda y la llenamos de propuestas lúdicas, visuales y degustaciones de productos ecológicos y caseros. Para ella se creó el vídeo "Vente a mi nevera".

---





La Nave Espacial / Sevilla

---

# Aditi A Kulkarni

---

{Gravity}

India

Vídeo (2008), 02'16 min

Proyecto en colaboración con la Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales de la Junta de Andalucía.

La obra *Gravity* gira en torno al concepto de la gravedad y su relación con el espacio y el tiempo.

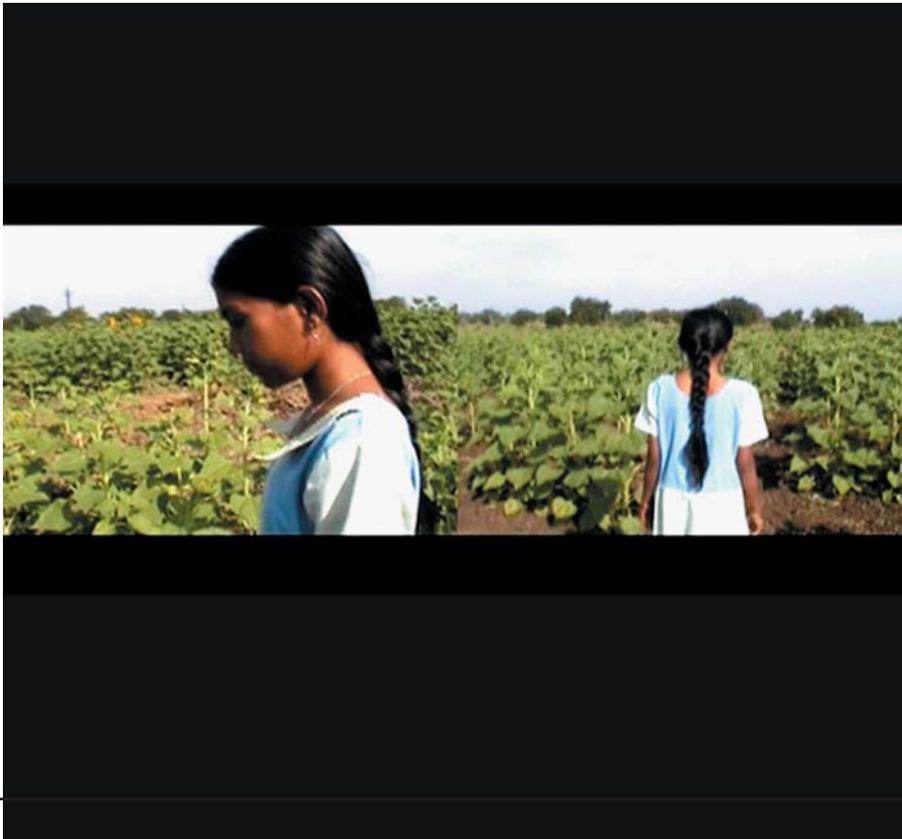
A través de las imágenes se establece una relación con la tierra, con aquello que advertimos a simple vista, pero también lo que hay debajo, lo que se esconde pero que forma parte tanto del espacio como del tiempo.

Hay una primera reflexión: los movimientos de las personas y de la cámara, la integración del movimiento en y con el paisaje; una apreciación válida, pero no podemos olvidar que nos llevaría a un juicio superficial de la obra, y tal vez a una lectura unívoca de la misma.

Más allá de estas imágenes en el vídeo hay –puede haber– una visión mucho más interesante: nuestra propia relación con nuestro tiempo y nuestro espacio, en el que vivimos y nos desarrollamos, en, con el que, nos relacionamos con la naturaleza y con los demás. Esto nos llevaría a algo más, algo que a la autora le interesa especialmente: la importancia del espacio, del terreno como nuestra tierra-casa, en este mundo globalizado en que el mundo de la individualidad parece pasar a un segundo plano.

Comisario: Juan-Ramón Barbancho.

---





Galeria H2O / BCN

---

# Fina Olivart Hill

---

{Un nuevo día}

Unión Europea

Vídeo, 06'05 min

Galería asociada a ABE (Asociación de Galerías Art Barcelona)

Efímero recorrido visual a través de la vida de una mujer ya anciana, captado por un espejo. Observamos sus momentos íntimos, su aseo personal, su diálogo telepático y cómplice con la superficie pulida metálica plana día tras día. Sus gestos repetitivos, obsesivos, sus movimientos lentos, densos, pesados, pausados, hacia una nueva y diferente jornada.

El objetivo de esta filmación es penetrar en uno de los momentos más internos de una mujer. La cámara compite con el espejo para demostrar a otro observador, un hábito casi universal pero diferente en cada uno de nosotros. Nuestra protagonista cuida con esmero su aspecto físico con delicados gestos. Captamos su femineidad, su coquetería, su necesidad de sentirse bella y atractiva porque no importa la edad, la belleza va más allá.

---





Espacio Ciudad Hiria Gunea / Vitoria Gasteiz

---

# Ana Ochoa

---

{Enlaces tejidos}  
Unión Europea  
Vídeo (2008), 6'22 min

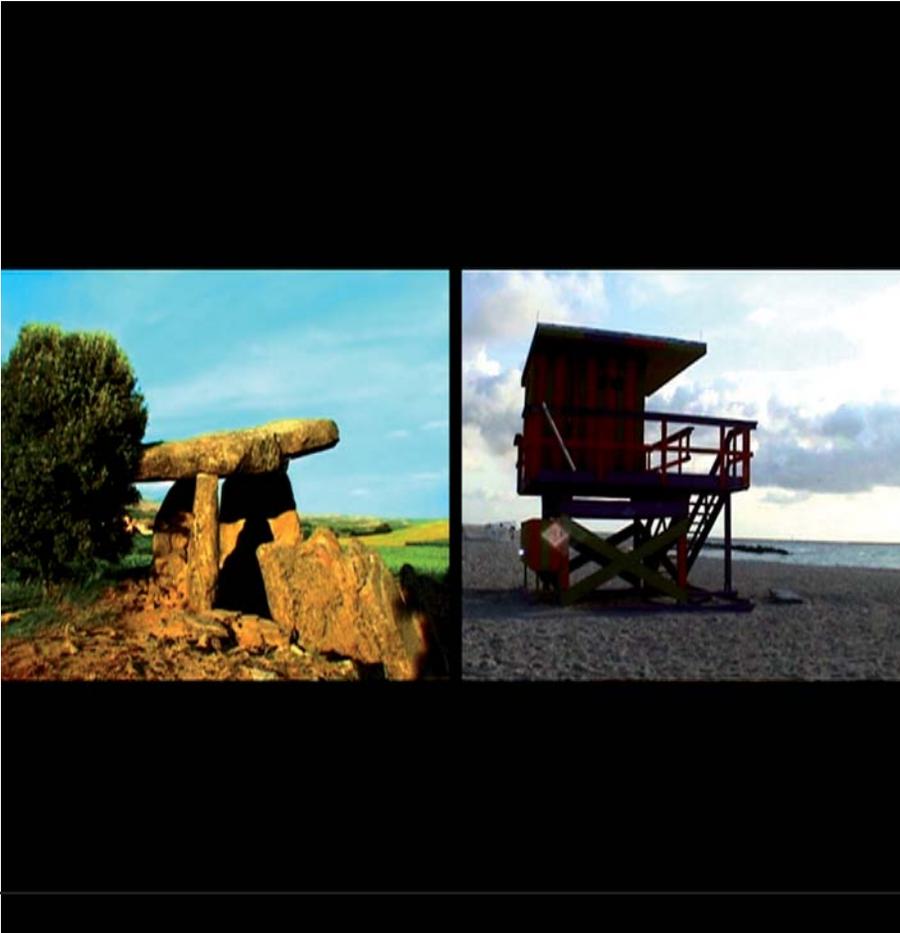
Dos lugares distanciados en el espacio se unen en el tiempo por una red invisible trazada por la cámara-memoria que hilvana senderos helicoidales enmarañados por las pacientes manos de una mujer que intenta dar forma a la fragilidad del instante tejiéndolo.

La duración está hecha de instantes sin duración, como la recta de puntos sin dimensión escribió Bachelard. Quedan los colores, los sonidos, los vientos y las brisas, cierta percepción de intensidad.

La provincia de la Rioja y el estado de Florida comparten algunas cosas más allá de habitar en la mente de la artista: un dolmen con vocación de palafito perdido en el paisaje, unas casetas customizadas para el ocio y el placer y mimetizadas en la urbe troglodita, su anonimato. El anonimato de seres y lugares que transitan por los tiempos en las manos de la hechicera.

Comisario: Nekane Aramburú.

---





N2 Galería / Barcelona

---

# Eva Davidova

---

{Location one & two}

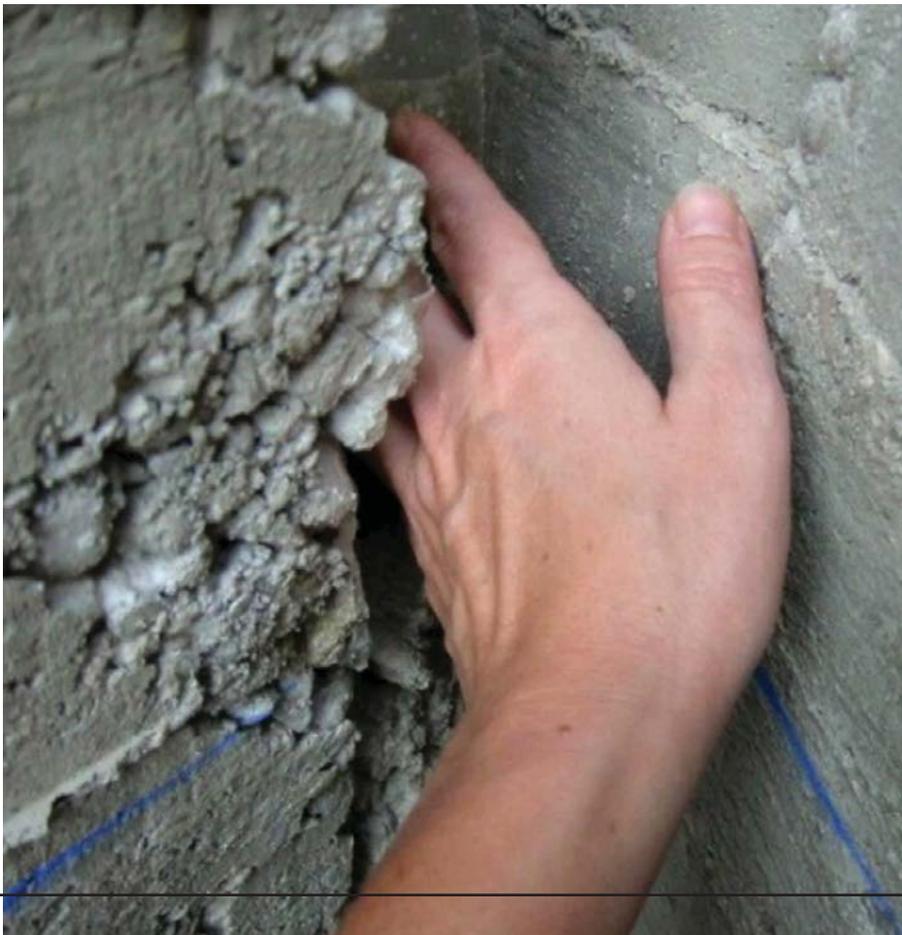
Unión Europea

Vídeo (2005), 2'12 min

The short videos *Location One & Two* are photo-animations, in which, through invented, artificial, but extremely realistic-looking movements, and by changing the time perception, I try to re-draw the way things happen and expose a possibility.

People are shown through their (graphically manipulated) contact with space. Objects and spaces acquire organic qualities, and unlikely relationships appear within an invented reality. The presence of a thought, action and emotion of a person in the space distorts and shifts the substance, and changes the velocity of events.

---





Setba Zona d'Art / BCN

---

# Guadalupe Masa

---



Por lo visible y lo invisible

Unión Europea

Técnica mixta

El color y la composición siempre dinámica, se estructuran para crear un universo estético en donde poder recrear aquello que me sucede de forma vivencial, emocional y sensitiva. El color será el que marque la intensidad, la fuerza y la composición de la obra, así como su gestualidad más inmediata.

Podría pues calificar mi pintura dentro del movimiento Informalista catalán, aunque siempre desde la perspectiva de mi propio universo plástico, para ello, la abstracción por la que ha evolucionado mi obra, me acerca a intercalar matices también de índole Expresionista, con acusados trazos de lirismo Mágico.



Maite Travé

Fracció

Vídeo

Fracció es una obra de caràcter processual constituïda pels patrons del cos de l'artista impresos en paper, sobre els que es projecta un vídeo amb

l'acte de dibuixar aquests patrons sobre el cos.

El títol fa referència a la unitat de temps i a la fragmentació de la matèria (patró).

L'obra, és doncs, una dissecció metafòrica, que pretén la introspecció i articula una reflexió entorn a alguns factors de construcció de la identitat.



## PEQUEÑA FLOR

### Carmen Hierro

Pequeña flor

Unión Europea

Vídeo

Nacemos inocentes. Es evidente. Pero ¿es una fase necesaria en el desarrollo? O por el contrario es una consecuencia nefasta del mismo. ¿Lo tenemos en los genes o es un aprendizaje que nuestros mayores se empeñan en inculcarnos?. La inquietante imagen del adulto semidesnudo, en la cama, despojando al niño de su metáfora de inocencia es seguida por el deshojar de la flor por parte del niño.

Es fácil identificar la infancia con el paraíso perdido, pero ¿perdido por qué, por nuestro bien? Perder el bien para conseguir otro bien. Quizás todo es cambalache, mercado, trapicheo.



### Fátima Tocornal

Rara Avis

Unión Europea

Vídeo

La identidad femenina en su doble rol hija / madre y la ruptura con los modelos tradicionales.

El amor a la madre como algo sagrado. Mito y Tabú cuyo cuestionamiento remueve la humana ambivalencia respecto al amor a los hijos.

A pesar de ello, miedos y fracasos en muchas ocasiones son achacados a las madres en lugar de revisar nuestros sistemas sociales, ideológicos o políticos.

Ser madre renunciando a otros deseos. Ser hija de una madre que ha renunciado o anulado esos deseos.

La maternidad como plenitud de lo femenino, confundiendo procrear con crear.

Son los significados convencionales los que enmascaran lo femenino.



### Paulina León

Waiting for Margarita

Ecuador

Vídeo

Ella se llama Margarita, es activa y resolutiva. Va en busca de lo que quiere. Él no tiene nombre, es pasivo, depresivo y con una baja autoestima. Ella es intrépida, vuela en su moto por un paisaje agreste. El es melancólico, su recorrido va de la ventana a la cama en donde se esconde.

No son una pareja clásica. Por una vez los papeles se han intercambiado. Pero, ¿por qué pensamos que son pareja? ¿Por qué siempre que hay un hombre y una mujer forman una pareja? ¿Por qué lo dice el título? Ella sólo es su fantasía. La esperará toda la vida. Ni son estereotipos ni son pareja. Las apariencias engañan.



### Eva Soto

Ariadna versus Tesseo

Unión Europea

Instalación textil

Des del caos del laberint, des de la fragmentació de les paraules i el desordre i mitjançant el fil com a vehicle conductor, Ariadna teixeix un nou mite, embasta una nova història vital, que ens condueix per CACIS a través d'aquesta recerca de l'ordre emocional. En aquesta mostra es podrà veure com a través del fil visceral arribem a trobar el dolor contingut de l'abandó, la covardia d'un Teseu lligat al seu propi destí, i una passió que ens condueix, sovint sense voler-ho, a un lligam opressor i subordinat a l'altre. Ariadna teixeix aquest mite i s'acaba despullant, abandonant també les robes que la lliguen a un context determinat, i cosint-se les cicatrius per començar un nou mite ara des de l'ordre i l'equilibri.



### Miriam Cameros & Verónica Eguaras

Su amor no era sencillo

Unión Europea

Vídeo (2007), 2'49 min

Cuando el amor sucede a pesar de las noticias de los periódicos, los anuncios de las revistas o las páginas en blanco. Cuando la tara de dos se convierte en la pieza que hay que encajar. Cuando las fronteras no separan sino que se convierten en punto de encuentro. En esos momentos, Mario Benedetti nos ofrece un entrañable y poderosa historia que nos permitimos trasladar a nuestro lenguaje, actual, inocente, experimental, conceptual,...para seguir contando de fondo, que el amor no es sencillo, pero existe y nos aborda.



ThisIsNotAGallery

---

# Marta Ares

---

{Miliminal.ar}

Argentina

Video (2006), 04 min

miliminal.ar caricaturiza el eclecticismo voraz de los idiomas. En una segunda instancia se desliza a una zona poética más clásica. Un vídeo— que es volutas en el espacio y en el tiempo. Un trabalenguas en la mente. Estados mentales. "miliminal" aborda el ritmo orgánico. Lo conduce suave, relajada, compenetradamente. Es un juego que acontece. Una brisa. Y un poema de alguien que estaba triste.





Galería Barlamaceda Arte Joven

---

# Javiera Asenjo

---

{Llévame}  
Chile  
Video (2009)

La exhibición plantea el problema de la identidad desde el código del vestuario. Esta joven artista propone la presentación de su propia vestimenta, como metáfora de las opciones que día a día hacemos en relación a nuestro cuerpo y su visibilidad. Una idea encubierta en el trabajo es la retención de la memoria en cada una de las prendas cotidianas, y cómo éstas se hacen parte de la “escenografía” de los acontecimientos: el registro de momentos significativos pasa también por el recuerdo del qué vestíamos. Esta memoria queda en las imágenes de videos y fotografías y al analizarlas, el vestuario recobra un sentido de lenguaje no verbal.

---





Galeria Canem

---

# Joaquina Moragrega

---

{Autorretrato}  
Unión Europea  
Video - fotografía

Joaquina Moragrega lleva realizando desde 1998 un proyecto foto-videográfico sobre el autorretrato. Este consiste en hacerse una foto polaroid cada ocho días y llevarlo después mediante la animación al video.

Se trata simplemente de quedarse perplejo ante el paso del tiempo, y cómo éste deja siempre huella en nosotros. No es una idea nueva, en absoluto, en el mundo del arte, pero es para ella toda una experiencia, la de vivir, que merece la pena realizar un trabajo con el tiempo y la autorepresentación.

---





Primo Piano Livingallery

---

# Silvia de Gennaro

---

{Penélope}

Unión Europea

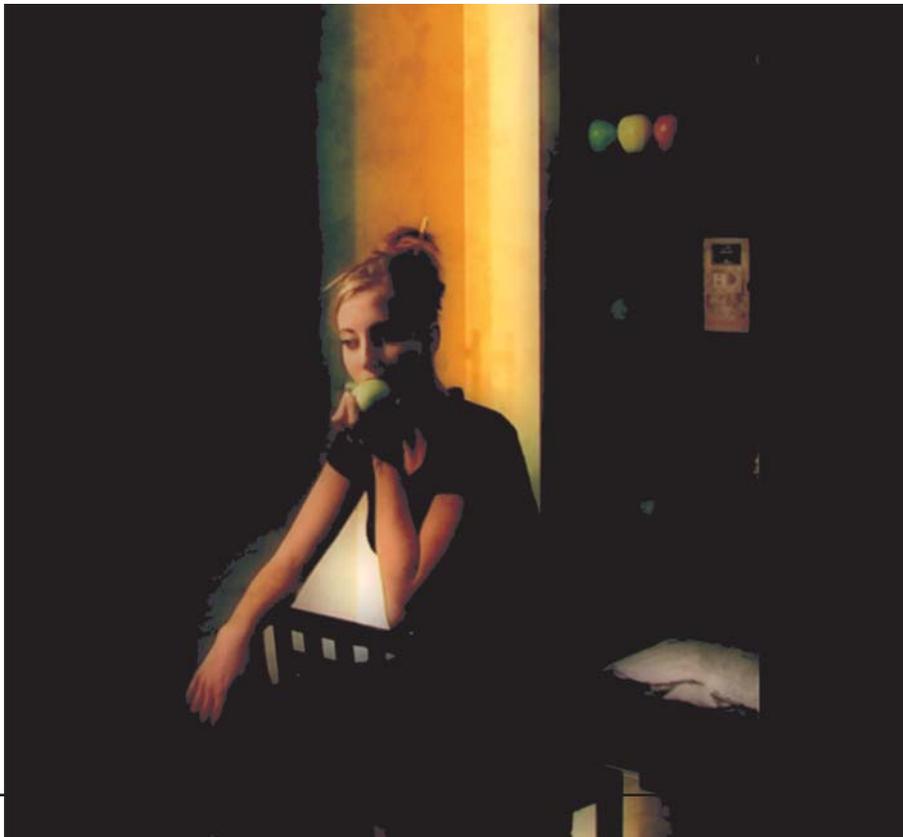
Vídeo (2008), 09'06 min

Sitting in her room, facing her wardrobe, Penelope weaves a thread of wool into a ball. Finally alone, free, she throws away the ball and starts to play with the secrets she keeps in her wardrobe. The symbols that have framed her in her role are now objects whose meaning she has overturned. Penelope is a modern girl but she's also all women of History. For example, she's also Eva when it uses the rib of Adamo, with which has been forged, to stay the hair, is Sherazade while she eat all the words that she has had to recite in the famous storyteller "thousand and one night".

Penelope è seduta davanti ad un armadio, arrotola gomitolì. Rimasta sola, finalmente libera, getta i gomitolì e gioca con i segreti contenuti nell'armadio.

I simboli del suo ruolo sono diventati oggetti di cui lei ha ribaltato il significato. Penelope è una ragazza d'oggi ma è anche tutte le donne simbolo della storia. E', ad esempio, Eva, quando usa la costola di Adamo, con cui è stata forgiata, per fermarsi i capelli, è Sherazade mentre si rimangia tutte le parole che ha dovuto recitare nella mille e una notte.

---





Blanca Soto Arte

---

# Lola Marazuela

---

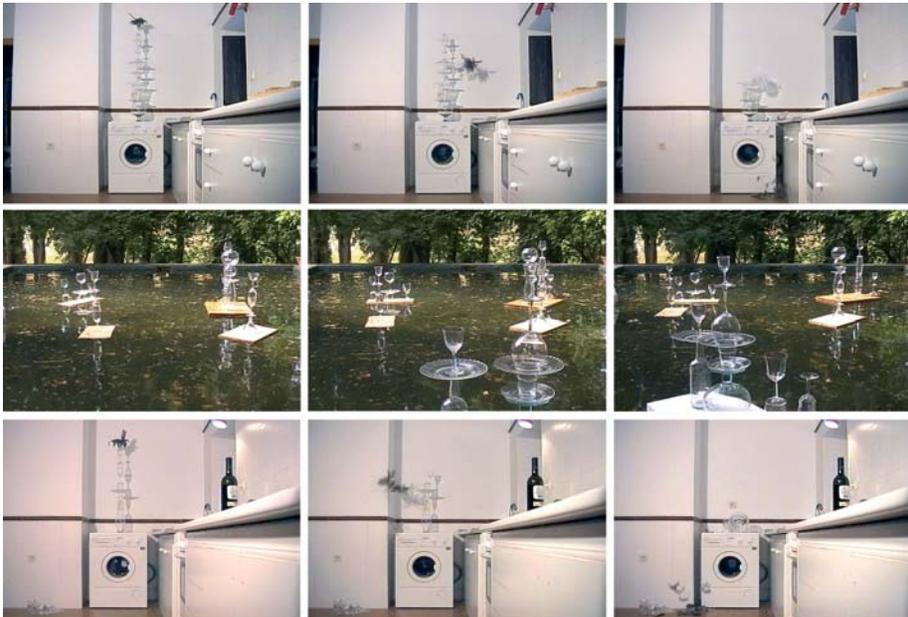
{Fenómeno del Éxtasis}  
Unión Europea  
Vídeo

**Fenómeno.** (Del lat. *phaenom\_non*, y este del gr. \_\_\_\_). m. Lo que de las personas puede percibirse por los sentidos. Cualquier manifestación de actividad que se produce en la naturaleza. Suceso. Fam. Persona o animal monstruoso. Cosa extraordinaria o sorprendente. Filos. Lo que es percibido por los sentidos, lo que aparece y se manifiesta a la conciencia. Adj. y adv. m. Magnífico, estupendo.”

**Éxtasis.** (Del lat. tardío *ex[s]t\_is*, y este del gr. \_\_\_\_). m. Estado de una persona que se encuentra como transportada fuera del mundo sensible por la intensidad de un sentimiento místico. Viva admiración, placer extremo causado por una persona o cosa. Droga sintética de efectos afrodisíacos y alucinógenos.”

(Diccionario Larousse, 1999)

---





Galerie Confluence

---

# Ji Yeon Sung

---

{Penseuse}  
Corea  
Fotografía

Assise sur une chaise, toute vêtue de noir, elle regarde devant elle.

---

Plans monochromes, silences, regards vers l'infini, les portraits de Ji Yeon sung nous comblent par leur abandon, leur solitude et leur présence rassurante et inquiétante.

---





Galería del Instituto Superior de Artes Visuales Edith Sachs

---

# Fátima Sarmiento Villanueva

---

{Birthday's date}

Perú

Vídeo, 01'32 min

El cumpleaños de una persona es el aniversario de su nacimiento. Usualmente se celebra mediante una fiesta con familiares y amigos. En ella, se entregan regalos, se come un pastel y se canta una canción de cumpleaños. Por todo lo que significa esta fecha y resumiendo su celebración en una muestra general de afecto, buscar el recuerdo de este festejo con necesidad, melancolía, y en soledad, sin evidencia de que haya sucedido representa la carencia. BIRTHDAY'S DATE simboliza la búsqueda de una historia personal, una historia donde no existen las risas, la compañía, ni el afecto de personas cercanas, una celebración de cumpleaños que no se dio, pero sobre todo la dicha que no se tiene.

---





EXPRMNTL Galerie

---

# Charlotte Cazal

---

{L'objet nous désigne plus que nous le désignons. G.Bachelard}

Unión Europea  
Escultura

Charlotte Cazal, née à Toulouse en 1982, construit sa création dans la prolifération, à l'image de sa vie, dans une pensée en perpétuelle agitation. L'élaboration de son processus créatif relève d'une parfaite maîtrise linguistique et plastique hors du commun. Peu d'artistes ont cette capacité à transcender l'objet, à porter en soi la forme et la matière la plus appropriée, comme l'essence vrai de son existence, Charlotte Cazal vit avec l'objet dans une unité originelle selon sa plus intime subjectivité, de sorte à le représenter et l'extraire de lui-même pour lui donner vie. Qualifier cet objet sans hésiter de matière vivante nous laisse ainsi approcher son contenu, infini et vérité même de la conscience de l'artiste.

---





Galería 80m<sup>2</sup>

# Luz María Bedoya

{Dirección}

Perú

Vídeo (2006), 4'46 min

En la ciudad de Lima distintas personas dan señas para llegar a algún lugar. No se sabe cuál es el lugar ni se comprende la trayectoria que describen sus gestos. Se descubre que el lugar por el que se pregunta oscila en la gran franja extendida entre ninguna parte y todas las partes. En cualquiera de los dos casos, está obligado a un desplazamiento continuo. No importa divagar al infinito en un ámbito que de todos modos existe para mantener al sujeto apartado de sus objetivos; se trate de distancias o de sueños. Perder tiempo o ganarlo, llegar o extraviarse. Ya es tarea del que se desplaza encontrar en su nomadismo forzoso la cara de la posibilidad o la desolación.





Galería Isabel Hurley

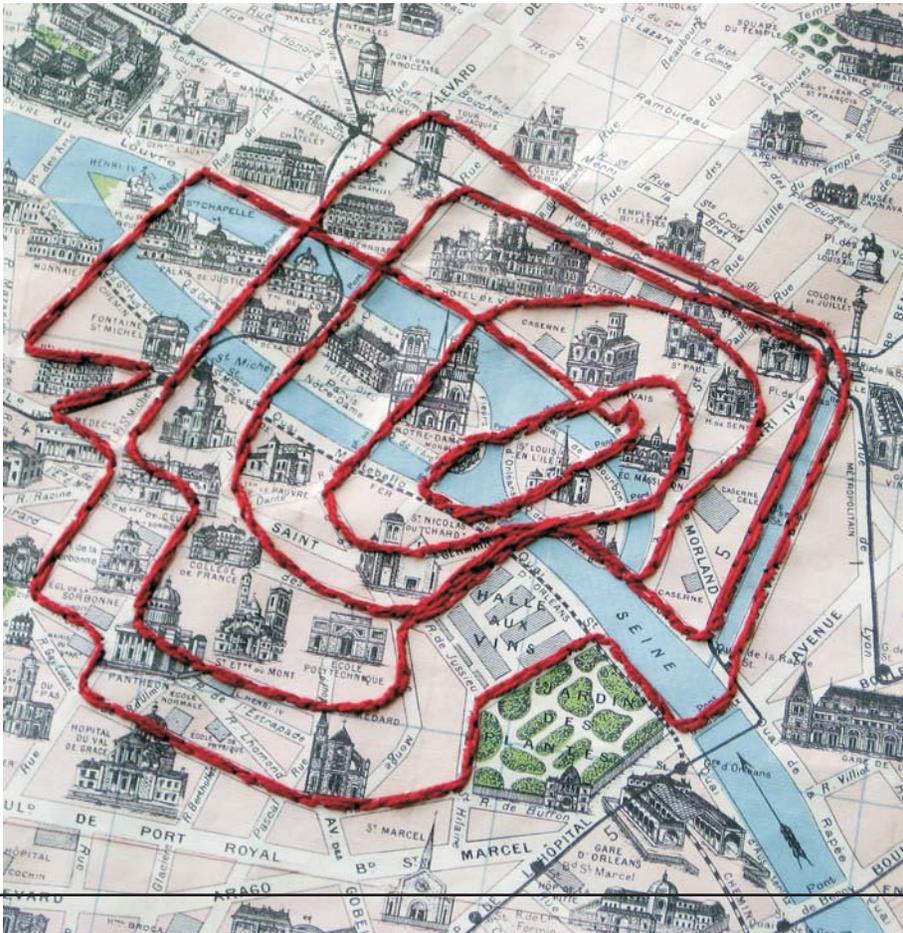
# Las hermanas Iglesias (Lisa y Janelle)

{Le fil rouge}

EEUU

Vídeo (2008), 5'42 min

Le Fil Rouge alude al hilo rojo con que entretreje dos historias en común la costurera cuya mano borda unos mapas de París, tras enhebrar la aguja y preparar las hebras. Por otra parte, las propias artistas documentan sus pasos -sus experiencias- en la ciudad, en que ambas, en paralelo pero individualmente, van dejando su huella vital, lo que enfatizan con el hilo rojo que dejan se vaya soltando de una gran madeja. En su discurrir por París durante una residencia en la Cité Internationale Des arts acaban trazando una gran espiral -la de su propia evolución- que la costurera, de forma simultánea va reflejando, yuxtaponiendo los puntos, discontinuos y continuos, correspondientes a cada una de las artistas.





Colección Amister (Sisita Soldevila)

---

# Isabel Rocamora

---

{Horizon of Exile}

Cortesía de Galería Senda

Unión Europea

Vídeo 7'min

Horizon of Exile es una meditación audiovisual sobre historias de mujeres exiliadas. Mediante una narración centrada en testimonios de refugiadas de Oriente Medio la obra aborda, de manera poética, sentimientos universales sobre auto-imagen, pertenencia y anulación.





---

# Agradecimientos

---

Gracias a:

Juan Insua, Albert Guarch, Martina Millá, Fundación Miro, Montse Llamas, Ala Oeste, Anna Guarro, Mario Corea, Marc Desmont, Manel Lopez, Carlos Hans, Rafa Gallar, Claudia Vergara, Federico Giff, Alejandro Lets, Salvador Martínez, Victoria Arriaga, Viviane Gómez, Monserrat y Mauro, Jaime Vázquez, Feli, Juan Carlos Noria, Leon Nestic, Luis De Matos (gráfica), Neve Mazzoleni (comunicación), Julián Socorro (revisión de textos), personal del CCCB, al equipo BAC!\_Festival, La Santa, Anna Printezi, Francesca Tur Serra, periódicos, revistas, webs, programas de TV colaboradores.

Y muy especialmente a los artistas hombres que han colaborado apoyando el proyecto. Equipo Plastic, Paco y Manolo, a las galerías y espacios participantes, a Charo Mora, Macu Moran, Angie Bonino, Marcel Ricart Lloret, Eric Creus, Blanca Riveros F, Alex Ceball y a todos los artistas participantes y simpatizantes.



---

# Créditos

---

Organiza:

La Santa Proyectos Culturales  
info@lasanta.org  
www.lasanta.org  
www.bacfestival.com  
bacfestvl@gmail.com

Directores:

Gig R. Harrington.  
Juan José Fernández..

Concepto e idea:

La Santa Proyectos Culturales  
BAC! Festival

Imagen Gráfica:

Luis Vidal

Adaptación:

Stargráficos

Asesores:

Charo Mora  
Angie Bonino  
Macu Moran

Comisarios Invitados:

Charo Mora  
Macu Moran  
Associazione 22e37  
(Zara Audiello, Marta Ferretti,  
Silvia Giorgetti, Neve Mazzoleni)  
Katerina Valdivia Bruch  
Federica Matelli  
Emma Pils

Diseño Gráfico:

Stargráficos

Coordinadora general:

Carola Hoehmann

Coordinadoras Redes:

Morgane Bisson  
Ariane Piper

Equipo selección proyectos:

La Santa y CCCB

Diseño exposición:

Equipo Uno  
Victor Benavente

Texto Intro:

Alex Ceball

Prensa:

Ala Oeste  
Equipo G&O

Coordinadora medios:

Claudia Gómez

Fotografía:

Josefina Cervero, Paul Babier, Ricardo Pedrosa

Música Hall:

Dj monacounderbeat  
(minimal-tech-house)

Visuales:

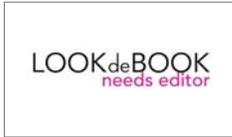
Vj:Electric-Ganesha  
Vj:Random-Preset

Ayudantes:

Leonardo Lopes, Cristina Garcia  
Beatriz Carrillo, Benedicte Tourtin



# Con el apoyo

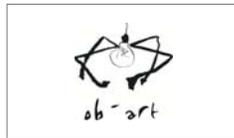


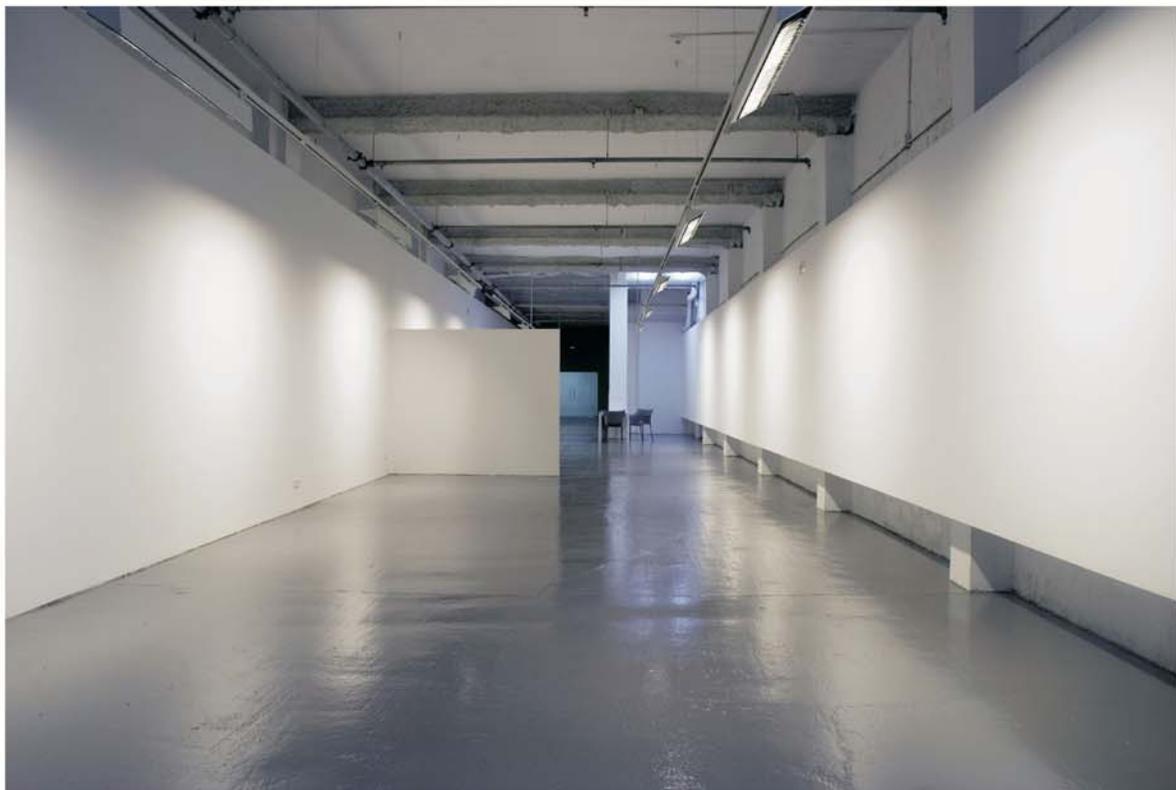


---

# Con el apoyo

---





© Paco Elvira

FOTOGRAFÍA

■ GALERIA  
■ VALID FOTO  
■ BCN

BUENAVENTURA MUÑOZ 6

BARCELONA 08018

☎ 34 93 486 98 06

[info@validfoto.com](mailto:info@validfoto.com)

[www.validfoto.com](http://www.validfoto.com)



**HOPE!**



